

招标编号：ZJTY-2025-10-16-002

宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年船舶管理及配员服务项目

招 标 文 件

招标人：宁波海运（新加坡）有限公司

招标代理机构：浙江天音管理咨询有限公司（公章）

2025 年 10 月 17 日

第一章 招标公告/邀请函

宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年船舶管理及配员服务招标公告

宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年船舶管理及配员服务已具备招标条件，招标人为宁波海运（新加坡）有限公司，委托代理机构为浙江天音管理咨询有限公司，资金来源已落实，现采用公开招标资格后审方式进行采购。

一、本次招标内容

宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年船舶管理及配员服务。

二、投标资格条件、要求

1. 是能够独立承担民事责任的法人，或其他组织。
2. 投标人在浙江省能源集团有限公司及其下属公司存在“不良行为”，被列入浙能集团供应商“黑名单”或作“暂停使用”处置的，且该处置仍在有效期内，不得参与本标段投标。
3. 拟派项目负责人被列入浙能集团“人员黑名单”的，且该处置仍在有效期内，不得作为本标段项目负责人。
4. 投标人的法定代表人被列入浙能集团“人员黑名单”的，且该处置仍在有效期内，该投标人不得参与本标段投标。
5. 近三年内被列入国家应急管理部(查询网址为:<https://www.mem.gov.cn/fw/cxfw/xyxc/>)认定的安全生产失信联合惩戒“黑名单”，且有效期结束时间晚于投标截止日的，不得参与本项目投标。
6. 投标人应为注册在新加坡的企业，应建立符合国际安全管理规则（ISM 规则）的科学管理体系，并持有新加坡海事与港务管理局（MPA）或其授权单位颁发 DOC 证书。
7. 投标人 RightShip 评分 3 分及以上（须提供 RightShip 网站对投标人投标期间的 DOC SUBSCORE 截图）。
8. 投标人自 2025 年 1 月 1 日起，至少管理过二艘及以上新加坡旗国际运输散货船（须提供管理合同或 Continue Synopsis Record 能体现被管理船舶信息的证明材料）。

是否接受联合体投标：否。

三、招标文件获取

1. 未取得“浙能集团智慧供应链一体化平台”用户名和密码的潜在投标人，请前往“浙能集团智能供应链一体化平台”(<https://zsrn.zjenergy.com.cn/>)进行注册备选供应商或浙能供应商，并下载“浙江能源投标管家”，凭本企业用户名和密码登录“浙江能源投标管家”购买招标文件后，可下载招标文件和补充（答疑、澄清）、修改文件。
2. 招标文件出售时间：2025 年 10 月 24 日 09 时 00 分至 2025 年 10 月 30 日 17 时 00 分。

3. 招标文件每套售价：100 元，售后不退。

4. 潜在投标人须通过本企业的银行账户将标书费汇至下述银行帐户后，并通过“浙江能源投标管家”关联相应金额的银行流水进行购买。

开户名称：浙江天音管理咨询有限公司

开户行：工商银行杭州市分行西湖支行

帐 号：1202 0204 1990 0157 384

四、投标文件递交

1. 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2025 年 11 月 12 日 09 时 30 分，投标人应在截止时间前通过“浙江能源投标管家”递交电子投标文件。

2. 本项目通过“浙江能源投标管家”进行远程开标，投标人无需至开标现场。

3. 逾期上传的投标文件，“浙能集团智能供应链一体化平台”将予以拒收。

五、公告发布媒介

本次招标公告同时在浙能集团智慧供应链一体化平台,中国招标投标公共服务平台,中国采购与招标网,政采云上发布。

六、联系方式

招标人：宁波海运（新加坡）有限公司

联 系 人： 郑笑

联系电话： 15757408785（中国）/6592323530（新加坡）

招标代理机构：浙江天音管理咨询有限公司

招标代理地址：杭州市拱墅区白马大厦九楼 B 座

招标文件出售、平台操作，客服联系电话：400-0571515

注：（1）各投标人需使用 CA 方可完成网上投标，由于办理 CA 需要较长时间，建议需要办理的投标人尽早办理，以免影响投标。CA 网上自助申报地址：<https://zsrn.zjenergy.com.cn/zjnycms/webfile/goCA.html>，各投标人可自由选择申请办理实体 CA 或扫码 APP。

（2）购买招标文件和递交投标保证金时，需引用相等金额的银行流水，若购买多个标段招标文件或递交多个标段保证金的，请按规定金额分别汇款。

（3）浙江能源投标管家、操作手册下载地址：<https://zsrn.zjenergy.com.cn/zjnycms/helpNew.html?math=4#>。

（4）各单位注册备选供应商无需缴纳会员费，审核通过后可参与招标代理公司发布的公开采购（招标、竞谈、询价等）项目，注册审核周期一般为 1 个工作日；注册浙能供应商

需缴纳会员费 600 元/年，审核通过后可参与招标代理公司发布的公开采购（招标、竞谈、询价等）项目，以及业主单位发布的非招寻源采购项目，注册通过后如未缴纳会员费则自行转为备选供应商，注册审核周期一般为 3 个工作日。

招标代理机构项目负责人：（签名）

招标代理机构：（公章）

2025 年 10 月 17 日

第二章 投标人须知前附表及投标人须知

第一节 投标人须知前附表

条款号	条款名称	编列内容
1.1.2	招标人	名称：宁波海运（新加坡）有限公司 联系人： 郑笑 电话： 15757408785（中国）/6592323530（新加坡）
1.1.3	招标代理机构	名称：浙江天音管理咨询有限公司 地址：杭州市拱墅区华浙广场1号华浙大厦906室 联系人：陈婷 电话：0571-88303323 邮箱：CHENTING@ZNTIANYIN.COM
1.1.4	项目名称	宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年船舶管理及配员服务
1.1.5	建设地点	/
1.2.1	资金来源及比例	其他
1.2.2	资金落实情况	已落实
1.3.1	招标范围	见招标公告内容
1.3.2	计划服务期	2026 年 1 月 1 日 00:00-2027 年 12 月 31 日 24:00。协议期满因船期等原因无法按期交接的，经双方协商无异议，本协议自动延长三个月；若协议期间船舶产权转移或经营改变，则相应船舶的配员服务自动终止，若协议期间船舶置换，置换船舶仍由乙方在合同期限内负责配员，直至本协议期满为止。以上甲方均以提前书面形式告知乙方为准。具体详见技术规范书
1.4.1	投标人 资格条件、要求	详见招标公告/邀请函
1.4.2	是否接受 联合体投标	☒ 否 应满足下列要求：

条款号	条款名称	编列内容
1.5	费用承担和设计成果补偿	☒ 不补偿 ☐ 补偿，补偿标准：____
1.9.1	踏勘现场	☐ 组织 踏勘集中地点：____ 踏勘时间：____ 联系人：____电话：____ ☒ 不组织。如有需要，自行踏勘，投标人对工程现场及周围环境进行踏勘现场并自负考察结果，以获取自己负责的有关投标准备和签署合同所需的所有资料，现场考察的费用由投标人自行承担。
1.10.1	投标预备会	☒ 不召开 ☐ 召开，召开时间：____召开地点：____
1.10.2	投标人在投标预备会前提出问题的截止时间与形式	同 2.2.1 投标人要求澄清招标文件的截止时间及形式
1.10.3	招标预备会后，招标文件澄清发出的形式	同 2.2.2 招标文件的澄清、修改、补充
1.11.1	分包	☒ 是 要求如下：1. 分包内容：船员配员允许分包，船舶管理不允许分包。 2. 分包单位的资格要求：应符合国家法律规定的企业资质等级，且资格能力应与其分包工作的标准和规模相适应，并须经招标人认可。
1.12	偏差	☐ 不允许 ☒ 允许，要求如下：投标人对招标文件有偏差，若评标委员会认定该偏差属于实质性内容，则否决其投标。若评标委员会认定为非实质性偏差，有权对投标价格进行调整或对在评标分数作相应体现。
2.1	构成招标文件的其他资料	/
2.2.1	投标人要求澄清招标文件的截止时间与形式	时间：2025 年 11 月 05 日 16 时 30 分 形式：潜在投标人应通过“浙江能源投标管家”-“本标段项目-

条款号	条款名称	编列内容
	式	澄清疑问-我的问题”，在线提出。
2.2.2	招标文件 澄清、修改、补充	一、澄清、补充、修改的内容招标人将在投标截止时间前，通过“浙能集团智慧供应链一体化平台”通知所有购买招标文件的投标人。 二、潜在投标人应自行关注“浙江能源投标管家”-“本标段项目的澄清疑问-澄清补疑”进行查阅下载，招标人不再一一通知。投标人因自身贻误行为导致报价失败的，责任自负。
3.1.1	构成投标文件的 其他资料	/
3.2.4	最高投标限价	是否设置最高限价：是 最高投标限价或其计算方法： ☒本次招标最高投标限价为：<u>470 万美元</u> ☐在投标截止时间____日前以补充文件的形式公布。 ☐本次招标最高投标限价的计算方法：____
3.2.5	投标报价的其他要求	/
3.3.1	投标有效期	90 天（从投标截止之日起算）
3.4.1	投标保证金	☐不要求递交投标保证金。 ☒要求递交投标保证金。 一、投标保证金的金额：20 万元。 二、投标保证金有效期：投标保证金有效期与投标有效期一致。 三、投标人须在投标截止时间前通过“浙江能源投标管家”递交本标段的投标保证金，完成保证金关联。若未完成保证金递交的，则会影响商务标的递交。以本文件规定以外形式递交的投标保证金的或未在规定时间内通过“浙江能源投标管家”成功关联投标保证金的，视为未递交投标保证金。 四、投标保证金的缴存方式：电汇、网银或保证保险。 （一）电汇、网银方式缴纳投标保证金流程 1. 登陆“浙江能源投标管家”，进入本标段，在“投标-投标保证金”页面中，点击“关联流水”支付本标段的保证金，完成支付后，下载回执，放入投标文件中。 备注：银行流水说明

条款号	条款名称	编列内容
		(1) 通过电汇或网银的形式从投标单位基本账户汇至其在“浙能智慧供应链一体化平台”的指定账号（汇款账号须与注册时所留的基本户信息一致），且与保证金金额一致的银行流水才可用于递交投标保证金。汇款信息如下： 账户名称：浙江天音管理咨询有限公司 开户行：工商银行杭州市分行西湖支行 银行帐号：1202 0204 1990 0157 384 (二) 保证保险方式缴纳流程（购买保险的费用须从基本账户支出） 1. 登陆“浙江能源投标管家”，进入本标段，在“投标-投标保证金”页面中，点击“申请保函”后，自行选择保险公司进行投保。保单购买成功后，在“投标-投标保证金”页面中，点击“保函信息”，下载保证金回执，放入投标文件中。备注： (1) 保险责任开始前，投保人符合退保要求的，请按《投标保证保险保险单及保险条款》要求及时办理退保手续。投保人可登陆“浙江能源投标管家”，进入本标段，在“投标-投标保证金”页面中，点击“退回保函”申请退回保险费用，保险公司按《投标保证保险保险单及保险条款》要求收取一定比例的退保手续费。投保人未及时办理退保手续的，导致无法退回保险费用的，投保人自行负责。 (2) 若投标人存在相关法律法规及招标文件规定的投标保证金可不予退还的情形，被保险人可向保险人提出索赔，保险人在接到被保险人索赔通知后，在保险责任确定前先行支付保险理赔金额至被保险人指定账户，同时保险人有权向投保人进行追偿。 被保险人指定账户名称：浙江天音管理咨询有限公司 被保险人指定账户账号：1202002119100068952 被保险人指定账户开户行：中国工商银行杭州白马支行 (3) 招标人指定浙江天音管理咨询有限公司作为本标段的被保险人（受益人），并委托其办理相关索赔事宜，浙江天音管理咨询有限公司在扣除相关招标代理服务费等后，剩余索赔金额退还招标人。 (4) 保险责任开始后，保险费用不再退回。 (三) 重新招标项目，参与投标的投标人仍需按上述规定要求重新递交投标保证金。 (四) 招标人授权采购代理机构浙江天音管理咨询有限公司全权负责投标保证保险的相关事宜，包括但不限于保险理赔等。

条款号	条款名称	编列内容
3.4.2	投标保证金的退还	投标保证金的退还（电汇或网银形式的）： （一）投标保证金退还（沿原路退回交款账户） 1. 未中标的投标人投标保证金在招标结果通知书发出后5日内退还。 2. 中标人的投标保证金在中标人签订书面合同后5日内退还。招标代理服务费默认在中标人的投标保证金中扣除，差额部分在签订书面承包合同后5日内退还。 3. 若招标人终止招标并且已实际收取投标保证金的，在招标人通知投标人终止招标之日起5日内向所有投标人退还投标保证金。 4. 投标人在投标截止时间前书面通知招标人撤回已递交投标文件或放弃投标，招标人已收取投标保证金的，在开标后，收到投标人撤回保证金的书面通知后5日内退还。 5. 投标人汇款后，由于各种原因未与标段关联成功的，收到投标人书面通知后5日内退还。 6. 投标保证金有效期到期前，招标人认为有必要延长投标有效期的，应在投标有效期内将希望延长有效期的意向书面通知所有投标人。投标人同意延长的，投标保证金有效期按延长后计算。 7. 投标保证金退还时，投标人开具保证金利息发票后，同时退还银行同期存款利息。 （二）联系人及联系方式： 联系单位：浙江天音管理咨询有限公司 联系电话：400-0571515 联系地址：杭州市拱墅区华浙广场1号华浙大厦1107室
3.4.3	投标保证金可不予退还的情形	投标保证金可不予退还的情形： （一）投标人在投标有效期内撤销或修改其投标文件的。 （二）中标人无正当理由不与招标人订立合同，或在签订合同时向招标人提出附加条件，或未按招标文件要求提交履约担保的。 （三）投标人在投标过程中串通投标或弄虚作假的。 （四）合同签署后，中标人无正当理由不按招标文件要求支付招标代理服务费的。 出现上述不予退还情形的，招标人告知投标人后，可不再退还给投标人投标保证金。投标人采用保证保险方式缴纳保证金的，则由保险人代位行使被保险人对投保人请求赔偿的权利。

条款号	条款名称	编列内容
3.5.1	资格审查资料	一、企业法人营业执照。 二、法定代表人资格证明或授权委托书。 三、联合体各方签订的联合体协议（联合体投标的提供）。 四、行政部门核发的企业资质证书、许可证书。 五、公告投标人资格条件、要求及否决投标的情形中需要投标人提供的其他资料。 以上附证书证件、资料等证明材料须用原件扫描件，原件备查。上述证书、资料均应在有效期内，已在有效期外尚在办理延期过程中的视为无效（国家行政管理部门特别规定允许延长有效期的除外）。 如评标委员会要求核查原件时，投标人必须在评标委员会规定的时间内送达。若投标文件中未附上上述资料或未能在规定的时间内将要求的资料原件送到的，评标委员会将按相关证明资料缺少或无效处理。
3.5.2	否决投标的情形	一、凡是评标委员会拟否决投标认定的，应先向投标人进行书面询问核实。未进行询问核实程序的，不得做出否决投标的认定，投标人放弃接受询问核实机会的除外（投标人所留联系方式无法联系上、在规定的时限内投标人不参加询问核实或不予答复的）。 二、招标文件中的资格要求是资格审查通过的强制性资格条件，经核实有一项不符合要求，则投标人的资格为不通过，对不通过的投标人其投标文件不进行后续评审，作否决投标处理。 三、投标文件存在以下情形之一的，由评标委员会审核并经过询标程序，其投标文件将被否决： （一）投标人的资格条件不符合国家有关规定的。 （二）投标人的资质、业绩、人员、设备等条件未满足招标文件实质性响应要求的。 （三）投标文件未按招标文件的要求（以投标人须知前附表第 373 项规定为准）签字或盖章的。 （四）存在投标人须知“1.4.3 投标人不得存在下列情形之一”的。 （五）联合体投标时未提供联合体协议的。 （六）投标文件载明的服务期不满足招标文件规定的服务期的。 （七）投标人不以自己的名义或未按招标文件要求提供投标保证金

条款号	条款名称	编列内容
		金，或提供的投标保证金有缺陷而不能接受的。 （八）报价高于招标文件设定的最高限价的。 （九）同一投标人提交两个以上不同的投标文件或者报价的（招标文件要求提交备选报价的除外）。 （十）投标函与开标一览表价格不一致的（小数点错误除外）。 （十一）投标函及投标函附录载明的报价或其它关键内容字迹模糊或无法辨认的或未提供的。 （十二）投标有效期不满足招标文件要求的。 （十三）主要的服务方案不可行或主要服务设备不能满足需要的。 （十四）采用的服务标准或主要技术指标达不到国家强制性标准的，或采用的服务方法或采用的质量安全管理措施不能满足国家强制性标准或要求的。 （十五）报价评审时，投标人拒绝按第三章评标办法的条款修正投标报价的。 （十六）针对《关键部件品牌规格表》中的部件，若投标人在投标文件中未明确唯一品牌或评标委员会判定投标人所投品牌与列明品牌“不相当于”的。 （十七）针对《重要部件品牌规格表》中的部件，评标委员会判定投标人所投品牌与列明品牌“不相当于”的。 （十八）评标委员会认定属投标人自身原因有重大漏项的。 （十九）投标人对招标文件有偏差，若评标委员会认定该偏差属于实质性内容的。 （二十）投标人有串通报价、弄虚作假、行贿等违法行为的，或存在投标人须知前附表“串通投标补充说明条款”情形的。 （二十一）存在法律、法规、规章规定的其它无效投标情况的。 （二十二）投标总价超过最高限价 470 万美元（即二艘船舶管理及船员配员服务总价不超过 235 万美元/年）的作否决投标处理。 （二十三）未按招标人提供的《报价明细表》逐项报价的作否决投标处理。 （二十四）船员《报价明细表》中“船员伙食费”填报金额远洋航线船舶低于 305 美元/人/月的，近洋航线船舶低于 274.50 美元/人/月的（船员伙食费，按远洋航线船舶 10 美元/人/天，近洋航线船舶 9 美元/人/天执行，每月以 30.5 天平均天数计算）作否决投标处理。 （二十五）未提供“本项目合同所涉及的费用均纳入新加坡当地

条款号	条款名称	编列内容
		的营收费用”承诺函的作否决投标处理。 （二十六）投标人提交的单年船舶管理运营费用（Operation Exprnses）预算情况，“NINGBO INNOVATION”轮预算总额超过 170 万美元或“ZJE OCEAN 1”轮预算总额超过 165 万美元的作否决投标处理。 除本条规定以外，招标文件中其他条款均不得作为否决投标文件的依据。
3.6.1	是否允许递交 备选投标方案	☒ 不允许 ☐ 允许
3.7.3	投标文件签字或盖章 要求	一、投标函和报价表须加盖单位公章或法定代表人签字。 二、由投标人的法定代表人加盖单位公章的，应附法定代表人身份证明；由代理人加盖单位公章的，应附授权委托书，授权委托书应加盖单位公章或法定代表人签字。
3.7.4	投标文件份数	加密电子投标文件一份，作为投标文件正本。 备注：请在门户首页（https://zsrn.zjenergy.com.cn/）下载中心下载“浙江能源投标管家”，编制电子投标文件，并加密上传。
4.2.1	投标截止时间	2025 年 11 月 12 日 09 时 30 分
4.2.2	递交投标文件	一、在投标截止时间前通过“浙江能源投标管家”进行加密上传，递交时间以投标回执中递交时间为准。
4.2.5	投标文件的 拒收情形	一、逾期未上传的投标文件。 二、未加密的投标文件。 三、投标保证金未与所投标段关联的投标文件。 四、开标后未在规定时间内完成解密成功的投标文件。
5.1	开标时间和地点	开标时间：2025 年 11 月 12 日 09 时 30 分 开标地点：通过“浙江能源投标管家”远程开标。
5.2	开标程序	一、开标程序 （一）投标人参加开标须携带加密投标文件的 CA 证书用于解密投标文件。（未携带 CA 证书的，可用“投标保障数字信封”解密） （二）投标截止时间后，招标人宣布开标。投标人须通过“浙江能源投标管家”进行签到，并在开标后 60 分钟内完成解密投标文件的

条款号	条款名称	编列内容
		工作。 （三）所有投标人均解密完成或投标人解密时间结束后，招标人宣布唱标，公布开标结果。 （四）开标结果公布后，投标人应在 10 分钟内对开标结果进行确认，未进行确认的视为自动确认。结果确认后，开标结束。 （五）投标人对开标有异议的，应在通过“浙江能源投标管家”提出。 二、开标特别说明 （一）开标解密使用投标人上传的电子投标文件。 （二）因投标人原因造成投标文件未解密的，视为撤销其投标文件（招标人可以不退还投标保证金）；因投标人之外的原因造成投标文件未解密的，视为撤回其投标文件。 （三）部分投标人的电子投标文件无法解密的，其他投标文件的开标可以继续进行。 （四）投标人必须使用生成电子投标文件的 CA 数字证书或者用编制投标文件的电脑导出“投标保障数字信封”解密电子投标文件（数字证书办理地址：https://zsrn.zjenergy.com.cn/zjnycms/webfile/goCA.html） 三、特殊情况处理 （一）如遇网络故障、网络安全问题等意外情况，所有投标人均无法解密，导致解密环节出现问题，招标人可延长开标时间或推迟时间重新开标，具体安排另行通知。 （二）因电子交易系统故障非投标人原因，导致投标文件不能在规定时间内完成解密的，招标人可延长解密时间，并告知在线的投标人。 （三）因电子交易系统故障非投标人原因，导致投标人无法上传投标文件，在开标前招标人有权延长投标截止时间和开标时间或者宣布招标失败。
6.1.1	评标委员会的组建	评标委员会由招标人的代表和有关技术、经济等方面的专家组成，

条款号	条款名称	编列内容
		成员人数为五人及以上单数。
6.3.2	评标委员会推荐中标候选人的人数	<u>2</u> 名
7.1	中标候选人公示媒介及期限	中标候选人是否公示：是 公示期限：3 日 公示媒介：浙能集团智慧供应链一体化平台, 中国招标投标公共服务平台, 中国采购与招标网, 政采云 招标失败情况一并在以上媒介网站公示，投标人请自行关注相关标段公示内容及后续流程，招标人不再另行通知。 中标候选人业绩情况及招标失败情况一并在以上媒介网站公示，投标人请自行关注相关标段公示内容及后续流程，招标人不再另行通知。
7.3	定标	是否授权评标委员会确定中标人：☐是 ☒否 招标人依据评标委员会推荐的中标候选人确定中标人。国有资金占控股或者主导地位的依法必须进行招标的项目，招标人应当确定排名第一的中标候选人为中标人。排名第一的中标候选人放弃中标、因不可抗力不能履行合同、不按照招标文件要求提交履约担保，或者被查实存在影响中标结果的违法行为等情形，不符合中标条件的，招标人可以按照评标委员会提出的中标候选人名单排序依次确定其他中标候选人为中标人，也可以重新招标。
7.5.1	履约担保	是否要求中标人提交履约担保： ☒要求。履约担保的形式：现金、银行保函、保险公司保函或融资担保公司保函。履约担保金额：1.5 万美元 ☐不要求。
10	异议与投诉	一、异议 （一）潜在投标人或者其他利害关系人对招标文件有异议的，应当在投标截止时间 10 日前通过“浙江能源投标管家”向招标人或招标代理机构提出。招标人将在收到异议之日起 3 个工作日内作出答复；作出答复前，暂停招标投标活动。

条款号	条款名称	编列内容
		（二）投标人认为开标不符合有关规定的，应在开标过程中通过“浙江能源投标管家”提出异议。招标人将当场通过“浙能集团智慧一体化供应链平台”对异议给予处理或者告知处理的办法。 （三）投标人或者其他利害关系人对评标结果有异议的，应当在中标候选人公示期间向招标人或招标代理机构提出。投标人应通过“浙江能源投标管家”提出异议，其他利害关系人可通过书面方式提出。招标人将在收到异议之日起3个工作日内作出答复，作出答复前，暂停招标投标活动。 二、投诉 （一）投标人或者其他利害关系人进行投诉应当有明确的请求和必要的证明材料。 （二）投标人或者其他利害关系人就招标文件、开标和评标结果投诉的，应当先向招标人提出异议，异议答复期间不计算在前款规定的期限内。未先向招标人提出异议或逾期提出异议，视为放弃投诉权利。 （三）投标人或者其他利害关系人认为招标投标活动不符合法律、行政法规和招标文件规定的，可以自知道或者应当知道之日起10日内通过“浙江能源投标管家”向浙能集团招投标管理部提出书面投诉。 （四）投诉邮箱：ts@zntianyin.com 三、异议和投诉注意事项 （一）异议或投诉提出人是法人的，提交材料必须由其法定代表人或者授权代表签字并盖章；其他组织或者自然人投诉的，提交材料必须由其主要负责人或者投诉人本人签字，并附有效身份证明复印件。有关材料是外文的，应当同时提供其中文译本。 （二）有下列情形之一的异议，招标人有权不予受理 1. 异议发起人不是投标人、潜在投标人或者其他利害关系人。 2. 未在规定的异议期限内提出的。 3. 异议书未按照要求签字盖章的。 4. 异议书未提供有效联系人及联系方式的。

条款号	条款名称	编列内容
		5. 异议事项不明确具体，且未提供有效线索，难以查实确认的。 6. 涉及招标或评标过程具体细节、其他投标人商业秘密及投标文件相关具体内容，但未能提供上述信息具体来源的。 7. 异议书内容不符合规定，提交的异议证明材料不全，经招标代理机构或招标人要求仍须补充而未能在规定时间内提供的。 8. 招标人已经作出明确答复，没有新事实证据，就同一问题重复提出异议的。 （三）有下列情形之一的投诉，监督部门不予受理 1. 投诉人不是所投诉招标投标活动的参与者，或者与投诉项目无利害关系。 2. 投诉事项不具体，且未提供有效线索，难以查证的。 3. 投诉书未署具投诉人真实姓名、签字和有效联系方式的，以法人名义投诉的，投诉书未经法定代表人签字并加盖公章的。 4. 超过投诉时效的。 5. 已经作出处理决定，并且投诉人没有提出新的证据。 6. 投诉事项应先提出异议没有提出异议、异议已进入处理程序的。 （四）提出投诉的应当知道起始时间界定 1. 对招标文件公告资格条件的投诉以出售招标文件的第一天为准。 2. 对除公告资格条件外招标文件其他内容的投诉以出售招标文件最后一天为准。 3. 对开标的投诉以开标时间为准。 4. 对评标结果的投诉以中标候选人公示期的起始时间为准。
11	是否采用 电子招标投标	☒是，具体要求：请在门户首页(https://zsrcm.zjenergy.comcn/)下载中心下载“浙江能源投标管家”，编制电子投标文件。 ☐否
12	招标代理服务费	收取对象：按标段向中标人收取
13	需要补充的其他内容	一、前附表中以“□”标识的表示此条款不适用本次招标，以“☑”

条款号	条款名称	编列内容
		标识的表示此条款适用本次招标。 二、招标文件前后不一致的，以前附表内容为准。 三、标书费发票通过“浙能投标管家”“我的订单”下载。代理服务费发票通过“浙能投标管家”-“定标”-“通知书”下载。投标人在如有疑问，请联系客服电话：400-0571515。 四、串通投标补充说明条款 评标委员会在评标过程中，发现投标人有下列情形之一的，且经询标澄清投标人无令人信服的理由和可靠证据证明其合理性的，经评标委员会半数以上成员确认，其投标文件按否决投标处理。评标结束后，投标人能证明其不属于串通投标行为的，也不影响对其按否决投标处理的结果。 （一）不同投标人的投标文件由同一单位或者个人编制。 （二）不同投标人的电子投标文件记录编制时的计算机网卡 MAC 地址、硬盘序列号和 IP 地址信息有一条及以上相同的。 （三）不同投标人委托同一单位或者个人办理投标事宜。 （四）不同投标人从同一投标单位或同一自然人的 I P 地址下载招标文件、上传投标文件或参加投标活动的人员为同一标段其他投标人的在职人员。 （五）不同投标人的投标文件载明的项目管理成员为同一人。 （六）不同投标人的投标文件异常一致或者投标报价呈规律性差异。 （七）不同投标人的投标文件相互混装。 （八）不同投标人的投标保证金从同一单位或者个人的账户转出。 （九）投标人之间协商投标报价等投标文件的实质性内容。 （十）投标人之间约定中标人。 （十一）投标人之间约定部分投标人放弃投标或者中标。 （十二）属于同一集团、协会、商会等组织成员的投标人按照该组织要求协同投标。 （十三）投标人之间为谋取中标或者排斥特定投标人而采取的其

条款号	条款名称	编列内容
		他联合行动。 五、因本项目招标投标阶段产生或与此相关的任何争议，未能通过协商、异议或投诉等方式解决的，招标人、投标人、中标人及招标代理人均应将争议提交至招标代理机构所在地（杭州市拱墅区）有管辖权的人民法院诉讼解决。中标后合同履行阶段发生的争议，按已签约合同的争议解决条款之约定执行。 六、其它说明： 1、考虑技术管理交接及船员换班等实际情况，乙方应在服务期开始后，在船舶靠泊第一个国内港口时完成船舶技术管理交接及船员换班，如因港口限制等原因，在该船舶靠泊国内的下一港时完成船舶技术管理交接及船员换班。年度管理费用和船员配员服务包干费用自交接完成之日起计算，并按减少的天数进行调整，调整方案为：年度管理费-年度管理费*（减少天数/年度天数）；船员当月包干费用按减少的在船天数进行调整，调整方案为：当月包干费用-当月包干费用*（减少天数/当月天数）。 2、本项目设置每3个月的调价机制。具体如下： （1）每季度船员市场岗位基期价格：根据甲方确定的单船配员标准，按协议中标当月前3月调价参考值所对应各岗位月平均工资作为岗位基期价（若其中一个网站各岗位工资有区间值的取其平均值后再与另一个网站对应岗位工资进行平均，如只有一个网站有相应岗位工资的，则取该工资作为相应的岗位平均工资）。 （2）每季度单船船员市场岗位当期价格：根据甲方确定的单船配员标准，至3个月调价周期，按调价窗口前3个月调价参考值所对应各岗位月平均工资作为岗位当期价（若其中一个网站各岗位工资有区间值的取其平均值后再与另一个网站对应岗位工资进行平均，如只有一个网站有相应岗位工资的，则取该工资作为相应的岗位平均工资）。 （3）协议期内，若“上海航运交易所（www.sse.net.cn）”、“航运在线（www.sol.com.cn）”二个网站中有某网站未发布相应岗位工资，则取发布工资的网站的均值作为调价参考值，若二个网站均未发布相应

条款号	条款名称	编列内容
		岗位工资，则取上期工资作为相应的岗位平均工资；若上述二个网站因故都关闭，甲乙双方经协商认定双方均认可的其他船员市场工资网站作为船员工资调价依据，如双方协商无果则本协议终止。 （4）调价方法： a. 首次的单船船员包干费为合同价，之后在合同期内每年 1、4、7、10 月分别进行调价，首次单船船员包干费为合同价，首次调价时间为 2026 年 4 月。 b. 每 3 个月调价后的船员岗位租金调整额=岗位当期价-岗位基期价。 c. 每 3 个月调价后的船员单船年度包干费=合同年度包干费±每 3 个月调价后的船员岗位租金调整额*12。 3、《报价明细表》中单船年度合计和投标总价（以美元为单位）各取小数点后两位整数，四舍五入。 4、配备船员须为中国籍船员。

第二节 投标人须知

1. 总则

1.1 项目概况

1.1.1 根据《中华人民共和国招标投标法》、《中华人民共和国招标投标法实施条例》等有关法律、法规和规章的规定，本项目已具备招标条件，现对本项目进行招标。

1.1.2 招标人：见投标人须知前附表。

1.1.3 招标代理机构：见投标人须知前附表。

1.1.4 招标项目名称：见投标人须知前附表。

1.1.5 项目建设地点：见投标人须知前附表。

1.2 资金来源和落实情况

1.2.1 资金来源及出资比例：见投标人须知前附表。

1.2.2 资金落实情况：见投标人须知前附表。

1.3 招标范围及计划服务期

1.3.1 招标范围：见投标人须知前附表。

1.3.2 计划服务期：见投标人须知前附表。

1.4 投标人资格条件、要求

1.4.1 投标人资格条件、要求：见投标人须知前附表。

1.4.2 联合体投标的，除应符合本章第 1.4.1 项和投标人须知前附表的要求外，还应遵守以下规定：

（1）联合体各方应按招标文件提供的格式签订联合体协议书，明确联合体牵头人和各方权利义务；

（2）由同一专业的单位组成的联合体，按照资质等级较低的单位确定资质等级；

（3）联合体各方不得再以自己名义单独或参加其他联合体在本招标项目中投标。

1.4.3 投标人（投标人是联合体的，指联合体各方）不得存在下列情形之一：

（1）为招标人不具有独立法人资格的附属机构（单位）；

（2）为本标段的代建人；

（3）为本标段提供招标代理服务的；

（4）与本标段的监理人或代建人或招标代理机构同为一个法定代表人的；

（5）与本标段的监理人或代建人或招标代理机构相互控股或参股的；

(6) 投标人及其法定代表人与本标段其他投标人及其法定代表人（组成同一联合体的除外）存在控股或被控股关系的；

(7) 与招标人存在利害关系且可能影响招标公正性；

(8) 被暂停或取消投标资格的；

(9) 被责令停产停业、暂扣或者吊销许可证、暂扣或者吊销执照；

(10) 进入清算程序，或被宣告破产，或其他丧失履约能力的情形；

(11) 在最近三年内有骗取中标或发生重大服务质量问题（以相关行政主管部门《行政处罚决定书》或司法、仲裁机构等出具的生效法律文书为准；最近三年指自投标截止之日向前追溯 3 年，以生效法律文书的落款时间为准）；

(12) 被国家市场监督管理总局在全国企业信用信息公示系统中列入严重违法失信企业名单；

(13) 被最高人民法院在“信用中国”网站（www.creditchina.gov.cn）或各级信用信息共享平台中列入失信被执行人名单；

(14) 至投标截止时间前 3 年内，投标人及拟派项目负责人有行贿犯罪记录的，具体以中国裁判文书网查询结果为准（网址 <http://wenshu.court.gov.cn>），或以法院判决书为依据；

(15) 因投标人原因，近 2 年内在浙能集团及其下属企业中造成人身死亡事故的（以浙能集团事故（事件）通报为准）。

1.5 费用承担和设计成果补偿

投标人准备和参加投标活动发生的费用自理。设计成果补偿见投标人须知前附表。

1.6 保密

参与招标投标活动的各方应对招标文件和投标文件中的商业和技术等秘密保密，违者应对由此造成的后果承担法律责任。

1.7 语言文字

招标投标文件使用的语言文字为中文。专用术语使用外文的，应附有中文注释。

1.8 计量单位

所有计量均采用中华人民共和国法定计量单位。

1.9 踏勘现场

1.9.1 投标人须知前附表规定组织踏勘现场的，招标人按投标人须知前附表规定的时间、地点组织投标人踏勘项目现场。

1.9.2 投标人踏勘现场发生的费用自理。

1.9.3 除招标人的原因外，投标人自行负责在踏勘现场中所发生的人员伤亡和财产损失。

1.9.4 招标人在踏勘现场中介绍的工程场地和相关的周边环境情况，供投标人在编制投标文件时参考，招标人不对投标人据此作出的判断和决策负责。

1.10 投标预备会

1.10.1 投标人须知前附表规定召开投标预备会的，招标人按投标人须知前附表规定的时间和地点召开投标预备会，澄清投标人提出的问题。

1.10.2 投标人提出问题的截止时间和形式：见投标人须知前附表。

1.10.3 招标文件的澄清、补充、修改的时间及形式：见投标人须知前附表。该澄清内容为招标文件的组成部分。

1.11 分包

1.10.1 投标人拟在中标后将中标项目的部分非主体、非关键性的勘察、设计或施工工作进行分包的，应符合投标人须知前附表规定的分包内容、分包金额和资质要求等限制性条件。

1.10.2 中标人不得向他人转让中标项目，接受分包的人不得再次分包。中标人应当就分包项目向招标人负责，接受分包的人就分包项目承担连带责任。

1.12 偏差

1.12.1 投标文件应当对招标文件的实质性要求和条件做出满足性或更有利于招标人的响应。

1.12.2 投标人须知前附表规定了可以偏差的范围的，偏差应当符合投标人须知前附表规定的偏差范围。

1.12.3 投标文件对招标文件的全部偏差，均应在投标文件的商务和技术偏差表中列明，除列明的内容外，视为投标人响应招标文件的全部要求

2. 招标文件

2.1 招标文件的组成

本招标文件包括：

- (1) 招标公告（或投标邀请书）；
- (2) 投标人须知；
- (3) 评标办法；

(4) 合同条款及格式;

(5) 服务技术规范书;

(6) 投标文件格式;

根据本章第 1.10 款、第 2.2 款对招标文件所作的澄清、修改,构成招标文件的组成部分。招标文件、招标文件的澄清或修改等在同一内容的表述上不一致时,以最后发出的文件为准。

2.2 招标文件的澄清和修改

2.2.1 投标人应仔细阅读和检查招标文件的全部内容。如发现缺页或附件不全,应及时向招标人提出,以便补齐。如有疑问,应在投标人须知前附表规定的时间前,通过“浙江能源投标管家”将提出的问题发至招标人,要求招标人对招标文件予以澄清。

2.2.2 招标人按投标人须知前附表规定的时间和方式,将对投标人所提问题的澄清和招标人对招标文件的修改、补充,但不指明澄清问题的来源。

2.2.3 对招标文件所作的澄清、修改,构成招标文件的组成部分。招标文件、招标文件的澄清或修改等在同一内容的表述上不一致时,以最后发出的书面文件为准。

2.2.4 除非招标人认为确有必要答复,否则,招标人有权拒绝回复投标人在本章第 2.2.1 项规定的时间后的任何澄清要求。

3. 投标文件

3.1 投标文件的组成

3.1.1 投标文件应包括下列内容:报价部分、商务部分、技术部分,具体详见投标文件格式。

3.1.2 投标人在评标过程中作出的符合法律法规和招标文件规定的澄清确认,构成投标文件的组成部分。

3.2 投标报价

3.2.1 投标报价应包括国家规定的增值税税金,除投标人须知前附表另有规定外,增值税税金按一般计税方法计算。投标人应按第六章“投标文件格式”的要求在投标函中进行报价并填写分项报价表。

3.2.2 投标人应充分了解该项目的总体情况以及影响投标报价的其他要素。

3.2.3 投标报价为各分项报价金额之和,投标报价与分项报价的合价不一致的,应以总价为准,修正分项报价;如分项报价中存在缺漏项,则视为缺漏项价格已包含在其他分项报价之中。投标人在投标截止时间前修改投标函中的投标报价总额,应同时修改投标文件“分

项报价表”中的相应报价。此修改须符合本章第 4.3 款的有关要求。

3.2.4 招标人设有最高投标限价的，投标人的投标报价不得超过最高投标限价，最高投标限价在投标人须知前附表中载明。

3.2.5 投标报价的其他要求：详见投标人须知前附表。

3.3 投标有效期

3.3.1 除投标人须知前附表另有规定外，投标有效期为 90 天。

3.3.2 在投标有效期内，投标人撤销投标文件的，应承担招标文件和法律规定的责任。

3.3.3 出现特殊情况需要延长投标有效期的，招标人以书面形式通知所有投标人延长投标有效期。投标人应予以书面答复，同意延长的，应相应延长其投标保证金的有效期，但不得要求或被允许修改其投标文件；投标人拒绝延长的，其投标失效，但投标人有权收回其投标保证金及以现金或者支票形式递交的投标保证金的银行同期存款利息。

3.4 投标保证金

3.4.1 投标人在递交投标文件的同时，应按投标人须知前附表规定的金额、形式和第六章“投标文件格式”规定的投标保证金格式递交投标保证金。

3.4.2 投标保证金的退还：详见投标人须知前附表。

3.4.3 投标保证金将不予退还的情形：详见投标人须知前附表。

3.5 资格审查资料（适用于已进行资格预审的）

投标人在递交投标文件前，发生可能影响其投标资格的新情况的，应更新或补充其在申请资格预审时提供的资料，以证实其各项资格条件仍能继续满足资格预审文件的要求，且没有实质性降低。

3.5 资格审查资料（适用于未进行资格预审的）

投标人应按前附表的要求提供资格审查及实质性响应资料。未提供或提供的资料不满足要求的，视为资格审查或实质性审查未通过，其投标将被否决。

3.5.1 资格审查资料：详见投标人须知前附表。

3.5.2 否决投标的情形：详见投标人须知前附表

3.6 备选投标方案

3.6.1 除投标人须知前附表规定允许外，投标人不得递交备选投标方案，否则其投标将被否决。

3.6.2 允许投标人递交备选投标方案的，只有中标人所递交的备选投标方案方可予以考虑。评标委员会认为中标人的备选投标方案优于其按照招标文件要求编制的投标方案的，

招标人可以接受该备选投标方案。

3.7 投标文件的编制

3.7.1 投标文件应按第六章“投标文件格式”进行编写，如有必要，可以增加附页，作为投标文件的组成部分。

3.7.2 投标文件应当对招标文件有关服务期、投标有效期、供货要求、招标范围等实质性内容作出响应。投标文件在满足招标文件实质性要求的基础上，可以提出比招标文件要求更有利于招标人的承诺。

3.7.3 投标文件签字或盖章的具体要求见投标人须知前附表。

3.7.4 投标文件份数的具体要求见投标人须知前附表。

4. 投标

4.1 投标文件的密封和标记

4.1.1 投标人应当按照招标文件和浙能集团智慧供应链一体化平台的要求加密投标文件。

4.1.2 未按本章第 4.1.1 项要求密封的投标文件，招标人将予以拒收。

4.2 投标文件的递交

4.2.1 本次投标截止时间见投标人须知前附表，投标人应在投标截止时间前递交投标文件。

4.2.2 投标人递交投标文件：见投标人须知前附表。

4.2.3 除投标人须知前附表另有规定外，投标人所递交的投标文件不予退还。

4.2.4 投标人完成电子投标文件上传后，“浙能集团智能供应链一体化平台”即时向投标人发出递交回执通知。递交时间以递交回执通知载明的传输完成时间为准。

4.2.5 投标文件拒收的情形：见投标人须知前附表。

4.3 投标文件的修改与撤回

4.3.1 在投标截止时间前，投标人可以修改或撤回已递交的投标文件。

4.3.2 投标人修改已递交投标文件时，应先在交易平台对原投标文件进行撤回操作，修改完成后再重新上传已修改的投标文件，“浙能集团智能供应链一体化平台”将完整记录投标人的撤回修改情况。

4.3.3 修改的内容为投标文件的组成部分。修改的投标文件应按照本章第 3 条、第 4 条规定进行编制、标记和递交。

5. 开标

5.1 开标时间和地点

招标人在本章第 4.2.1 项规定的投标截止时间(开标时间),通过浙能集团智慧供应链一体化平台公开开标。参加开标会议的要求详见投标人须知前附表。

5.2 开标

开标程序: 见投标人须知前附表。

6. 评标

6.1 评标委员会

6.1.1 评标由招标人依法组建的评标委员会负责。评标委员会由招标人或其委托的招标代理机构熟悉相关业务的代表,以及有关技术、经济等方面的专家组成。评标委员会成员人数以及 技术、经济等方面专家的确定方式见投标人须知前附表。

6.1.2 评标委员会成员有下列情形之一的,应当回避:

- (1) 投标人或投标人主要负责人的近亲属。
- (2) 项目主管部门或者行政监督部门的人员。
- (3) 与投标人有经济利益关系,可能影响对投标公正评审的。
- (4) 曾因在招标、评标以及其他与招标投标有关活动中从事违法行为而受过行政处罚或刑事处罚的;

6.1.3 评标过程中,评标委员会成员有回避事由、擅离职守或者因健康等原因不能继续评标的,招标人有权更换。被更换的评标委员会成员作出的评审结论无效,由更换后的评标委员会成员重新进行评审。

6.2 评标原则

评标活动遵循公平、公正、科学和择优的原则。

6.3 评标

6.3.1 评标委员会按照第三章“评标办法”规定的方法、评审因素、标准和程序对投标文件进行评审。第三章“评标办法”没有规定的方法、评审因素和标准,不作为评标依据。

6.3.2 评标完成后,评标委员会应当向招标人提交书面评标报告和中标候选人名单。评标委员会推荐中标候选人的人数见投标人须知前附表。

7. 合同授予

7.1 中标候选人公示

招标人在收到评标报告之日起 3 日内,中标候选人的公示按照投标人须知前附表规定执

行，公示媒介和期限公示中标候选人见投标人须知前附表。

7.2 中标候选人履约能力审查

中标候选人的经营、财务状况发生较大变化或存在违法行为，招标人认为可能影响其履约能力的，将在发出中标通知书前提请原评标委员会按照招标文件规定的标准和方法进行审查确认。

7.3 定标

按照投标人须知前附表的规定，招标人或招标人授权的评标委员会依法确定中标人。

7.4 中标通知

在本章第 3.3 款规定的投标有效期内，招标人以书面形式向中标人发出中标通知书，同时将中标结果通知未中标的投标人。

7.5 履约担保

7.5.1 在签订合同前，中标人应按投标人须知前附表规定的形式、金额和招标文件第四章“合同条款及格式”规定的或者事先经过招标人书面认可的履约担保格式向招标人提交履约担保。联合体中标的，其履约担保以联合体各方或者联合体中牵头人的名义提交。

7.5.2 中标人不能按本章第 7.5.1 项要求提交履约担保的，视为放弃中标，其投标保证金不予退还，给招标人造成的损失超过投标保证金数额的，中标人还应当对超过部分予以赔偿。

7.6 签订合同

7.6.1 招标人和中标人应当在中标通知书发出之日起 30 日内，根据招标文件和中标人的投标文件订立书面合同。中标人无正当理由拒签合同，在签订合同时向招标人提出附加条件，或者不按照招标文件要求提交履约担保的，招标人有权取消其中标资格，其投标保证金不予退还；给招标人造成的损失超过投标保证金数额的，中标人还应当对超过部分予以赔偿。在中标通知书发出之后，若中标人因存在“不良行为”被列入浙能集团供应商“黑名单”的，招标人有权取消其中标资格。

7.6.2 发出中标通知书后，招标人无正当理由拒签合同，或者在签订合同时向中标人提出附加条件的，招标人向中标人退还投标保证金；给中标人造成损失的，还应当赔偿损失。

7.6.3 联合体中标的，联合体各方应当共同与招标人签订合同，就中标项目向招标人承担连带责任。

8. 重新招标和不再招标

8.1 重新招标

有下列情形之一的，招标人将重新招标：

- (1) 投标截止时间止，投标人少于 3 个；
- (2) 开标后，成功解密的投标人少于 3 个；
- (3) 经评标委员会评审后否决所有投标的。
- (4) 招标文件明确的其他情形。

8.2 不再招标（依法必须招标项目适用）

重新招标后投标人仍少于 3 个的，经项目审批或核准部门批准后可不再进行招标。

9. 纪律和监督

9.1 对招标人的纪律要求

招标人不得泄露招标投标活动中应当保密的情况和资料，不得收受他人的财物或者其他好处，不得与投标人串通损害国家利益、社会公共利益或者他人合法权益。

9.2 对投标人的纪律要求

投标人不得相互串通投标或者与招标人串通投标，不得向招标人或者评标委员会成员行贿谋取中标，不得以他人名义投标或者以其他方式弄虚作假骗取中标；投标人不得以任何方式干扰、影响评标工作。

9.3 对评标委员会成员的纪律要求

评标委员会成员不得收受他人的财物或者其他好处，不得向他人透露对投标文件的评审和比较、中标候选人的推荐情况以及评标有关的其他情况。在评标活动中，评标委员会成员应当客观、公正地履行职责，遵守职业道德，不得擅离职守，影响评标程序正常进行，不得使用第三章“评标办法”没有规定的评审因素和标准进行评标。

9.4 对与评标活动有关的工作人员的纪律要求

与评标活动有关的工作人员不得收受他人的财物或者其他好处，不得向他人透露对投标文件的评审和比较、中标候选人的推荐情况以及评标有关的其他情况。在评标活动中，与评标活动有关的工作人员不得擅离职守，影响评标程序正常进行。

10. 异议与投诉

见投标人须知前附表。

11. 是否采用电子招标投标

见投标人须知前附表。

12. 招标代理服务费

招标代理服务费是否由中标人支付，见投标人须知前附表。收费标准根据相关招标代理

协议或招标代理服务费承诺函中的约定。

13. 需要补充的其他内容

见投标人须知前附表。

第三章 评标办法（技术标打分制的综合评估法）

根据《中华人民共和国招标投标法》、《中华人民共和国招标投标法实施条例》、《评标委员会和评标办法暂行规定》（国家发展计划委员会第12号）等有关规定，制定本办法。

一、评标原则

评标应遵循公平、公正、科学、择优的原则。

二、评标组织

评标工作由招标人依法组建的评标委员会负责，评标委员会由招标人的代表和有关技术、经济等方面的专家组成。

评标委员会应推举产生评标委员会负责人（招标人代表不得担任评标委员会负责人），评标委员会负责人负责组织评标、掌握评标进程、主持询标、编写评标报告等工作，评标委员会负责人与其他成员具有同等的权利。评标委员会成员对所提出的评审意见承担个人责任。

评标委员会应当按照招标文件确定的评标标准和方法，客观、公正对投标文件进行评审和比较，招标文件没有规定的评标标准和方法不得作为评标的依据。

评标委员会对投标文件作出的评审结论，应当符合有关法律、法规、规章和招标文件的规定。

三、评标程序

- （一）熟悉招标文件和评标办法；
- （二）投标文件的符合性评审；
- （三）投标文件的技术标评审；
- （四）投标文件的商务标评审；
- （五）必要时对投标文件中的问题进行询标，包括拟作出否决投标决定前对相关投标人进行的询问核实；
- （六）当否决投标后，剩余投标人少于3个时，评标委员会应对投标是否具有竞争性进行认定。认为明显缺乏竞争的，可以否决全部投标，否则，应继续进行评审；
- （七）根据评标办法和标准对投标文件进行综合评分、排序，推荐中标候选人；
- （八）完成评标报告。

四、评审细则

（一）投标文件的符合性评审

1. 评标委员会应依照招标文件的要求和规定，首先对投标人的投标资格和投标文件进行符合性评审。
2. 如评标委员会发现投标文件不满足投标人资格条件、要求的或存在招标文件投标人须知前附表“否决投标的情形”第三款的，经询问核实并认定后，即判定该投标文件符合性审查不通过予以否决，不再进入后续的技术标、商务标审查和投标文件的综合评分程序。

（二）投标文件的技术标评审

1. 评标委员会的技术专家应对投标人的投标文件进行技术标审查，专家评审采用集体评标，记名表决，

少数服从多数的方法进行。

2. 如评标委员会发现投标文件存在招标文件投标人须知前附表“否决投标的情形”的，经询标核实并认定后，即判定该投标文件符合性审查不通过予以否决，不再进入后续评审。

3. 由技术评标专家负责对通过符合性审查的投标文件的技术部分采用记名方式各自评分。如发现某个单项的评分超出了规定的分值范围的，则该张评分表无效。此项评分为：各技术评标专家的打分的算术平均值作为最终得分，如技术评标专家 4 人及以上的，从评标专家的有效评分中扣除一个最高总分和一个最低总分后的算术平均值（保留小数 2 位）。

4. 技术评标因素及其量化标准：

序号	评分项目	评分说明	得分
1	技术评审		100.0
1.1	船舶管理		60
1.1.1	投标人当前船舶管理的船队规模数量	根据投标人目前仍在管理中的船舶管理规模数量打分：管理船舶数量 ≥ 20 艘，得 4 分； $10 \leq$ 管理船舶数量 < 20 ，得 3 分； $2 \leq$ 管理船舶数量 < 10 ，得 2 分。管理船舶数量 < 2 ，不得分。须提供投标人目前正在管理中的船舶清单（附表 1），及清单中的船舶 Continue Synopsis Record、管理合同或其他证明材料。	4
1.1.2	投标人管理散货船船型	根据投标人 2022 年 7 月 1 日以来曾经管理过或正在管理的散货船的船型进行打分：巴拿马型船(Panamax or Kamsarmax)（3 分）、海峡型船(Capesize or Newcastlemax)（3 分）。须提供投标人 2022 年 7 月 1 日以来曾经管理过或正在管理的散货船清单（附表 2），及清单中的船舶 Continue Synopsis Record、管理合同或其他证明材料。	6
1.1.3	本行业的业务资质文件、质量认证等情况	根据投标人提供有效的船舶安全符合证书（Document of Compliance）的情况打分：提供有效的新加坡旗的船舶安全符合证书得 2 分，每多提供一份有效的船舶安全符合证书加 1 分，最高得 4 分。	4
1.1.4	投标人管理经验	投标人具有 10 年及以上干散货船管理经验得 6 分；投标人具有 5 年及以上 10 年以下干散货船管理经验得 4 分；投标人具有 5 年以内干散货船管理经验得 2 分。须提供管理合同、证书等能体现被管理船舶信息的证明材料。	6
1.1.5	在线电子化船舶管理系统	具有在线电子化船舶管理系统，得 4 分；无在线电子化船舶管理系统，不得分。须提供能证明具有在线电子化船舶管理系统且体现公司信息的页面截图。	4
1.1.6	Rightship 对报价船舶投标人管理船队的目前评级	根据 Rightship 对投标人 DOC SUBSCORE 进行打分：评级分数为 5，得 5 分；评级分数为 4，得 4 分；评级分数为 3，得 3 分；评级分数为 2 及以下不得分。须提供投标期间 Rightship 网站对投标单位的评级分数截图。	5

1.1.7	投标人船员培训体系	投标人具有完善船员培训体系，得3分。须提供投标人船员培训体系的首页及目录扫描件，并提供中文翻译件，原件备查。	3
1.1.8	港口国检查公司表现(基于东京备忘录 Tokyo MOU 的记录)	公司表现高级 (Company Performance High) 得10分；公司表现中级 (Company Performance Medium) 得7分；公司表现低级 (Company Performance low) 得5分；公司表现非常低级 (Company Performance Very Low) 不得分。备注：投标人需提供东京备忘录(Tokyo MOU)中，目前对投标人的港口国检查(PSC)表现 (Company Performance) 的记录。查询网址： http://www.tokyo-mou.org/ 请基于投标人投标期间的 IMO No 进行查询，须提供截图。	10
1.1.9	港口国检查缺陷率(基于东京备忘录 Tokyo MOU, Deficiency Index)	对投标人港口国检查缺陷率 (Deficiency Index) 按从小到大进行排名，第1名得10分；第2名得8分；第3名得6分；第4名得4分；第5名得2分，后续名次不得分。备注：投标人需提供东京备忘录(Tokyo MOU)中，目前对投标人的港口国检查(PSC) 缺陷率 (Deficiency Index) 的记录。查询网址： http://www.tokyo-mou.org/ 请基于投标人投标期间的 IMO No 进行查询，须提供截图。	10
1.1.10	船舶管理的运营费用(Operation Exprnses) 预算方案的合理性	按投标人提供的单年单船 OPEX 预算费用情况 (附表3) 按单船从低到高排名进行打分，分别得4分、3分、2分、1分，排名在第4名之后均不得分。	8
1.2	船员配员		40
1.2.1	无限航区自有高级船员规模	与投标人所报船员管理公司签订劳动合同并为其缴纳社会保险的公司在职无限航区自有高级船员数量：40人以下的不得分；满40人得4分；超过40人，每增加10人加1分；最高得8分。备注：1. 须提供截止2025年9月30日无限航区自有高级船员名单，填写列表详见 (附表4)；为了保护船员隐私，(附表4) 中身份证号码的第7-14位、适任证书编号的后4位可以打“*”，其他信息必须完整。投标人必须保留完整的船员信息，隐藏信息在评标过程中随时备查。2. 须提供自有高级船员名单及报价截止日前3个月内最新的社会保险缴纳证明 (委托第三方或被委托缴纳社会保险证明的视为无效，提供的名单和社保证明存在中普船员的均不得分)。3. 若检查时发现相关证明与事实不符或填报错误、规定表式序号错乱，则本项不得分。	8
1.2.2	船员管理团队规模	投标人所报船员管理公司船员管理团队总人数：10人以下的不得分；满10人得2分；超过10人，每增加1人加0.5分；最高6分。备注：1. 须提供截止2025年9月30日岸基船员管理团队人员名单，填写列表详见 (附表5)；2. (附表5) 中任职过船舶管理级职务的专业管理人员需列明。3. 需提供 (附表5) 对应人员与投标人签订劳动合同扫描件和社会保险缴纳原始证明，劳动合同只需双方签字、盖章页，委托第三方或被委托缴纳社会保险证明的视为无效。4. 所提供的相关证明与事实不符或填报错误、规定表式序号错乱等；未提供社会保险缴纳原始	6

		证明的，则所对应的相关项不得分。	
1.2.3	整船配员服务能力	至投标截止日，投标人所报船员管理公司存续3万及以上载重吨任意船种的无限航区整船船舶配员服务的船舶数量。3艘以下的不得分；满3艘得2分；超过3艘，每增加1艘得0.3分；最高8分。备注：1.须提供3万载重吨及以上无限航区的船舶清单，填写列表详见（附表6）；2.须提供（附表6）对应船舶的配员合同扫描件，至少包括双方签字盖章页以及船舶资料页等能体现合同内容的页面。3.所提供的相关证明与事实不符或填报错误、规定表式序号错乱等，则本项不得分。	8
1.2.4	质量保证	围绕如何提高船员回流率、面试通过率及降低非正常调配率等方面，提供质量保证承诺书。质量保证完善且直观、可操作性强的得5-6分；质量较完善的得3-4分；质量保证一般的得1-2分；未提供的不得分。备注：1.简明扼要，抓住重点，字数控制在500字内。2.存在量化描述的，则需提供相关证明材料，未能提供或提供的证明材料与事实不符或弄虚作假的，则本项不得分。	6
1.2.5	综合保障措施	应对境外船员换班、专项性工作及突发事件综合保障措施（含境外港口服务资源优势、人员补给、调配方案、应急事故善后处理措施及相应的条件和流程）。保障措施优秀的得5-6分；良好的得3-4分；一般的得1-2分；未提供的不得分。备注：1.简明扼要，抓住重点，字数控制在500字内。2.存在量化描述的，则需提供相关证明材料，未能提供或提供的证明材料与事实不符或弄虚作假的，则本项不得分。	6
1.2.6	安全管理理念	从船员安全管理，特别是船员防人伤方面阐述管理理念并介绍在日常实务中是如何贯彻的：优秀的得5-6分；良好的得3-4分；一般的得1-2分；未提供的不得分。备注：简明扼要，抓住重点，字数控制在500字内，并配以图片或视频及相关证明材料。	6

（三）投标文件的商务标评审

1. 由商务评标专家对投标文件的商务报价进行评审。商务评标专家应对商务报价的范围、数量、单价、费用组成和总价等进行全面审阅和对比分析，找出报价差异的原因及存在的问题。

2. 商务报价评审应以报价口径范围一致的投标评标价为依据。若有效投标人所报增值税税率不一致，则扣除增值税后的投标价作为报价评审依据；若有效投标人所报增值税税率一致，则按投标人的投标价作为报价评审依据；若有效投标人报价中所含增值税税率有两种及以上的，则扣除增值税后的投标价作为报价评审依据；投标评标价应在此基础上，按照招标文件约定的因素和方法进行计算。

3. 如评标委员会发现投标文件存在招标文件投标人须知前附表“否决投标的情形”的，经询标核实并认定后，即判定该投标文件符合性审查不通过予以否决，不再进入后续评审。

4. 评标价格调整

（1）除投标人在报价表中声明给予投标总价折扣外，投标人报价中，若单价之和与总价（总价为单

价与数量的乘积)有差异时,以总价为准,并对单价进行修正,但总价金额小数点有明显错误的除外;若文字和数字表示的金额之间有差异,则以文字表示的金额为准,并对数字作相应的修正(文字描述明显笔误的除外);若投标人投标总价与各分项价之和不一致时,以总价为准,按其各分项报价之和与总价的比例统一进行下浮或上浮。

(2) 合同条款中规定了招标人(也指买方)提出的付款计划,如果投标书对此有偏离但又属买方可接受的,按开标当日中国人民银行公布的五年以上贷款利率计算提前支付所产生的利息,并将其计入其评标价中。

(3) 若投标人在《主要部件品牌规格表》列明品牌以外选择其他品牌的,若评标委员会判定投标人所投品牌与列明品牌“不相当于”的,按所有投标人对符合招标文件列明品牌的最高报价计入其评标价。

5. 评标价格分的计算

1) C 为某投标人的商务价格得分;

2) P 为根据评标价格调整办法,经调整后的某投标人的评标价;

3) A 为经计算后的投标人评标价的平均值,计算规则如下:

①若有效投标人数量在5家及以下时,计算所有有效评标价的平均值A;若有效投标人数量在6-7家时,去掉一家最高价后计算A;若有效投标人数量在8家及以上时,去掉一家最高价和一家最低价后计算A。

②若存在评标价高于1.25A或低于0.6A的情况,分别以1.25A、0.6A代入,计算得出A1。若存在代入后价格高于1.25A1或低于0.6A1的,分别以1.25A1、0.6A1代入后,计算得出A2,A2作为最终平均价A。

4) P_{min} 为有效标的最低评标价。

5) 基准价 = 0.5A + 0.5 P_{min}, 偏差率 = (评标价 - 基准价) / 基准价

a、当 P = 基准价时, C = 100;

b、当 P > 基准价时,偏差率在(0, +5%]之间的,每超1%扣0.5分;偏差率在(+5%, +10%]之间的,每超1%扣1分;偏差率在(+10%, +15%],每超1%扣2分;偏差率在+15%以上的,每超1%扣3分;

c、P < 基准价时,偏差率在[-5%, 0]区间的,不扣分;偏差率在[-10%, -5%)区间,每低1%扣0.5分;偏差率在[-15%, -10%)区间,每低1%扣1分;偏差率在-15%以上,每低1%扣2分。

d、价格得分最低为60分。

评标价格分的计算采用差额累进法,偏差率不足1%时,使用直线插入法计算,保留二位小数。

(四) 关于报价质量评分及品牌部件评审的说明(若有)

1. 报价质量评分采用扣分法,具体扣分细则详见《主要部件品牌规格表》中的部件评审说明。

2. 《关键部件品牌规格表》中的部件评审说明

(1) 若投标人在投标文件中未明确唯一品牌的,作否决投标处理。

(2) 投标人所投关键部件品牌在招标文件列明品牌以外的,投标人在投标时须提供与该品牌有关的性能指标参数、同类型业绩、市场占有情况或其他第三方证明文件等,佐证所投品牌与推荐品牌为“或相

当于”，经评标委员会判定是否属于“相当于”。如判定为“相当于”，则进行后续评标；如判定为“不相当于”，则做否决投标处理。若投标人未提供证明文件的，评标委员会有权直接判定投标人所投品牌为“不相当于”。

(3) 《关键部件品牌规格表》部件品牌规定如下：

/

3. 《主要部件品牌规格表》中的部件评审说明

(1) 若投标人在投标文件中明确主选品牌的，按主选品牌进行评标。

(2) 若投标人在投标文件中列明两个及以上品牌但未明确主选品牌的，按其所投品牌中最低技术水平的品牌进行技术评审，同时扣除相应的报价质量分。

(3) 若投标人在投标文件中品牌表述模糊不清，仅以“响应”、“符合要求”等方式进行响应的，视为投标人所投品牌为招标文件列明的品牌，同时扣除相应的报价质量分。

(4) 若投标人在投标文件中列明了一个或多个品牌，且含“或相当于”、“或同等档次”等模糊字眼的，视为投标人所投品牌为投标文件中列明的品牌，同时扣除相应的报价质量分。

(5) 若投标人在《主要部件品牌规格表》列明品牌以外选择其他品牌的，投标人在投标时须提供与该品牌有关的性能指标参数、同类型业绩、市场占有情况或其他第三方证明文件等，佐证所投品牌与推荐品牌为“或相当于”；若投标人未提供证明文件的，评标委员会有权直接判定投标人所投品牌为“不相当于”。若评标委员会判定投标人所投品牌与列明品牌“不相当于”的，评标委员会按下述方式进行处理：

1) 按所有投标人对符合招标文件列明品牌的最高报价计入其评标价。

2) 按所投品牌技术水平最低的进行评审。

(6) 《主要部件品牌规格表》部件品牌规定如下：

/

(六) 投标文件的综合评分

评标委员会在得出技术的量化结果、评标价格分、不平衡报价评分（若有）、报价质量评分（若有）后，按以下公式进行加权，分别得出各投标人的综合评分：

1. 投标人的评标价格分（ K_p ）、技术评分（ K_t ）的权重为：

$K_p=60\%$ ， $K_t=40\%$

2. 综合评分 $C_v(i)$ ：

综合评分： $C_v(i) = K_t * C_t(i) + K_p * C_p(i) + C_e(i) + C_q(i)$ ，其中：

$C_t(i)$ 为第 i 个投标人的技术评分， K_t 为技术分权重；

$C_p(i)$ 为第 i 个投标人的评标价格分， K_p 为价格分权重；

$C_e(i)$ 为第 i 个投标人的不平衡报价评分；

$C_q(i)$ 为第 i 个投标人的报价质量分。

3. 评分分值计算保留小数点后两位，小数点后第三位“四舍五入”。

五、询标

（一）投标文件中有含义不明确的内容、明显文字或计算错误，评标委员会认为需要投标人作出必要澄清、说明的，应当组织询标。

（二）凡是评标委员会拟做出否决投标认定的，须组织相关投标人询问核实。未进行询问核实的，不得做出否决投标的认定，投标人放弃询问核实机会的除外（投标人所留联系方式无法联系上、在规定的时限内投标人不参加询问核实活动或不予答复的）。

（三）询标应通过专用录音电话通知相关投标人。询标内容及投标人的澄清、说明应当采用书面形式，并不得超出投标文件的范围或者改变投标文件的实质性内容。

（四）评标委员会不得暗示或者诱导投标人作出澄清、说明，不得接受投标人主动提出的澄清、说明。

（五）投标人不得通过补充、修改或撤消投标文件中的内容使其成为实质性响应的投标，投标人在投标截止时间以后不得提交任何资料作为评标依据。

六、推荐中标候选人

（一）评标委员会根据综合评分对进入评分范围的投标文件按最终得分由高到低进行排序，评分相同时，报价低者优先；评分、报价均相同时，技术得分高优先；评分、报价、技术得分均相同时，由评标委员会通过记名投票表决方式确定排序。

（二）评标委员会根据投标人须知前附表规定，确定中标人或推荐中标候选人。

七、完成评标报告

（一）**评标委员会应当向招标人提交书面评标报告。**评标报告由评标委员会全体成员签字。对评标结果有不同意见的评标委员会成员应当以书面形式说明其不同意见和理由，评标报告应当注明该不同意见。评标委员会成员拒绝在评标报告上签字又不书面说明其不同意见和理由的，视为同意评标结果。

（二）**评标报告应包括以下内容**

1. 开标一览表；
2. 评标内容、过程和结果；
3. 询标澄清文件；
4. 否决投标情况说明及依据；
5. 推荐中标候选人；
6. 其他建议。

第四章合同条款及格式

STANDARD SHIP MANAGEMENT AGREEMENT

PART I

标 准 船 舶 管 理 合 同

第一部分

Vessel's name and IMO number (Annex A) 船名及IMO编号 (附件A)	
1. Place and date of Agreement (Cl. 35) 合同日期及订立地点 (第 35 条)	2. Date of commencement of Agreement (Cls. 2 and 30) 合同生效日期 (第 2 条及第 30 条)
3. Owners (name, place of registered office and law of registry) (Cl. 1) 船东信息 (第 1 条) (i) Name 船东名称:NINGBO MARINE (SINGAPORE) PTE LTD. (ii) Place of registered office 注册办公地点: 160 ROBINSON ROAD, #12-08/09, SINGAPORE BUSINESS FEDERATION CENTER, SINGAPORE 068914 (iii) Law of registry 注册地法律:	4. Managers (name, place of registered office and law of registry) (Cl. 1) 管理人 (第 1 条) (i) Name 管理人名称: (ii) Place of registered office 注册办公地点: (iii) Law of registry 注册地法律:
5. The Company (with reference to the ISM/ISPS Codes) (state name and IMO Unique Company Identification number. If the Company is a third party then also state registered office and principal place of business) (Cls. 1 and 9(c)(i)) ISM及ISPS规则中所规定的“公司”(请填写公司名称及IMO唯一身份编号;若该公司为第三方,则请一并填写该公司的注册办公地点及主要办公地点)(第 1 条及第 9 条(c)(i)款) (i) Name 名称: (ii) IMO Unique Company Identification number IMO唯一身份编号: (iii) Place of registered office 注册办公地点: (iv) Principal place of business:主要营业地点:	6. Technical Management (state “yes” or “no” as agreed) (Cl.4) 技术管理 (按双方协议标明“是”或“否”) (第 4 条):YES 是
	7. Crew Management (state “yes” or “no” as agreed) (Cl. 5(a)) 船员管理 (按双方协议标明“是”或“否”) (第 5 条(a)款):YES 是
	8. Commercial Management (state “yes” or “no” as agreed) (Cl. 6) 商业管理 (按双方协议标明“是”或“否”) (第 6 条):NO 否
9. Chartering Services period (only to be filled in if “yes” stated in Box 8) (Cl.6(a)) 代租船服务期 (仅在第 8 栏中标明“是”时适用) (第 6 条(a)款) N/A 不适用	10. Crew Insurance arrangements (state “yes” or “no” as agreed) 船员保险安排 (按双方协议标明“是”或“否”) (i) Crew Insurances* (Cl. 5(b)) 船员保险 (第 5 条(b)款) YES是 (ii) Insurance for persons proceeding to sea onboard (Cl. 5(b)(i)) 非船员人员出海保险 (第 5 条(b)(i)款) NO 否 *only to apply if Crew Management (Cl. 5(a)) agreed (see Box 7) *仅在船员管理 (第 5 条(a)款) 时适用 (第 7 栏)
11. Insurance arrangements (state “yes” or “no” as agreed) (Cl. 7) 保险安排 (按双方协议标明“是”或“否”) (第 7 条) YES是	12. Optional insurances (state optional insurance(s) as agreed, such as kidnap and ransom, loss of hire and FD & D) (Cl. 11(a)(iv)): 非强制保险 (标明已达成协议的 非强制保险, 如海盗险、绑架和赎金、租金损失和抗辩险) (第 11 条(a)(iv)款) [Charterers to arrange on Owners' behalf; if Managers are requested to arrange such optional insurance, Owners are to pay any additional expenses/costs incurred by Managers separately;] [管理人代表船东安排; 若管理人被请求安排此类可选保险, 船东须支付管理人所产生的额外费用;]

13. Interest (state rate of interest to apply after due date to outstanding sums) (Cl. 9(a)) 利率 (标明延期付款利率) (第 9 条(a)款) N/A 不适用	14. Emission Trading Scheme Allowances (Cl. 10) 排放交易体系配额 (第 10 条) (i) Subclause (a)(iii) to apply (state “yes” or “no” as agreed) (a)(iii)款是否适用 (按双方协议标明“是”或“否”) : NO (ii) Subclause (b)(iii), (iv) and (v) (state number of days to apply) (b)(iii), (iv)及(v)款是否适用 (按双方协议标明“是”或“否”) :NO (iii) Subclause (c) (state fee, if not included in Annual Management Fee) (c)款 (标明费用, 若费用未被年度管理费覆盖) : N/A 不适用
15. Management fees (state amounts) (Cl. 13(a); Clause 43) 管理费 (标明金额) (第 13 条(a)款; 第43条) (i) Predelivery management fee: 交船前管理费用: (ii) Annual Management Fee: 年度管理费:	16. Attendance fee (state amount and number of days) (Cl. 13(c)) 管理人出差人员出差费 (标明金额及天数) (第 13 条(c)款) As Rider Clauses 按照附加条款约定
17. Nominated bank account (Cl.13(a)) 指定银行账户 (第 13 条(a)款)	18. Lay-up period / number of months (Cl.13(d)) 停航期 / 月 (第 13 条(d)款) 1month 1个月
19. Minimum contract period (state number of months) (Cl. 30(a)) 最短合同期限 (标明月数) (第 30 条(a)款) 24个月 24 months	20. Management fee on termination (state number of months to apply) (Cl. 31(h)) 合同终止后需继续支付管理费的期限 (标明月数) (第 31 条(h)款) N/A不适用
21. Severance Costs (state maximum amount) (Cl. 31(i)) 遣散费 (第 31 条(i)款)	22. Law & arbitration ((a) English law/London arbitration, (b) US law/New York arbitration, (c) English law/Singapore arbitration, (d) Singapore law/Singapore arbitration, (e) Hong Kong law/Hong Kong arbitration, (f) English law/Hong Kong arbitration, (g) Other. Choose law and arbitration venue. If alternative (g)(Other)is chosen, Clause 32 must be appropriately filled in or replaced, which alternative (a)(English law/London arbitration) shall apply). 法律适用与仲裁 ((a) 英国法律 / 伦敦仲裁, (b) 美国法律 / 纽约仲裁, (c) 英国法律 / 新加坡仲裁, (d) 新加坡法律 / 新加坡仲裁, (e) 中国香港法律 / 中国香港仲裁, (f) 英国法律 / 中国香港仲裁, (g) 其他 (若选择此项, 需选定法律及仲裁地)。请选择法律及仲裁地。若选择第 (g) 项 (其他), 则必须妥善填写或替换第 32 条; 若未如此操作, 应适用第 (a) 项 (英国法律 / 伦敦仲裁))。 Choose an item选择一项: (c)
23. Email address for receipt of arbitration notices and communications on behalf of Owners (Cl. 32) 船东指定用于接收仲裁通知和通讯的电子邮箱地址 (第 32 条)	24. Email address for receipt of arbitration notices and communications on behalf of Managers (Cl. 32) 管理人指定用于接收仲裁通知和通讯的电子邮箱地址 (第 32 条)
25. Notices (state full style contact details for serving notice to the Owners) (Cl. 34) 通知 (标明完整的可用于将通知送达至船东的联系方 式细节) (第 34 条)	26. Notices (state full style contact details for serving notice to the Managers) (Cl. 34) 通知 (标明完整的可用于将通知送达至的联系方 式细节) (第 34 条)

It is mutually agreed between the Party stated in Box 3 and the Party stated in Box 4 that this Agreement consisting of PART I and PART II as well as Annexes “A” (Details of Vessel or Vessels), “B” (Details of Crew), “C” (Bhdget), “D” (Associated Vessels) and “E” (Fee Schedule) attached hereto, shall be performed subject to the conditions contained herein. In the event of a conflict of conditions, the provisions of PART I and Annexes “A”, “B”, “C”, “D” and “E” shall prevail over those of PART II to the extent of such conflict but no further.

第 3 栏中所述的合同方与第 4 栏中所述的合同方之间相互同意, 本协议由第一部分和第二部分以及附件“A”(船舶详情)、“B”(船员详情)、“C”(预算)、“D”(关联船)和“E”(费用表)组成, 应根据本协议所含的条件执行。如果发生条件冲突, 则在冲突范围内, 第

一部分和附件“A”、“B”、“C”、“D”和“E”的规定应优先于第二部分的规定，但不得超过该范围。

Signature(s) 签名 Name 姓名: Position 职务:	Signature(s) 签名 Name 姓名: Position 职务:
--	--

PART II 第二部分

PART II 第二部分

SECTION 1 – Basis of the Agreement

1. Definitions

定义

In this Agreement save where the context otherwise requires, the following words and expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

在本合同中，除文中另有解释外，措辞及表达的含义参见以下：

“Affiliates” means a company, partnership, or other legal entity which controls, is controlled by, or is under common control with, a Party.

“关联方”是指控制、受控于或与一合同方处于共同控制之下的公司、合伙企业或其他法律实体。

“Company” (with reference to the ISM Code and the ISPS Code) means the organisation identified in Box 5 or any replacement organisation appointed by the Owners from time to time (see subclauses 9(b)(i) or 9(c) (ii), whichever is applicable).

“公司”（参照《国际安全管理规则》和《国际船舶和港口设施保安规则》）指本合同第一部分第 5 栏列明的机构，或者由船东指定的任何其他机构（见9(b)(i)或 9(c)(ii)）。

“Control” means the direct or indirect ownership of fifty per cent (50%) or more of the issued share capital or any kind of voting rights in a company, partnership, or legal entity, and “controls”, “controlled” and “under common control” shall be construed accordingly.

“控制权”是指50%或以上的直接或间接的对一公司、合伙企业或其他法律实体所发行的股份或其他形式的投票权的所有权。“控制权”“受控制”和“处于共同控制之下”也依此定义，相应解释。

“Crew” means the personnel of the numbers, rank and nationality specified in Annex “B” hereto.

“船员”指本合同附件B列明人数、等级及国籍的人员

“Crew Insurances” means insurance of liabilities in respect of crew risks which shall include but not be limited to death, permanent disability, sickness, injury, repatriation and loss of personal effects (see subclause 5(b) (Crew Insurances) and Clause 7 (Insurance Arrangements) and Clause 11 (Insurance Policies) and Boxes 10 and 11).

“船员保险”指船员险的保险责任，包括但不限于死亡、永久残疾、疾病、伤害、遣返、个人财物损失（见第 5(b)条（船员保险）、第 7 条（保险安排）、第 11 条（保险单）和第一部分第 10、11 栏）。

“Delivery” means the date on which the Company identified in Box 5 becomes responsible for the Vessel under the ISM and ISPS Codes.

“交付”是指第5栏中列明的公司根据ISM规则及ISPS规则开始对船舶承担责任的日期。

“Flag State” means the State whose flag the Vessel is flying.

“船旗国”指船舶所悬挂的旗帜所属的国家。

“ISM Code” means the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention and any amendment thereto or substitution therefor.

“《国际安全管理规则》”、“ISM”及“ISM规则”指船舶安全营运和防止污染的国际管理规则及其后任何相关修订。

“ISPS Code” means the International Code for the Security of Ships and Port Facilities and the relevant amendments to Chapter XI of SOLAS and any amendment thereto or substitution therefor.

“《国际船舶和港口设施保安规则》”、“ISPS”及“ISPS规则”指船舶和港口设施保安的国际规则，和《国际海上人命安全公约》第 14 章相关修订内容及其后任何相关修订。

“Managers” means the party identified in Box 4.

管理人“管理人”指第一部分第 4 栏列明的合同方。

“Management Services” means the services specified in SECTION 2 - Services (Clauses 4 through 7) as indicated affirmatively in Boxes 6 through 8, 10 and 11, SECTION 3 - Obligations (Clause 10) as indicated in Box 14, and all other functions performed by the Managers under the terms of this Agreement, including Predelivery Services.

“管理服务”指“第2节-服务”项下（第 4至7 条）所列并且为第一部分第 6至8、10、11 栏所明确提供的服务内容，以及第一部分第14 栏标明的义务（第 10 条），以及在本合同条款下管理人所履行的其他所有职责，包括交船前服务。

“Owners” means the party identified in Box 3.

“船东”指第一部分第 3 栏列明的合同方。

“Parties” means the Owners and the Managers and each individually a “Party”.

“双方”及“合同双方”指船东及管理人；它们可单独被列为“合同方”或“一方”。

“Predelivery Services” means the services performed by the Managers for and in respect of the Vessel prior to Delivery.

“交船前服务”指管理人在交付前为并关于船舶实施的服务。

“Severance Costs” means the costs which are legally required to be paid to the Crew as a result of the early termination of any seafarer

PART II 第二部分

employment agreement for service on the Vessel.

“遣散费用”指提前终止任何海员雇佣合同项下的在船服务而产生的须支付给船员的费用

“SMS” means the Safety Management System (as defined by the ISM Code).

“安全管理系统”及“SMS”指（根据国际安全管理规则定义的）安全管理系统。

“STCW” means the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended in 1995 and 2010 and any amendment thereto or substitution therefor.

“《海员培训、发证和值班标准国际公约》及“STCW”指《1978 年海员培训、发证和值班标准国际公约》于 1995 年及2010年修订或其后任何相关修订或替代。

“Vessel” means the vessel or vessels details of which are set out in Annex “A” attached hereto.

“船舶”指附件 A 中列明的单艘或多艘船舶及详细信息。

2. Commencement and Appointment 合同生效与委托

With effect from the date stated in Box 2 for the commencement of the Agreement and continuing unless and until terminated as provided herein, the Owners hereby appoint the Managers and the Managers hereby agree to act as the Managers of the Vessel in respect of the Management Services.

船东谨此委托管理人、而管理人谨此同意担任船舶的管理人提供管理服务；本合同自第一部分第 2 栏所述日期起生效并持续有效，除非或直至本合同按照约定被终止。

3. Authority of the Managers 管理人的权利

Subject to the terms and conditions herein provided, during the period of this Agreement the Managers shall carry out the Management Services in respect of the Vessel as agents for and on behalf of the Owners. The Managers shall have authority to take such actions as they may from time to time in their absolute discretion consider to be necessary to enable them to perform the Management Services in accordance with sound ship management practice, including but not limited to compliance with all applicable rules and regulations.

根据本合同的条款及条件，管理人在合同期间应作为代理人代表船东履行船舶管理服务。为进行有效的船舶管理，管理人应有权根据其自身的判断，不时采取他们认为有必要的行动，包括但不限于遵守所有适用的规章制度。

PART II 第二部分

SECTION 2 – Services 第 2 节 —— 服务

4. Technical Management 技术管理

(only applicable if agreed according to Box 6 仅适用于第 6 栏有约定的情况)。

The Managers shall provide technical management which includes, but is not limited to, the following services:

管理人应提供技术管理，包括但不限于以下服务：

- (a) ensuring that the Vessel complies with the requirements of the law of the Flag State;
确保船舶符合船旗国的法律要求；
- (b) ensuring compliance with the ISM Code;
确保符合《国际安全管理规则》；
- (c) ensuring compliance with the ISPS Code;
确保符合《国际船舶和港口设施保安章程》；
- (d) if requested by Owners, operating a drug and alcohol policy as agreed with the Owners;
若经船东要求，按照与船东达成的协议执行药品及酒精政策；
- (e) providing competent personnel to supervise the maintenance and general efficiency of the Vessel;
配备符合资质的人员监管船舶的维修及整体能效；
- (f) arranging and supervising dry dockings, repairs, alterations and the maintenance of the Vessel to the standards agreed with the Owners provided that the Managers shall be entitled to incur the necessary expenditure to ensure that the Vessel will comply with all requirements and recommendations of the classification society, and with the law of the Flag State and of the places where the Vessel is required to trade;
按照与船东商定的标准，安排并监督船舶的干船坞作业、修理、改装及维护工作；但规定，管理人为确保船舶遵守船级社的所有要求及建议，并遵守船旗国及船舶被要求航行区域的法律，有权支付必要的费用；
- (g) arranging the supply of necessary stores, spares and lubricating oil;
安排供应必要的物料、配件和润滑油；
- (h) appointing surveyors and technical consultants as the Managers may consider from time to time to be necessary; and
管理人认为若有必要，委托验船师和技术顾问；以及
- (i) arranging for the sampling and testing of fuels, as applicable.
安排燃料的取样和测试（若适用）。
- ~~(j) in accordance with the Owners' instructions, supervising the sale and physical delivery of the Vessel under the sale agreement. However, services under this subclause 4(j) shall not include negotiation of the sale agreement or transfer of ownership of the Vessel.~~
~~根据船东指示，就船舶买卖合同监督船舶的买卖与实际交付。然而，第 4(h)条不应包含买卖合同的磋商或船舶所有权的转移。~~

5. Crew Management and Crew Insurances 船员管理和船员保险

(a) Crew Management 船员管理

(only applicable if agreed according to Box 7 仅适用于第 7 栏有约定的情况)

The Managers shall provide suitably qualified Crew who shall comply with the requirements of STCW.

管理人应根据《经 1995 年修正的 1978 年海员培训、发证和值班标准国际公约》配备符合资质的船员。

The provision of such crew management services includes, but is not limited to, the following services:

本船员管理服务条款包括但不限于以下服务：

- (i) selecting, engaging and providing for the administration of the Crew, including, as applicable, payroll arrangements, pension arrangements, tax, security contributions and other mandatory dues related to their employment payable in each Crew member's country of domicile;

选择、聘用、提供船员的行政管理，在适用的情况下，包括但不限于薪资和退休金安排、税费和保险金缴纳和每位船员所属国家规定的与职业相关的其他强制款项；

- (ii) ensuring that the applicable requirements of the law of the Flag State in respect of rank, qualification and certification of the Crew and employment regulations, such as Crew's tax and insurance, are satisfied;

确保船员在级别、资格和证书以及雇用法规，比如船员缴税和保险等方面均符合船旗国法律的适用规定；

- (iii) ensuring that all Crew have passed a medical examination with a qualified doctor certifying that they are fit for the duties for which they are engaged and are in possession of valid medical certificates issued in accordance with appropriate Flag State requirements or such higher standard of medical examination as may be agreed with the Owners. In the absence of applicable Flag State requirements the medical certificate shall be valid at the time when the respective Crew member arrives on board the Vessel and shall be maintained for the duration of the service on board the Vessel;

PART II 第二部分

确保所有船员均已通过体检，并由符合资质的医生签发证书证明他们适合从事受聘的岗位，所有船员均持有根据船旗国相关规定或船东同意的更高标准的体检要求签发的有效体检证书。若船旗国无相关规定，各船员需在登船之时起并在船上服务期间确保体检证书有效。

(iv) ensuring that the Crew shall have a common working language and a command of the English language of a sufficient standard to enable them to perform their duties safely;

确保船员使用共同的工作语言，掌握的英文水平足以安全履行其义务；

(v) arranging transportation of the Crew, including repatriation;

安排船员的交通事宜，包括遣返；

(vi) arranging the supply of provisions unless provided by the Owners;

安排供应物料，除非船东供应；

(vii) training of the Crew;

安排船员的培训；

(viii) conducting union negotiations; and

与工会进行协商；以及

(ix) if the Managers are the Company, ensuring that the Crew, on joining the Vessel, are given proper familiarisation with their duties in relation to the Vessel's SMS and that instructions which are essential to the SMS are identified, documented and given to the Crew prior to sailing.

若管理人为公司”，确保让登船船员合理熟悉船舶安全管理系统的相关义务，并确保在登船前安全管理系统中的必要指示得以明确、记录并告知船员。

(x) if the Managers are not the Company:

若管理人不是“公司”，则应：

(1) ensuring that the Crew, before joining the Vessel, are given proper familiarisation with their duties in relation to the ISM Code; and

确保船员在登船前已合理知悉《国际安全管理规则》中的相关义务；并

(2) instructing the Crew to obey all reasonable orders of the Company in connection with the operation of the SMS

指导船员遵守“公司”有关安全管理系统营运的所有合理指令。

~~(xi) Where Managers are not providing technical management services in accordance with Clause 4 (Technical Management):~~

~~(xi)若管理人不提供第 4 条（技术管理）的技术管理，则应：~~

~~(1) ensuring that no person connected to the provision and the performance of the crew management services shall proceed to sea on board the Vessel without the prior consent of the Owners (such consent not to be unreasonably withheld); and~~

~~确保与船员管理服务条款和履行有关的任何人不得在船东同意以前登船（船东一旦同意，不可无故拒绝）；及~~

~~(2) ensuring that in the event that the Owners' drug and alcohol policy requires measures to be taken prior to the Crew joining the Vessel, implementing such measures;~~

~~若船东要求船员在登船前就药物和酒精政策采取措施，确保遵照执行；~~

(b) Crew Insurances 船员保险

(only applicable if subclause 5(a) applies and if agreed according to Box 10)

（仅在第 5(a)条适用和第 10 栏有约定的情况）

The Managers shall throughout the period of this Agreement provide the following services:

管理人应在整个合同期间提供以下服务：

(i) arranging Crew Insurances in accordance with the best practice of prudent managers of vessels of a similar type to the Vessel, with sound and reputable insurance companies, underwriters or associations. Insurances for any other persons proceeding to sea onboard the Vessel may be separately agreed by the Owners and the Managers (see Box 10);

根据同类型船舶的谨慎管理人的最佳实践安排船员保险，选择资金充实、信誉良好的保险公司、承保人或保赔协会。在登船前，任何船员的保险须分别经船东和管理人同意（见第 10 栏）；

(ii) ensuring that the Owners are aware of the terms, conditions, exceptions and limits of liability of the insurances in subclause 5(b)(i);

确保船东知悉第 5(b)(i)条的保险条款、条件、除外情况和责任限制；

(iii) ensuring that all premiums or calls in respect of the insurances in subclause 5(b)(i) are paid by their due date;

确保第 5(b)(i)中保险的所有保费在到期日前支付；

(iv) providing written evidence, to the reasonable satisfaction of the Owners, of the Managers' compliance with their obligations under subclauses 5(b)(ii), and 5(b)(iii) within a reasonable time of the commencement of this Agreement, and of each renewal date and, if specifically requested, of each payment date of the insurances in subclause 5(b)(i).

PART II 第二部分

在本合同生效日、续签日，或若有特别要求，在第 5(b)(ii)条中的保险支付日起的合理时间内，提供其规范履行第 5(b)(ii)、(iii)条义务的书面证据，以在合理范围内满足船东。

6. ~~Commercial Management~~ 商务管理

~~(only applicable if agreed according to Box 8).~~

~~—(仅适用于第 8 栏有约定的情况)—~~

~~The Managers shall provide the following services for the Vessel in accordance with the Owners' instructions, which shall include but not be limited to:~~

~~管理人应根据船东指示提供以下船舶服务，包括但不限于：—~~

- ~~(a) seeking and negotiating employment for the Vessel and the conclusion (including the execution thereof) of charter parties or other contracts relating to the employment of the Vessel. If such a contract exceeds the period stated in Box 9, consent thereto in writing shall first be obtained from the Owners;~~

~~寻求并协商船舶营运具体事宜，签订（包括执行）相关租船合同或其他合同。如果租船合同超过第 9 栏列明的期间，则首先须取得船东的书面同意；—~~

- ~~(b) arranging for the provision of fuels of the quality specified by the Owners as required for the Vessel's trade;~~

~~安排提供船东指定质量要求的、船舶营运所需的燃油；—~~

- ~~(c) voyage estimating and accounting and calculation of hire, freights, demurrage and/or despatch monies due from or due to the charterers of the Vessel; assisting in the collection of any sums or emission allowances due to the Owners related to the commercial operation of the Vessel in accordance with Clause 12 (Owners' Receivables and Expenses);~~

~~If any of the services under subclauses 6(a), 6(b) and 6(c) are to be excluded from the Annual Management Fee, remuneration for these services must be stated in Annex E (Fee Schedule). See subclause 13(e).~~

~~估算航次、记账、计算应收或应付承租人的租金、运费、滞期费和/或速遣费；根据第 12 条（船东应收及应付费用）协助船东收取有关船舶商业营运的任何费用及排放配额；若第 6(a)、6(b)、6(c)条中的任何服务应从年度管理费中扣除，则这些服务的报酬须列明在附件 E 中（见第 13(e)条）。—~~

- ~~(d) issuing voyage instructions;~~

~~发布航次指令；—~~

- ~~(e) appointing agents;~~

~~委托代理；—~~

- ~~(f) appointing stevedores; and~~

~~委托码头装卸工；—~~

- ~~(g) arranging surveys associated with the commercial operation of the Vessel.~~

~~安排有关船舶商务营运的调查。—~~

7. Insurance Arrangements 保险安排

~~(only applicable if agreed according to Box 11 仅适用于第 11 栏有约定的情况).~~

~~The Managers shall arrange insurances in accordance with Clause 11 (Insurance Policies), on such terms as the Owners shall have instructed or agreed, in particular regarding conditions, insured values, deductibles, franchises and limits of liability.~~

~~管理人应根据第 11 条（保险单）按照船东指示或同意的条款安排保险，尤其是保险条件、保险价值、绝对免赔额、相对免赔额和责任限制。~~

PART II 第二部分

SECTION 3 – Obligations 第 3 节 —— 义务

8 Managers' Obligations 管理人的义务

- (a) The Managers undertake to use their best endeavours to provide the Management Services as agents for and on behalf of the Owners in accordance with sound ship management practice and to protect and promote the interests of the Owners in all matters relating to the provision of services hereunder.

Provided, however, that in the performance of their management responsibilities under this Agreement, the Managers shall be entitled to have regard to their overall responsibility in relation to all vessels as may from time to time be entrusted to their management and in particular, but without prejudice to the generality of the foregoing, the Managers shall be entitled to allocate available personnel and resources in such manner as in the prevailing circumstances the Managers in their absolute discretion consider to be fair and reasonable.

管理人保证尽全力根据良好的船舶管理实践，作为船东代理人代表船东提供管理服务，保护并促进船东与提供服务相关的一切利益。

然而，在履行本合同的管理责任时，管理人在当前情况下，应有权在考虑到委托管理所有船舶的整体责任，尤其是不损害前述约定的一般性原则的情况下，全权决定，以公平合理的方式分配可用的人员和资源。

- (b) Where the Managers are providing technical management services in accordance with Clause 4 (Technical Management), they shall procure that the requirements of the Flag State are satisfied and they (or their nominee) shall agree to be appointed as the Company, assuming the responsibility for the operation of the Vessel and taking over the duties and responsibilities imposed by the ISM Code and the ISPS Code, if applicable.

若管理人根据第 4 条（技术管理）提供技术管理服务，须遵守船旗国的要求并同意被指定为“公司”（或其指定人作为“公司”），承担船舶营运责任，并在适用情况下，承担ISM和ISPS所规定的义务和责任。

9. Owners' Obligations 船东的义务

- (a) The Owners shall pay all sums due to the Managers punctually in accordance with the terms of this Agreement. In the event of payment after the due date of any outstanding sums the Manager shall be entitled to charge interest at the rate stated in Box 13.

船东应根据本合同条款准时向管理人支付所有应付款项。若逾期未付，则管理人有权按照第 13 栏列明的费率收取利息。

- (b) Where the Managers are providing technical management services in accordance with Clause 4 (Technical Management), the Owners shall:

如管理人根据第 4 条（技术管理）提供技术管理服务，则船东应：

- (i) report (or where the Owners are not the registered owners of the Vessel procure that the registered owners report) to the Flag State administration the details of the Company responsible for compliance with the ISM and ISPS Codes;

向船旗国政府报告对遵守《国际安全管理规则》和《国际船舶和港口设施保安规则》的规定负责的公司的详细信息（如船东非船舶注册船东，则船东应确保注册船东进行该等报告）；

- (ii) procure that any officers and ratings supplied by them or on their behalf comply with the requirements of STCW; and

确保其或代表其所配备的所有高级船员和普通船员均符合《1995 年海员培训、发证和值班标准国际公约》的规定；

- (iii) instruct such officers and ratings to obey all reasonable orders of the Managers (in their capacity as the Company) in connection with the operation of the Managers' safety management system.

指示上述高级船员和船员遵守管理人（以公司身份）关于船舶安全管理系统的所有合理指令。

- ~~(c) Where the Managers are not providing technical management services in accordance with Clause 4 (Technical Management), the Owners shall:~~

~~若管理人不提供第 4 条（技术管理）的技术管理服务，则船东应：~~

- ~~(i) procure that the requirements of the Flag State are satisfied and notify the Managers upon execution of this Agreement of the name and contact details of the organisation that will be the Company by completing Box 5;~~

~~确保满足船旗国的要求并在本合同生效时，通知管理人第 5 栏填写的公司名称和联系方式；~~

- ~~(ii) if the Company changes at any time during this Agreement, notify the Managers in a timely manner of the name and contact details of the new organisation;~~

~~若公司在本合同期间有任何变更，及时通知管理人新公司的名称和联系方式；~~

- ~~(iii) procure that the details of the Company, including any change thereof, are reported to the Flag State administration as required to comply with the ISM and ISPS Codes. The Owners shall advise the Managers in a timely manner when the Flag State administration has approved the Company; and~~

~~确保按要求向船旗国政府报告公司信息及任何变更，以符合《国际安全管理规则》和《国际船舶和港口设施保安规则》的规定。当船旗国政府批准了公司，船东应及时通知管理人；及~~

- ~~(iv) unless otherwise agreed, arrange for the supply of provisions at their own expense.~~

~~除非另有约定，船东自费安排供应品。~~

- (d) Where the Managers are providing crew management services in accordance with subclause 5(a) the Owners shall:

若管理人根据第 5(a)条提供船员管理服务，则船东应：

PART II 第二部分

inform the Managers prior to ordering the Vessel to any excluded or additional premium area under any of the Owners' Insurances by reason of war risks and/or piracy or like perils and pay whatever additional costs may properly be incurred by the Managers as a consequence of such orders including, if necessary, the costs of replacing any member of the Crew. Any delays resulting from negotiation with or replacement of any member of the Crew as a result of the Vessel being ordered to such an area shall be for the Owners' account. Should the Vessel be within an area which becomes an excluded or additional premium area the above provisions relating to cost and delay shall apply;

在指令船舶前往船东保险除外或需附加保费的区域前，如战争和/或海盗或类似危险等原因，通知管理人，并向管理人支付其因此需合理支付的任何额外费用，包括但不限于更换船员的费用。因船东指令船舶到达类似区域，导致谈判或更换船员从而造成的任何风险、延误及/或时间损失，均由船东承担。若船舶所在区域变成船东保险除外或需附加保费的区域，上述费用、延误和/或时间损失的规定同样适用；

(i) agree with the Managers prior to any change of flag of the Vessel and pay whatever additional costs may properly be incurred by the Managers as a consequence of such change. If agreement cannot be reached then either Party may terminate this Agreement in accordance with subclause 31(f); and

在更换船旗前，与管理人协商一致并支付任何因此合理产生的额外费用。若无法达成协议，则任何一方可根据第 31(f)条终止本合同；及

(ii) provide, at no cost to the Managers, in accordance with the requirements of the law of the Flag State, or higher standard, as mutually agreed, adequate Crew accommodation and living standards.

在管理人不承担费用的前提下，根据船旗国法律要求或双方约定的更高标准提供足够的船员住宿和生活条件。

(e) Where the Managers are not the Company, the Owners shall ensure that Crew are properly familiarised with their duties in accordance with the Vessel's SMS and that instructions which are essential to the SMS are identified, documented and given to the Crew prior to sailing.

若管理人不是公司，则船东应确保让登船船员合理熟悉船舶安全管理系统的相关义务，并确保在登船前安全管理系统中的必要指示得以明确、记录并告知船员。

10. Emission Trading Scheme Allowances 排放交易计划配额

ATTENTION: It is strongly recommended that the Parties read the accompanying explanatory notes and, in particular, carefully consider the consequences of the Owners mandating and the Managers accepting such mandate by a signed document whereby the Managers assume responsibility for compliance with applicable Emission Scheme(s) under subclause (b) of this Clause. The Parties should complete the number of days in subclause (b)(iii), (iv) and (v).

强烈建议双方阅读随附的解释性说明，尤其应仔细考量以下情形的相关后果：业主通过签署书面文件作出委托，且管理人接受该委托，据此管理人将依据本条第 (b) 款承担遵守适用排放机制的责任。双方应填写第 (b) 款第 (iii) 项、第 (iv) 项及第 (v) 项中的天数。

Notwithstanding any other provision in this Agreement, the Owners and the Managers (together the "Parties" and each individually a "Party") agree as follows:

即使本合同有任何其他规定，船东和管理人（统称“双方”或“合同双方”，单独称“一方”或“合同方”）同意如下：

“Emission Allowances” means an allowance, credit, quota, permit or equivalent, representing a right of a vessel to emit a specified quantity of greenhouse gas emissions recognised by the Emission Scheme.

“排放配额”指的是一种配额、信用、额度、许可证或等同物，代表船舶根据排放计划排放特定数量的温室气体的权利。

“Emission Data” means data and records of the Vessel's emissions in the form and manner necessary to calculate its Emission Allowances.

“排放数据”指的是为计算排放配额所需的船舶排放数据和记录。

“Emission Scheme” means a greenhouse gas emissions trading scheme which for the purposes of this Clause shall include the European Union Emissions Trading System and any other similar systems imposed by applicable lawful authorities that regulate the issuance, allocation, trading or surrendering of Emission Allowances.

“排放计划”指的是温室气体排放交易计划，本条款所指的排放计划包括欧盟排放交易体系及任何其他适用的合法当局实施的类似制度，规范排放配额的发放、分配、交易或缴销。

“Responsible Entity” means the party responsible for compliance under any Emission Scheme(s) applicable to the Vessel by law and/or regulation.

“责任实体”指根据适用于船舶的法律和/或法规，在任何排放计划下对合规负责的当事方。

(a) Owners as Responsible Entity 船东作为责任实体

Where the Owners are the Responsible Entity:

在船东为责任实体的情况下：

(i) the Owners shall comply with or procure compliance with any Emission Scheme(s) applicable to the Vessel throughout the period of this Agreement at their expense.

船东应在本合同期间自费遵守或促使遵守适用于船舶的任何排放计划。

(ii) the Managers shall provide the Owners with Emission Data in a timely manner to enable compliance with subclause (i) above, and/or at regular intervals to be agreed between the Parties. Such Emission Data shall be verified by an accredited verifier, where applicable, and if required by Owners audited by an independent party approved by them, at the Owners' expense.

PART II 第二部分

管理人应及时向船东提供排放数据，以使其能够遵守第(i)项规定，且/或按照双方商定的时间间隔定期提供此类数据。此类排放数据应由经认可的验证方验证（如适用），并在必要时由船东批准的独立方审计，费用由船东承担。

(iii) Emission Scheme Management Services 排放计划管理服务

~~This subclause (iii) is applicable only if the Parties state “Yes” in Box 14(i)~~

~~仅当合同双方在第14(i)栏中勾选“是”时，本小节(iii)适用。~~

~~The Managers shall provide Emission Scheme management services which shall include, but not be limited to, the following:~~

~~管理人应提供排放计划管理服务，包括但不限于以下内容：~~

- ~~(1) providing the Owners with Emission Data in accordance with subclause (a)(ii) above together with the calculation of the Emission Allowances required;~~

~~根据(a)(ii)款的规定，向船东提供排放数据以及所需的排放配额计算；~~

- ~~(2) arranging the monitoring and reporting of the Emission Data to the administering authority in accordance with the Emission Scheme(s); and~~

~~安排向排放计划管理机构报告排放数据，以符合排放计划的要求；以及~~

- ~~(3) arranging the surrender of the Owners’ Emission Allowances in accordance with the Emission Scheme(s).~~

~~安排根据排放计划缴纳船东的排放配额。~~

(b) Managers as Responsible Entity 管理人作为责任实体

~~Where the Managers (or the Managers’ nominee) are made the Responsible Entity under any Emission Scheme(s) applicable to the Vessel, or assume that responsibility by agreement between the Parties in accordance with such Emission Scheme(s)*, the following shall apply:~~

~~在管理人或管理人的提名代表为适用于船舶的任何排放计划下的责任实体，或依照合同双方的协议承担该排放计划中的责任时，以下条款将生效：~~

- ~~(i) The Managers shall provide the Owners with Emission Data in accordance with subclause (a)(ii) above together with the calculation of the Emission Allowances required.~~

~~管理人应向船东提供如(a)(ii)款所规定的排放数据，及所需的排放配额的计算；~~

- ~~(ii) The Managers shall monitor and report Emission Data to the administering authority in accordance with the Emission Scheme(s) applicable to the Vessel.~~

~~管理人应依照适用于船舶的排放计划，监控排放数据并将之汇报给管理部门；~~

- ~~(iii) The Managers shall each month prepare and present to the Owners, in writing, their estimates of the Emission Allowances for the Vessel for the ensuing month, including the reconciliation of the Vessel’s actual emissions under each Emission Scheme applicable to the Vessel for the previous months and adjustment for any previous shortfall or excess. Such Emission Allowances shall be received by the Managers (or the Managers’ nominee) from the Owners within the number of days stated in Box 14(ii) after receipt by the Owners of the Managers’ written request.~~

~~管理人每月应以书面形式向船东提交下月的排放配额估算，包括适用于船舶的每个排放计划下前几个月的实际排放数据的对账，并对之前的短缺或过剩进行调整。此类排放配额应在船东收到管理人书面请求后的第14(ii)栏规定的天数内，由船东提供给管理人（或管理人提名的代表）。~~

- ~~(iv) No later than fourteen (14) days prior to termination of this Agreement, the Managers shall prepare and present to the Owners, in writing, their estimates of the Emission Allowances due for the Vessel for the final month or part thereof, except that where the Agreement is terminated in circumstances which do not allow the Managers fourteen (14) days’ time the Managers shall notify the Owners of said Emission Allowances as soon as possible. Within the number of days stated in Box 14 (ii) of such notification, but not later than the termination of the Agreement, the Emission Allowances notified by the Managers shall be transferred by the Owners to the Managers (or the Managers’ nominee).~~

~~在本合同终止前不少于14天，管理人应向船东提交书面形式的最终月份或其部分的排放配额估算。除非本合同在未能给予管理人14天通知的情况下终止，在此情形下，管理人应尽快通知船东上述排放配额。自该通知发出后的第14(ii)栏规定的天数内，但不得迟于本合同终止日期，船东应向管理人（或管理人提名的代表）转移管理人通知的排放配额。~~

- ~~(v) Any difference between the Emission Allowances estimated according to subclause (b)(iv) above and the Emission Allowances actually due according to the Emission Scheme(s) applicable to the Vessel as at the time and date of termination of this Agreement, shall be reconciled and settled between the Parties within the number of days stated in Box 14(ii).~~

~~根据(b)(iv)款估算的排放配额与合同终止时根据适用排放计划的实际排放配额之间的任何差异，应在第14(ii)栏规定的天数内由双方进行对账和结算。~~

- ~~(vi) The Parties may agree to financial security for the Owners’ obligations under subclause (b)(iii), (iv) and (v) above. In any event, the Owners shall provide the Managers (or the Managers’ nominee) in a timely manner with the Emission Allowances required to fulfil their obligations under the applicable Emission Scheme(s).~~

~~双方可就船东根据(b)(iii)、(iv)和(v)款所负义务的财务保障达成一致。无论如何，船东应及时向管理人（或管理人提名的代表）提供履行适用排放计划义务所需的排放配额。~~

~~The Managers (or the Managers’ nominee) shall surrender the Emission Allowances in accordance with the Emission Scheme(s) applicable~~

PART II 第二部分

~~to the Vessel, subject always to the Owners being/remaining responsible for providing such emission Allowances to the Managers (or the Managers' nominee).~~

~~管理人（或管理人的提名代表）应根据适用的排放计划缴销排放配额，前提是船东始终负责向管理人（或管理人提名的代表）提供该等排放配额。~~

~~(vii) Any Emission Allowances or financial security transferred by the Owners to the Managers (or the Managers' nominee) under this subclause (b) shall be held to the credit of the Owners separately until surrendered to the administering authority of the Emission Scheme(s) applicable to the Vessel.~~

~~任何由船东转移给管理人（或管理人指定的代表）的排放配额或财务担保，根据本条款(b)款应记入船东的信用账户，直到其交给适用于船舶的排放计划管理机构为止。~~

- (c) The Owners shall pay to the Managers the fee stated in Box 14(iii) in an area subject to an Emission Scheme applicable to the Vessel. If no amount is entered in Box 14(iii), such fee shall be assumed to be included in the Annual Management Fee.

在受排放计划管辖的区域内，船东应支付给管理人第14(iii)栏中所述的费用。如果第14(iii)栏中未填写任何金额，则此费用应视为包含在年度管理费中。

- (d) If either Party fails to comply with any of its obligations under this Clause, the other Party shall be entitled to terminate this Agreement with immediate effect by giving notice to the Party in default.

如果任何一方未履行其在本第 10 条下的任何义务，另一方有权通过向违约方发出通知立即终止本合同。

* The European Union Emission Trading System's Commission Implementing Regulation (EU) 2023/2599 of 22 November 2023 laying down rules for the application of Directive 2003/87/EC requires a signed document clearly indicating that the Managers have been duly mandated by the Owners for the Managers to assume responsibility under subclause (b).

*欧洲联盟排放交易体系委员会实施条例（EU）2023/2599于2023年11月22日发布的规则，适用于指令2003/87/EC，要求签署的文件明确指出，船东已正式授权管理人根据(b)款承担责任。

PART II 第二部分

SECTION 4 – Insurance, Budgets, Income, Expenses and Fees 第 4 节 —— 保险、预算、收入、支出及费用

11. Insurance Policies 保险单

The Owners shall procure, whether by instructing the Managers under Clause 7 (Insurance Arrangements) or otherwise, that throughout the period of this Agreement:

无论是否根据第 7 条（保险安排）指示管理人，船东应确保在整个合同期间：

- (a) at the Owners' expense, the Vessel is insured for not less than its sound market value or entered for its full gross tonnage, as the case may be, for:

船舶应按不低于其完好市场价值或满载总吨位进行投保，船东承担费用：

- (i) hull and machinery marine risks (including but not limited to crew negligence) and excess liabilities;

船壳险（包括但不限于船员疏忽）和超额责任险；

- (ii) protection and indemnity risks (including but not limited to pollution risks, diversion expenses and, except to the extent insured separately by the Managers in accordance with subclause 5(b)(i), Crew Insurances);

赔偿责任险（包括但不限于污染风险、绕航费用，以及除依据第 5 (b)(i) 款由管理人另行投保的船员保险外的船员保险）；

NOTE: If the Managers are not providing crew management services under subclause 5(a) (Crew Management) or have agreed not to provide Crew Insurances separately in accordance with subclause 5(b)(i), then such insurances must be included in the protection and indemnity risks cover for the Vessel (see subclause 11(a)(ii) above).

注：若管理人未依据第 5 (a) 款（船员管理）提供船员管理服务，或双方已约定管理人无需依据第 5 (b)(i) 款另行提供船员保险，则此类保险必须纳入本船的赔偿险保障范围（参见上文第 11 (a)(ii) 款）

- (iii) war risks (including but not limited to piracy, blocking and trapping, protection and indemnity, terrorism and crew risks); and

战争险（包括但不限于遭遇海盗、封锁、受困、保赔、恐怖主义和船员险）；及

- (iv) such optional insurances as may be agreed (such as kidnap and ransom, loss of hire and FD & D) (see Box 12).

双方约定的可选择的保险（比如海盗险、绑架和赎金、租金损失和抗辩险）（见第 12 栏）

Subclauses 11(a)(i) through 11(a)(iv) all in accordance with the best practice of prudent owners of vessels of a similar type to the Vessel, with sound and reputable insurance companies, underwriters or associations ("the Owners' Insurances");

10(a)(i)至10(a)(iv)：应根据同类型船舶的谨慎船东的最佳实践安排保险，选择资金充实、信誉良好的保险公司、承保人或保赔协会（“船东保险”）。

- (b) all premiums and calls on the Owners' Insurances are paid by their due date;

船东保险的所有保费和追加保费应在到期日前支付；

- (c) the Owners' Insurances name the Managers and, subject to underwriters' agreement, any third party designated by the Managers as a joint assured, with full cover. It is understood that in some cases, such as protection and indemnity, the normal terms for such cover may impose on the Managers and any such third party a liability in respect of premiums or calls arising in connection with the Owners' Insurances.

If obtainable at no additional cost, however, the Owners shall procure such insurances on terms such that neither the Managers nor any such third party shall be under any liability in respect of premiums or calls arising in connection with the Owners' Insurances. In any event, on termination of this Agreement in accordance with Clause 30 (Duration of the Agreement) and Clause 31 (Termination), the Owners shall procure that the Managers and any third party designated by the Managers as joint assured shall cease to be joint assured and, if reasonably achievable, that they shall be released from any and all liability for premiums and calls that may arise in relation to the period of this Agreement; and

船东保险应将管理人列为共同被保险人；经承保人同意，还应将管理人指定的任何第三方列为共同被保险人，并提供全额承保。双方确认，在某些情况下（如保赔保险），此类承保的常规条款可能会要求管理人及该等第三方，对与船东保险相关产生的保险费或追加保费承担责任。

但若能在无需额外付费的情况下获得相关保险，船东应促成此类保险按以下条款投保：管理人及该等第三方均无需对与船东保险相关产生的保险费或追加保费承担任何责任。无论如何，在依据第 30 条（协议期限）及第 31 条（协议终止）终止本协议时，船东应促成管理人及管理人指定的任何共同被保险人第三方不再作为共同被保险人；且若合理可行，还应促成免除该等主体就本协议存续期间可能产生的保险费及追加保费所承担的所有责任；及

- (d) written evidence is provided, to the reasonable satisfaction of the Managers, of the Owners' compliance with their obligations under this Clause 11 within a reasonable time of the commencement of the Agreement, and of each renewal date and, if specifically requested, of each payment date of the Owners' Insurances.

在本合同生效日、续签日，或若有特别要求，船东保险支付日起的合理时间内，船东应提供令管理人合理满意的证明其已履行本条

PART II 第二部分

项下义务的书面证据。

12. Owners' Receivables and Expenses 船东应收及应付费用

- (a) Except as provided in subclause 12(c) all monies collected by the Managers under the terms of this Agreement (other than monies payable by the Owners to the Managers) and any interest thereon shall be held to the credit of the Owners in the nominated bank account stated in Box 17.

除第 12(c)条外，管理人根据本合同条款收取的一切款项（不包括船东应向管理人支付的费用）和任何利息均应视为代船东的利益存在第17栏中的账户。

- (b) All expenses incurred by the Managers under the terms of this Agreement on behalf of the Owners (including expenses as provided in subclause 13(c)) may be debited against the Owners in the account referred to under subclause 12(a) but shall in any event remain payable by the Owners to the Managers on demand.

管理人根据本合同条款代表船东产生的一切费用（包括第 13 (c) 条规定的费用）可以在第 12 (a) 条所述的账户内记作船东欠款，但在任何情况下，一经要求船东应立即向管理人支付。

- ~~(c) All monies collected by the Managers under Clause 6 (Commercial Management) shall be paid into a bank account in the name of the Owners or as may be otherwise advised by the Owners in writing.~~

~~管理人根据第 6 条（商务管理）收取的任何款项应汇款至船东名下或船东书面指定的账户。~~

- ~~(d) All emission allowances collected by the Managers under Clause 6 (Commercial Management) shall be deposited into the account advised by the Owners in writing.~~

~~管理人根据第6条（商务管理）收取的所有排放配额应存入船东书面指定的账户。~~

13. Management Fees and Expenses 管理费和支出

- ~~(a)~~ (i) The Owners shall pay to the Managers a predelivery management fee as stated in Box 15(i) at the same time as the Owners pay the first instalment of the Annual Management Fee to the Managers according to subclause 13(a)(ii). If Box 15(i) is left blank, an amount equivalent to one twelfth (1/12th) of the Annual Management Fee shall apply. The predelivery management fee shall be payable to the nominated bank account stated in Box 17.

船东应在支付给管理人第15(i)栏所述的交船前管理费的同时，按照第13(a)(ii)款的规定支付年度管理费的第一期。如果第15(i)栏为空白，则应适用相当于年度管理费十二分之一的金额。交船前管理费应支付至第17栏中指定的银行账户。

~~(ii)~~ The Owners shall pay to the Managers an Annual Management Fee as stated in Box 15(ii) for their services as Managers under this Agreement, which shall be payable in equal monthly instalments in advance, the first instalment (pro rata if appropriate) being payable as from Delivery and subsequent instalments being payable at the beginning of every calendar month. The Annual Management Fee shall be payable to the nominated bank account stated in Box 17.

船东应向管理人支付第15(ii)栏中所述的年度管理费，作为管理人在本合同下提供服务的费用。此费用应按月等额提前支付，第一期（如适用，按比例分摊）在交船时支付。年度管理费应支付至第17栏中指定的银行账户。

~~(iii)~~ In the event Delivery of the Vessel does not take place for any reason other than default by the Managers, the predelivery management fee stated in Box 15(i) shall remain payable by the Owners to the Managers.

如果船舶交付未能进行，且非因管理人的违约所致，船东仍应向管理人支付第15(i)栏所述的交船前管理费。

- (b) The Annual Management Fee shall be subject to an annual review and the proposed fee shall be presented in the Annual budget in accordance with subclause 14(a).

年度管理费应进行年审，提议的费用应根据第14 (a) 条在年度预算中写明。

- (c) The Managers shall, at no extra cost to the Owners, provide their own office accommodation, office staff, facilities and stationery. Without limiting the generality of this Clause 13 (Management Fees and Expenses) the Owners shall reimburse the Managers for postage and communication expenses, travelling expenses, and other out of pocket expenses properly incurred by the Managers in the performance of the Management Services.

~~Any days used by the Managers' personnel travelling to or from or attending on the Vessel or otherwise used in connection with the Management Services in excess of those agreed shall be charged in accordance with Box 16.~~

管理人在不增加船东额外成本的情况下，提供自置办公室、公司职员、设施和办公用品。在不影响第 13 条（管理费和支出）一般效力的情况下，船东应偿付管理人因提供管理服务产生的邮费、通讯费用、差旅费用及其它实付的合理费用。

管理人出差人员上船、从船上返回、随船或进行其它管理服务的，超出双方约定的时间应按第 16 栏列明的日费率计费。

- (d) If the Owners decide to layup the Vessel and such layup lasts for more than the number of months stated in Box 18, an appropriate reduction of the Annual Management Fee for the period exceeding such period until one (1) month before the Vessel is again put into service shall be mutually agreed between the Parties. If the Managers are providing crew management services in accordance with subclause 5(a), consequential costs of reduction and reinstatement of the Crew shall be for the Owners' account. If agreement cannot be reached then either Party may terminate this Agreement in accordance with subclause 31(e).

若船东决定闲置船舶，而持续的时间超过第 18 栏列明的时间，则超过期间直至船舶重新投入营运前 1 个月期间的年度管理费可由双方约定适当扣减。若管理人根据第 5(a)条提供船员管理协议，船员相应的费用扣减和复工费用应由船东承担。若双方无法达成一致，则任何一方可根据第 31(e)条终止本合同。

- ~~(e)~~ Save as otherwise provided in this Agreement, all discounts and commissions obtained by the Managers in the course of the performance of the Management Services shall be credited to the Owners.

PART II 第二部分

除本协议另有规定外，管理人在履行管理服务的过程中获得的所有折扣与佣金，均应归船东所有。

- (f) All payments of fees and any other payments due to the Managers under this Agreement shall be made without any set-off whatsoever and free and clear of any withholding or deduction for, or on account of, any present or future stamp or other taxes, levies, fees, charges, restrictions or conditions of any nature. If the Owners are required by any authority in any country to make any withholding or deduction from any such payment, the sum due from the Owners in respect of such payment will be increased to the extent necessary to ensure that, after the making of such withholding or deduction the Managers receive a net sum equal to the amount which they would have received had no such deduction or withholding been required to be made.

所有根据本合同应付给管理人的费用及其他款项应在未作任何因现行或未来的印花税或其他税、征收、费用、收费、限制或任何性质的条件的抵销、扣留或扣除的情况下全额支付。如船东被任何国家的任何机构要求对该等款项进行扣留或扣除，则船东应增加应付款项，以确保管理人在扣除或扣留后获得与其本应收到的款项相等的净金额。

- (g) Any change of the nominated bank account stated in Box 17 shall only be made in accordance with a secure protocol agreed between the Parties in writing, which shall include a secondary verification process. Under no circumstances shall any change of the nominated bank account be made by email alone.

第17栏中指定的银行账户的任何变更，必须根据双方书面同意的安全协议进行，该协议应包含一个二次验证流程。在任何情况下，银行账户的变更不得仅通过电子邮件进行。

14. Budgets and Management of Funds 预算和资金管理

- (a) The Managers' initial budget (including predelivery costs and expenses, as applicable) is set out in Annex "C" hereto. Subsequent budgets shall be for twelve (12) month periods and shall be prepared by the Managers and presented to the Owners not less than three (3) months before the end of the budget year.

管理人的初始预算（包括任何交付前成本及费用，若适用）在附件 C 写明。其后每年的预算应由管理人在预算年度结束至少 3 个月前准备并向船东提交。

- (b) The Owners shall state to the Managers in a timely manner, but in any event within one (1) month of presentation, whether or not they agree to each proposed annual budget. The Parties shall negotiate in good faith and if they fail to agree on the annual budget, including the Annual Management Fee, the Managers may terminate this Agreement in accordance with subclause 31(e).

船东应及时且无论如何应在预算提交后的 1 个月内向管理人表明是否批准该年度 预算。双方应本着诚信原则友好协商，如果无法就包括年度管理费在内的年度预算达成一致，则管理人可根据第 22(e)条终止本合同。

- ~~(c) Following the agreement of the budget, the Managers shall prepare and present to the Owners their estimate of the working capital requirement for the Vessel and shall each month request the Owners in writing to pay the funds required to run the Vessel for the ensuing month, including the payment of any occasional or extraordinary item of expenditure, such as emergency repair costs, additional insurance premiums, bunkers or provisions. Such funds shall be received by the Managers within ten (10) running days after the receipt by the Owners of the Managers' written request and shall be held to the credit of the Owners in the nominated bank account stated in Box 17.~~

~~继预算批准，管理人应准备船舶营运的预估资金需求、向船东提交、并每月以书面形式要求船东支付次月的船舶营运资金，包括紧急维修费用、额外保费、燃油或物料等任何非经常性或特殊开支。此类资金应在船东收到管理人书面要求起 10 个自然日内汇至管理人，并存入第17栏中约定的船东账户。~~

The Managers shall at all times maintain and keep true and correct accounts in respect of the Management Services in accordance with the relevant International Financial Reporting Standards or such other standard as the Parties may agree, including records of all costs and expenditure incurred, and produce a comparison between budgeted and actual income and expenditure of the Vessel in such form and at such intervals as shall be mutually agreed.

The Managers shall make such accounts available for inspection and auditing by the Owners and/or their representatives in the Managers' offices or by electronic means, provided reasonable notice is given by the Owners.

管理人应根据相关国际财务报告准则或双方约定的其他类似标准，始终保证管理服务相关财务帐户的真实性与准确性，包括产生的所有开支和费用记录，以及在双方约定的 时间段内按双方约定的格式编制船舶预算与实际收支的比较。

若船东给予合理通知，则管理人应提供上述账户供船东和/或其代理人在管理人办公室或通过电子方式进行检查和审计。

- (d) Notwithstanding anything contained herein, the Managers shall in no circumstances be required to use or commit their own funds to finance the provision of the Management Services.

无论是否在此约定，在任何情况下，管理人无须动用或投入自身资金来负担其提供的管理服务。

PART II 第二部分

SECTION 5 – Legal, General and Duration of Agreement 第5节-法律事宜、一般约定及合同期限

15. Trading Restrictions 航行区域限制

If the Managers are providing crew management services in accordance with subclause 5(a) (Crew Management), the Owners and the Managers will, prior to the commencement of this Agreement, agree on any trading restrictions to the Vessel that may result from the terms and conditions of the Crew's employment and shall review such trading restrictions if warranted during the period of this Agreement.

如果管理人根据第5(a)款（船员管理）提供船员管理服务，船东和管理人应在本合同生效前，将就因船员雇佣条款和条件而可能对船舶产生的任何航行区域限制达成一致，并应在本合同期间视需要对这些航行区域限制进行审查。

16. Replacement 船员更换

If the Managers are providing crew management services in accordance with subclause 5(a) (Crew Management), the Owners may require the replacement, at their own expense, at the next reasonable opportunity, of any member of the Crew found on reasonable grounds to be unsuitable for service. If the Managers have failed to fulfil their obligations in providing suitable qualified Crew within the meaning of

subclause 5(a) (Crew Management), then such replacement shall be at the Managers' expense.

如果管理人依照第 5(a)条（船员管理）提供船员管理服务，船东可以合理理由、在下一合理机会、自费更换任何一位不适于服务的船员。若管理人未履行其在提供第 5 (a) 款（船员管理）所指的合适且合格船员方面的义务，则该等船员的更换费用应由管理人承担。

17. Managers' Right to Subcontract 管理人分包权

The Managers shall not subcontract any of their obligations hereunder without the prior written consent of the Owners which shall not be unreasonably withheld, however, the Managers may use their Affiliates to provide services ancillary to the Management Services. In any event the Managers shall remain fully liable for the due performance of the Management Services under this Agreement.

在未取得船东事先书面同意时，管理人不得分包其在本合同项下的义务，但船东不得合理拒绝管理人分包合同的请求；但是，管理人可以令其关联方提供本合同项下管理服务的附属服务。若管理人分包合同，其仍须对本合同项下义务的适当履行负全部责任。

18. Change of Control 管理权变化

Each Party undertakes to provide the other at least fifteen (15) days' written notice of any proposed change of Control of such Party. The other Party shall be deemed to consent if it does not object in writing within fifteen (15) days of receipt of the written notice. If the other Party objects and agreement cannot be reached, then either Party may terminate this Agreement in accordance with subclause 31(f).

合同双方承诺，在管理权发生变化前至少15天通知另一方。另一方应当被视为许可该变化如果该方未在收到通知的15天内提出书面异议。若另一方提出书面异议且双方无法就此问题达成协议，则任意一方有权依照第31(f)条的规定终止本合同。

19. Responsibilities 责任

(a) Force Majeure 不可抗力

Neither Party shall be liable for any loss, damage or delay due to any of the following force majeure events and/or conditions to the extent that the Party invoking force majeure is prevented or hindered from performing any or all of their obligations under this Agreement, provided they have made all reasonable efforts to avoid, minimise or prevent the effect of such events and/or conditions:

如任何一方因以下不可抗力事件及/或当事人援引不可抗力的情况，致使其无法履行本合同项下的义务，但其已作出一切合理努力以避免、最小化或阻止该事件及/或情况的影响，则任何一方无须为此造成的任何损失、损害和延误负责。

(i) acts of God;

天灾

(ii) any government requisition, control, intervention, requirement or interference;

任何政府征用、控制、介入、要求或干涉。

(iii) any circumstances arising out of war, threatened act of war or warlike operations, acts of terrorism, sabotage or piracy, or the consequences thereof;

因战争、战争或军事威胁、恐怖主义行为、破坏活动或海盗活动而引起的任何情况或因此产生的后果；

(iv) riots, civil commotion, blockades or embargoes;

暴乱、民变、封锁或禁运；

(v) plague, epidemics or pandemics;

瘟疫、流行性疾病或全球性流行病；

(vi) earthquakes, landslides, floods or other natural disaster or extreme natural event;

地震、山体滑坡、洪水、其他自然灾害或极端自然现象；

(vii) strikes, lockouts or other industrial action, unless limited to the employees (which shall not include the Crew) of the Party seeking to invoke force majeure;

罢工、停工或其他劳工行动，只有援引不可抗力一方的雇员（不包括船员）造成的除外；

PART II 第二部分

(viii) ionising radiation or contamination by radioactivity, chemical or biological contamination;

电离辐射或放射性污染、化学或生物污染;

(ix) fire, accident, explosion except where caused by negligence of the Party seeking to invoke force majeure; and

火灾、事故、爆炸, 因援引不可抗力一方的过失造成的除外; 及

(x) any other similar cause beyond the reasonable control of either Party.

任何其他超出任何一方合理控制的类似原因。

(b) Liability to Owners 船东责任

(i) Without prejudice to subclause 19(a), the Managers shall be under no liability whatsoever to the Owners for any loss, damage, delay or expense of whatsoever nature, whether direct or indirect, (including but not limited to loss of profit arising out of or in connection with detention of or delay to the Vessel) and howsoever arising in the course of performance of the Management Services UNLESS same is proved to have resulted solely from the negligence, gross negligence or wilful default of the Managers (including their Affiliates) or their employees or agents, or subcontractors employed by them in connection with the Vessel, in which case (save where loss, damage, delay or expense has resulted from the Managers' personal act or omission committed with the intent to cause same or recklessly and with knowledge that such loss, damage, delay or expense would probably result) the Managers' liability for each incident or series of incidents giving rise to a claim or claims shall never exceed a total of ten (10) times the annual management fee payable hereunder.

在不影响第 19 条 (a) 款的前提下, 管理人对在履行管理服务过程中任何性质、以任何方式、直接或间接引起的任何损失、损害、延误或开支 (包括但不限于因船舶滞留或延误产生或与之有关联的利润损失), 不向船东承担任何责任, 除非可以证明完全是由管理人 (包括其关联方) 或其雇员、代理或就船舶所聘用的分包商的过失、重大过失或违约行为而造成, 此时, 管理人就导致索赔的每个或一系列事件应承担的赔偿总额, 不得超过本合同项下应付年度船舶管理费的 10 倍 (如有关损失、损害、延误或开支是因管理人的故意作为或不作为, 或明知可能产生损失、损毁、延误或开支而轻率行事造成的除外)。

(ii) Acts or omissions of the Crew - Notwithstanding anything that may appear to the contrary in this Agreement, the Managers shall not be liable for any acts or omissions of the Crew, even if such acts or omissions are negligent, grossly negligent or wilful, except only to the extent that they are shown to have resulted from a failure by the Managers to discharge their obligations under subclause 5(a) (Crew Management), in which case their liability shall be limited in accordance with the terms of this Clause 19 (Responsibilities).

船员的作为或不作为 - 无论本合同中是否存在其他相反约定, 管理人无须对船员的任何作为或不作为负责, 即使该作为或不作为属于过失、重大过失或故意, 除非是由管理人未能依照第 5 (a) 条 (船员管理) 履行义务而导致的行为, 在此情况下, 管理人承担的责任以第 19 条的规定为限。

(c) Indemnity 赔偿

Except to the extent and solely for the amount therein set out that the Managers would be liable under subclause 19(b), the Owners hereby undertake to keep the Managers (including their Affiliates) and their employees, agents and subcontractors indemnified and to hold them harmless against all actions, proceedings, claims, demands or liabilities whatsoever or howsoever arising which may be brought against them or incurred or suffered by them arising out of or in connection with the performance of this Agreement, and against and in respect of all costs, loss, damages and expenses (including legal costs and expenses on a full indemnity basis) which the Managers may suffer or incur (either directly or indirectly) in the course of the performance of this Agreement.

除管理人第 19(b)条中所载须承担的款项外, 船东特此承诺就管理人 (包括其关联方) 及其雇员、代理和分包商因履行本合同而可能承担、招致、蒙受的一切诉讼、法律程序、索赔、要求或任何责任, 以及管理人在履行本合同过程中可能蒙受或 (直接或间接) 引起的一切费用、损失、损害及开支 (包括全额赔偿法律费用), 向管理人及其雇员、代理及分包商持续提供赔偿保证, 并使他们免受损害。

(d) "Himalaya" "喜马拉雅"条款

It is hereby expressly agreed that no employee or agent of the Managers (including every Affiliate and subcontractor from time to time employed by the Managers) shall in any circumstances whatsoever be under any liability whatsoever to the Owners for any loss, damage or delay of whatsoever kind arising or resulting directly or indirectly from any act, neglect or default on his part while acting in the course of or in connection with his employment and, without prejudice to the generality of the foregoing provisions in this Clause 19 (Responsibilities), every exemption, limitation, condition and liberty herein contained and every right, exemption from liability, defence and immunity of whatsoever nature applicable to the Managers or to which the Managers are entitled hereunder shall also be available and shall extend to protect every such employee or agent of the Managers acting as aforesaid and for the purpose of all the foregoing provisions of this Clause 19 (Responsibilities) the Managers are or shall be deemed to be acting as agent or trustee on behalf of and for the benefit of all persons who are or might be their servants or agents from time to time (including Affiliates and subcontractors as aforesaid) and all such persons shall to this extent be or be deemed to be parties to this Agreement.

双方特此明确同意, 管理人的雇员或代理 (包括管理人的关联方及聘用的分包商) 在受聘或与受聘有关的过程中的任何行为、疏忽或违约而直接或间接引起或造成的任何损失、损坏或延误, 该雇员或代理在任何情况下不对船东承担任何责任。在不损害前文第 17 条 (责任) 一般性原则的情况下, 本合同中各项免责、责任限制、条件和自由权以及各项适用于管理人或管理人根据本合同享有的任何性质的权利、免责、抗辩、豁免权, 都可以适用于或扩张适用范围至保护如前述行事的管理人雇员或代理, 就前文所述第 17 条 (责任) 的所有条款而言, 管理人被视作或应被视作代理或受托人, 代表所有为其服务或担任其代理 (包括前述关联方及分包商) 的人士, 或为该等人士利益行事, 在此情况下该等人士则是或应被视作本合同的当事人。

20. General Administration 一般管理

(a) The Managers shall keep the Owners and, if appropriate, the Company informed in a timely manner of any incident of which the Managers become aware which gives or may give rise to delay to the Vessel or claims or disputes involving third parties.

PART II 第二部分

管理人须就获悉的任何引起或可能引起船舶延误、索赔、或涉及第三方的争议，及时通知船东；如情况合适，也通知公司。

- (b) The Managers shall handle and settle all claims and disputes arising out of the Management Services hereunder, unless the Owners instruct the Managers otherwise. The Managers shall keep the Owners appropriately informed in a timely manner throughout the handling of such claims and disputes.

管理人应处理并解决因本协议项下管理服务产生的所有索赔与争议，除非船东另行指示管理人。在处理此类索赔与争议的全过程中，管理人应及时、充分地向船东通报相关情况。

- (c) The Owners may request the Managers to bring or defend other actions, suits or proceedings related to the Management Services, on terms to be agreed.

经协商一致后，船东可以要求管理人进行与管理服务相关的起诉、应诉或执行法律程序。

- (d) The Managers shall have power to obtain appropriate legal or technical or other outside expert advice, in consultation with the Owners, in relation to the handling and settlement of claims in relation to subclauses 20(a) and 20(b) and disputes and any other matters affecting the interests of the Owners in respect of the Vessel.

管理人有权，在征求船东意见的基础上，就处理和解决第20(a)条和第20(b)条中相关索赔和争议，或任何其他影响船东关于船舶的利益的事项，征求法律或技术或其他外部专家建议。

- (e) On giving reasonable notice, the Owners may request, and the Managers shall in a timely manner make available, all documentation, information and records in respect of the matters covered by this Agreement either related to mandatory rules or regulations or other obligations applying to the Owners in respect of the Vessel under this Agreement to the extent permitted by relevant legislation.

On giving reasonable notice, the Managers may request, and the Owners shall in a timely manner make available, all documentation, information and records reasonably required by the Managers to enable them to perform the Management Services.

在给予合理通知后，船东可以在相关法律允许的范围内，要求管理人提供本合同中涉及强制性规则或规范、或船东关于船舶的其他本合同项下义务的全部文件、信息和记录，且管理人须及时提供。

在给予合理通知后，管理人可以要求船东提供其合理要求的全部文件、信息和记录，以协助其履行管理服务，且船东须及时提供。

- (f) The Owners shall arrange for the provision of any necessary guarantee bond or other security.

船东应安排任何必要的保函或其他担保。

- (g) Any costs incurred by the Managers in carrying out their obligations according to this Clause 20 shall be reimbursed by the Owners.

管理人根据第 20 条（一般管理）履行义务中产生的任何费用须由船东承担。

21. Managers' Information System 管理人的数字信息平台

- (a) The Managers will provide the Owners access to the Vessel's data through the Managers' digital information platform.

管理人应让船东能够访问管理人的数字信息平台以获取有关船舶的数据。

- (b) The Owners agree that the Managers have full and sole ownership of the Managers' digital information platform, including intellectual property rights and copyright under law, and that the Owners shall be granted access to it for the duration of the Agreement only and shall relinquish any interest in it thereafter.

船东同意管理人对管理人的数字信息平台拥有完全且唯一的所有权，包括依法享有的知识产权和版权，并且船东仅在本合同期间享有对该平台的访问权，在此之后将放弃对此的任何权利。

22. Vessel's Information and Data 船舶信息和数据

All accounts, documents and information, including electronic data, relating specifically to the Vessel and its operation ("Vessel Information") shall be the property of the Owners. Upon termination of this Agreement the Managers shall release the Vessel Information to the Owners, if so requested and to the extent feasible. The Vessel Information shall be provided to the Owners, originals where possible or otherwise certified copies, with electronic data in a mutually agreed form. The Managers may retain copies of the Vessel Information.

所有涉及船舶及其运营的账户、文件和信息，包括电子数据（“船舶信息”），应归船东所有。本合同终止时，管理人应向船东交付船舶信息的电子数据，如果船东要求，并在可行范围内，管理人应提供船舶信息的原件或经过认证的副本，电子数据则应以双方同意的形式提供。管理人可以保留船舶信息的副本。

23. Inspection of Vessel 船舶检验

The Owners may at any time after giving reasonable notice to the Managers inspect the Vessel for any reason they consider necessary.

船东有权在给予管理人合理通知后，随时在其认为必要的时候以任何理由检验船舶。

24. Compliance with Laws and Regulations 法律合规

The Parties will not do or permit to be done anything which might cause any breach or infringement of the laws and regulations of the Flag State, or of the places where the Vessel trades.

合同双方不得作出任何可能造成违反或侵害船旗国或船舶营运地法律法规的行为，也无权批准上述行为。

25. MLC

For the purposes of this Clause:

"MLC" means the International Labour Organization (ILO) Maritime Labour Convention (MLC 2006) and any amendment thereto or

PART II 第二部分

substitution thereof.

“Shipowner” shall mean the party named as “shipowner” on the Maritime Labour Certificate for the Vessel.

在本条款中：

“MLC”指国际劳工组织（ILO）海事劳工公约（MLC 2006）及其任何修正案或替代条款。

“船东”指船舶海事劳工证书上作为“船东”名称的实体。

- (a) Subject to Clause 3 (Authority of the Managers), the Managers shall, to the extent of their Management Services, assume the Shipowner’s duties and responsibilities imposed by the MLC for the Vessel, on behalf of the Shipowner.

根据第3条（管理人的权利），管理人应在其管理服务范围内，确保代表船东为船舶履行MLC规定的船东的职责和责任。

- (b) The Owners shall ensure compliance with the MLC in respect of any crew members supplied by them or on their behalf.

对于任何由船东方提供或以其名义提供的船员，船东应保证其遵守MLC的规定。

- (c) The Owners shall procure, whether by instructing the Managers under Clause 7 (Insurance Arrangements) or otherwise, insurance cover or financial security to satisfy the Shipowner’s financial security obligations under the MLC.

船东应，通过指示管理人在第7条（保险安排）下进行投保或其他方式，确保满足船东在MLC下的财务安全义务。

26. Personal Data Protection 个人数据保护

For the purposes of this Clause:

“Data Subject” means any identified or identifiable natural person, including Crew.

“Personal Data” means any information relating to any Data Subject connected with the Management Services.

“DPR” means any data protection regulations applicable to the Parties in relation to the Management Services, including the European Union General Data Protection Regulation (GDPR).

在本条款中：

“数据主体”指任何已识别或可识别的自然人，包括船员。

“个人数据”指与管理服务有关的任何与数据主体相关的信息。

“DPR”指适用于双方与管理服务相关的任何数据保护法规，包括欧盟《通用数据保护条例》（GDPR）。

- (a) The Parties shall each ensure compliance with the DPR in respect of Personal Data, with particular regard to:

双方应各自确保在个人数据方面遵守DPR，特别是关于以下事项：

- (i) its collection and use;

数据的收集和使用；

- (ii) its safeguarding;

数据的保护；

- (iii) any transfer to third parties;

向第三方传输数据；

- (iv) its retention; and

数据的保留；以及

- (v) the protection of Data Subjects’ rights.

数据主体权利的保护。

- (b) The Parties shall have proper notification and response procedures for any Personal Data breach.

双方应有适当的通知和响应程序，以应对任何个人数据泄露。

- (c) The Parties agree to conduct or submit to audits or inspections in accordance with the DPR.

双方同意根据DPR进行审计或检查或服从此种审计或检查。

27. Cyber Security 网络安全

For the purposes of this Clause:

“Cyber Security Incident” is the loss or unauthorised destruction, alteration, disclosure of, access to, or control of a Digital Environment.

“Cyber Security” is technologies, processes, procedures and controls that are designed to protect Digital Environments from Cyber Security Incidents.

“Digital Environment” is information technology systems, operational technology systems, networks, internet-enabled applications or devices and the data contained within such systems.

在本条款中：

PART II 第二部分

“网络安全事件”指数字环境中的数据或访问未经授权的丢失、破坏、变更、披露或控制。

“网络安全”是指旨在防止网络安全事件的技术、程序和控制措施，以保护数字环境免于网络安全事件。

“数字环境”是指信息技术系统、操作技术系统、网络、互联网应用程序或设备及这些系统中包含的数据。

(a) Each Party shall:

各方应：

- (i) implement appropriate Cyber Security measures and systems and otherwise use reasonable endeavours to maintain its Cyber Security;
实施适当的网络安全措施和系统，并采取合理的措施以维护其网络安全；
- (ii) have in place appropriate plans and procedures to allow it to respond efficiently and effectively to a Cyber Security Incident; and
建立适当的计划和程序，以确保能够有效且高效应对和处理网络安全事件；
- (iii) regularly review its Cyber Security arrangements to verify its application in practice and maintain and keep records evidencing the same.
定期审查其网络安全安排，确保其在实践中的有效性，并保持记录以证明网络安全措施的实施情况。

(b) Each Party shall use reasonable endeavours to ensure that any third party providing services on its behalf in connection with this Agreement complies with the terms of subclause (a)(i)-(iii).

各方应尽合理努力确保，任何第三方代表其提供的服务在履行本合同时符合(a)(i)-(iii)款的条款。

(c) If a Party becomes aware of a Cyber Security Incident which affects or is likely to affect either Party's Cyber Security, it shall promptly notify the other Party.

如果任何一方发现可能影响或可能影响双方之一的网络安全的网络安全事件，应立即通知另一方。

(i) If the Cyber Security Incident is within the Digital Environment of one of the Parties, that Party shall:

如果网络安全事件发生在任何一方的数字环境中，该方应：

- (1) promptly take all steps reasonably necessary to mitigate and/or resolve the Cyber Security Incident; and
及时采取合理必要的措施以减轻或解决网络安全事件；以及
- (2) as soon as reasonably practicable, but no later than twelve (12) hours after the original notification, provide the other Party with details of how it may be contacted and any information it may have which may assist the other Party in mitigating and/or preventing any effects of the Cyber Security Incident.
在合理可行的情况下，尽快但不迟于最初通知后的12小时内向另一方提供任何有助于减轻或防止网络安全事件影响的信息。

(ii) Each Party shall share with the other Party any information that subsequently becomes available to it which may assist the other Party in mitigating and/or preventing any effects of the Cyber Security Incident.

各方应分享后续获得的任何信息，帮助另一方减轻和/或防止网络安全事件的影响。

28. Sanctions 制裁

(a) For the purposes of this Clause:

在本条款中：

“Sanctioned Activity” means any activity, service, carriage, trade or voyage subject to sanctions, prohibitions or restrictions imposed by a Sanctioning Authority.

“受制裁活动”是指任何受到制裁机构规定的制裁、禁止或限制的服务、运输、贸易或航行活动。

“Sanctioning Authority” means the United Nations, European Union, United Kingdom, United States of America, the People's Republic of China, or any other applicable competent authority or government.

“制裁机构”是指联合国、欧洲联盟、英国、美国、中华人民共和国或其他适用的政府或机构。

“Sanctioned Party” means any persons, entities, bodies, or vessels designated by a Sanctioning Authority.

“受制裁方”是指被制裁机构指定的任何人、实体、组织或机构。

(b) On entering into and throughout the duration of this Agreement:

在签订本合同时及其整个履行过程中：

(i) Owners and Managers warrant for themselves that they are not a Sanctioned Party and that any performance under this Agreement shall not constitute a Sanctioned Activity;

船东和管理人保证他们自己以及任何一方在本合同项下的履约不会涉及任何受制裁活动；

(ii) Owners warrant that the Vessel is not a Sanctioned Party and will not be used for any Sanctioned Activity;

船东保证船舶不是受制裁方，并且船舶不会用于任何受制裁活动；

(iii) Managers warrant that they will not subcontract any of their duties or obligations under this Agreement to any Sanctioned Party.

管理人保证其不会将本合同项下的义务或职责转让给任何受制裁方。

PART II 第二部分

- (c) If at any time during the performance of this Agreement either Party becomes aware that the other Party is in breach of any warranty given under subclause 28(b), the Party not in breach may terminate this Agreement with immediate effect by giving notice to the Party in breach.

如果在履行本合同期间，任何一方得知另一方违反了第28(b)条规定的保证，未违反保证的一方可以通过向违约方发出通知立即终止本合同。

- (d) Notwithstanding anything in this Clause to the contrary, neither Owners nor Managers shall be required to do anything which constitutes a Sanctioned Activity.

即使本条款有任何相反规定，船东和管理人均不应被要求进行任何构成受制裁活动的行为。

- (e) Notwithstanding any other provision in this Agreement, Owners and Managers shall be liable to indemnify the other Party against any and all claims, losses, damages, costs and fines whatsoever suffered by the other Party resulting from any breach of the warranties given under subclause 28(b).

即使本合同有任何其他规定，船东和管理人应负责赔偿另一方因违反第28(b)条中所给出的保证而遭受的所有索赔、损失、损害、费用和罚款。

29. Anti-Corruption 反腐败

- (a) The Parties agree that in connection with the performance of this Agreement they shall each comply at all times with all applicable anti-corruption legislation.

双方同意在履行本合同时，应始终遵守所有适用的反腐败法律。

- (b) Notwithstanding any other provision in this Agreement, if either Party fails to comply with any applicable anti-corruption legislation:

即使本合同有任何其他规定，如果任何一方违反了适用的反腐败法律：

(i) it shall defend and indemnify the other Party against any and all claims, losses, damages, costs and fines whatsoever suffered by the other Party resulting from such breach; and

该方应为另一方提供抗辩并赔偿因违法而导致的所有索赔、损失、损害、费用和罚款；以及

(ii) if such breach causes the non-breaching Party to be in breach of any applicable anti-corruption legislation, the non-breaching Party shall be entitled to terminate this Agreement and/or claim losses, damages and costs resulting from the breach.

如果该违约导致未违约方违反任何适用的反腐败法律，未违约方有权终止本协议和/或索赔因该违约导致的损失、损害和费用。

30. Duration of the Agreement 合同期限

- (a) This Agreement shall come into effect at the date stated in Box 2 and shall continue until terminated by either Party by giving notice to the other; in which event this Agreement shall terminate upon the expiration of the later of the number of months stated in Box 19 or a period of two (2) months from the date on which such notice is received, unless terminated earlier in accordance with Clause 31 (Termination).

本合同应于第 2 栏中所载日期生效，直至一方向对方发出合同终止通知。在一方发出合同终止通知的情况下，合同应在第 19 栏所载月份数到期或对方收到合同终止通知后的2个月后终止（两者中取较晚者），根据第 31 条（合同终止）提前终止合同除外。

- (b) Where the Vessel is not at a mutually convenient port or place on the expiry of such period, this Agreement shall terminate on the subsequent arrival of the Vessel at the next mutually convenient port or place.

上述期限到期时，如船舶不在双方方便港或地点，本合同应在船舶抵达下一双方方便港或地点时终止。

31. Termination 合同终止

- (a) Owners' or Managers' default 船东或管理人违约

If either Party fails to meet their obligations under this Agreement, the other Party may give notice to the Party in default requiring them to remedy it. In the event that the Party in default fails to remedy it within a reasonable time to the reasonable satisfaction of the other Party, that Party shall be entitled to terminate this Agreement with immediate effect by giving notice to the Party in default.

如果一方未能根据本合同履行义务，对方有权向违约方发出要求补救的通知。如果违约方未能在合理时间内满足对方的合理补救要求，对方有权立即终止合同并通知违约方。

- (b) Notwithstanding subclause 31(a):

尽管有第 31(a)条的规定，但：

(i) The Managers shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect by giving notice to the Owners if any monies payable by the Owners and/or the owners of any associated vessel, details of which are listed in Annex "D", shall not have been received in the Managers' nominated account within ten (10) days of receipt by the Owners of the Managers' written request, or if the Vessel is repossessed.

如果船东收到管理人书面请求后的 10 日内，管理人未在指定账户中收到船东及/或任何关联船舶的船东（详情见附件“D”）应付的款项，或船舶被收回，管理人有权立即终止合同并通知船东。

(ii) If the Owners proceed with the employment of or continue to employ the Vessel in the carriage of contraband, blockade running, or in an unlawful trade, or on a voyage which in the reasonable opinion of the Managers is unduly hazardous or improper, the Managers may give notice of the default to the Owners, requiring them to remedy it as soon as practically possible. In the event that the Owners fail to remedy it within a reasonable time to the satisfaction of the Managers, the Managers shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect by notice.

如果船东承运或继续承运船舶运输禁运品、穿越封锁区、进行非法交易或进行管理人合理认为是过度危险或不适当的航次，管理人

PART II 第二部分

可以向船东发出违约通知，要求船东尽快补救。如果船东未能在合理时间内满足管理人的合理补救要求，管理人有权立即终止合同并通知船东。

(iii) If either Party fails to meet their respective obligations under subclause 5(b) (Crew Insurances) and Clause 11 (Insurance Policies), the other Party may give notice to the Party in default requiring them to remedy it immediately, failing which the Managers may terminate this Agreement with immediate effect by giving notice to Owners in default.

若任何一方未履行第5(b)条（船员保险）和第11条（保险条款）内的各自义务，另一方可向违约方发出通知要求其立即进行补救，如违约方仍不能补救，另一方可以立即终止合同并通知违约方。

(c) Extraordinary Termination 特别终止

This Agreement shall be deemed to be terminated in the case of the sale of the Vessel or, if the Vessel becomes a total loss or is declared as a constructive or compromised or arranged total loss or is requisitioned or has been declared missing or, if bareboat chartered, unless otherwise agreed, when the bareboat charter comes to an end.

如果船舶被出售，或实际全损，或被宣告推定全损、约定全损或协议全损，或被征用，或已宣告失踪，或光船租赁租期结束（除非另有约定），则本合同应被视为终止。

(d) For the purpose of subclause 31(c) hereof:

就第 31(c)条款而言：

(i) the date upon which the Vessel is to be treated as having been sold or otherwise disposed of shall be the date on which the Vessel's owners cease to be the registered owners of the Vessel;

船舶被出售或被另行处置的日期应以船东不再作为登记船东之日为准。

(ii) the Vessel shall be deemed to be lost either when it has become an actual total loss or agreement has been reached with the Vessel's underwriters in respect of its constructive total loss or if such agreement with the Vessel's underwriters is not reached it is adjudged by a competent court or tribunal that a constructive loss of the Vessel has occurred; and

当船舶已实际全损，或已与船舶保险人达成推定全损协议，或尚未达成推定全损协议但具有管辖权的法庭或仲裁庭判决船舶已全损，船舶应视为灭失。并且，

(iii) the date upon which the Vessel is to be treated as declared missing shall be ten (10) days after the Vessel was last reported or when the Vessel is recorded as missing by the Vessel's underwriters, whichever occurs first. A missing vessel shall be deemed lost in accordance with the provisions of subclause 31(d)(ii).

船舶被宣告失踪的日期应为最后一次收到船舶报告后 10 天，或由船舶保险人记录为船舶失踪的日期，两者中取较早者。根据第 31(d)ii条，失踪船舶应视为灭失。

(e) In the event the Parties fail to agree the annual budget in accordance with subclause 14(b), or to agree to a reduction in the annual management fee in accordance with subclause 13(d), the Managers may terminate this Agreement by giving the Owners not less than one (1) month's notice, the result of which will be the expiry of the Agreement at the end of the current budget period or on expiry of the notice period, whichever is the later.

如果双方未能根据第14(b)条就年度预算达成一致，或未能根据13(d)对年度管理费的降减达成一致，管理人应提前至少 1 个月向船东发出合同终止通知，则当前通知期满为合同期满，两者中取较晚者。

(f) In the event the Parties fail to agree a change of flag in accordance with subclause 9(d)(ii), or to a change of Control in accordance with Clause 18, either Party may terminate this Agreement by giving the other Party not less than one (1) month's notice, the result of which will be the termination of the Agreement upon the change of flag or change of Control or on expiry of the notice period, whichever is the earlier.

若双方无法根据9(d)(ii)，或第18条，在换旗或控制权变化事宜中达成一致，任何一方有权提前至少 1 个月向对方发出合同终止通知，则本合同将于换旗或控制权变化之时刻终止，或于通知期满时终止，两者中以较早发生者为准。

(g) This Agreement shall terminate forthwith in the event of an order being made or resolution passed for the winding up, dissolution, liquidation or bankruptcy of either Party (otherwise than for the purpose of reconstruction or amalgamation) or if a receiver or administrator is appointed, or if it suspends payment, ceases to carry on business or makes any special arrangement or composition with its creditors.

当合同的任何一方清盘、解散、清算或破产（因重组或兼并除外），或已委任破产清算人或破产管理人，或中止付款、停止营业或与其债权人达成任何特殊协议或债务重组协议，则本合同立即终止。

(h) In the event of the termination of this Agreement for any reason other than default by the Managers the Annual Management Fee payable to the Managers according to the provisions of Clause 13 (Management Fees and Expenses), shall continue to be payable for a further period of the number of months stated in Box 20 as from the effective date of termination. If Box 20 is left blank then ninety (90) days shall apply.

如果本合同由于任何管理人违约以外的原因终止，根据第 13 条（管理费与开支）应付的年度管理费应在合同终止日后一段时间内（第 20 栏所载月数）继续支付。如果第 20 栏空白，则在合同终止日后90天内继续支付。

(i) In addition, where the Managers provide Crew for the Vessel in accordance with subclause 5(a) (Crew Management), the Owners shall pay any Severance Costs which may be incurred, not exceeding the amount stated in Box 21. The Managers shall use their reasonable endeavours to minimise such Severance Costs.

此外，如果管理人根据第 5(a)条（船员管理）为船舶配备船员，则船东应支付所有可能产生的遣散费用，最高不超过第21栏中约定的数额。管理人应尽合理努力降低该遣散费用。

(j) The termination of this Agreement shall be without prejudice to all rights accrued due between the Parties prior to the date of termination.

PART II 第二部分

合同的终止不影响终止日前双方所应享有的任何权利。

32 BIMCO Law and Arbitration Clause

The Parties have been given a choice of law and arbitration alternatives in Part I and this is the clause that shall apply.

合同双方已在第一部分被给予选择适用法律及仲裁替代方案的权利；而这是使该选择所引致的权利生效的条款。

- (a) This contract shall be governed by and construed in accordance with English law and any dispute arising out of or in connection with this contract shall be referred exclusively to arbitration in London in accordance with the Arbitration Act 1996 or any statutory modification or re-enactment thereof save to the extent necessary to give effect to the provisions of this clause. The seat of arbitration shall be London even where any hearing takes place in another jurisdiction.

本合同应适用英国法律并依据其进行解释，且本合同项下或与本合同相关的任何争议应通过仲裁解决，仲裁应，排他性地，在伦敦进行，依据英国《1996年仲裁法》或任何法定修改或重新实施的相关法律，在适用范围内为本条款赋予效力。本合同约定的仲裁地点为伦敦，即使开庭在其他司法管辖区进行。

- (b) The reference shall be to three (3) arbitrators.

仲裁庭应由三名仲裁员组成。

- (c) The arbitration shall be conducted in accordance with the London Maritime Arbitrators Association (LMAA) Terms.

仲裁应依据伦敦海事仲裁员协会（LMAA）的仲裁规则进行。

- (d) In cases where neither the claim nor any counterclaim exceeds the sum of USD 100,000 (or such other sum as the parties may agree) the arbitration shall be conducted in accordance with the LMAA Small Claims Procedure. In cases where the claim or any counterclaim exceeds the sum agreed for the LMAA Small Claims Procedure and neither the claim nor any counterclaim exceeds the sum of USD 400,000 (or such other sum as the parties may agree) the parties may agree that the arbitration shall be conducted in accordance with the LMAA Intermediate Claims Procedure.

在索赔及反诉金额均不超过100,000美元（或其他双方约定的金额）的情况下，仲裁应根据LMAA小额索赔程序进行。若索赔或反诉金额超过该金额但索赔和反诉金额均未超过400,000美元（或其他双方约定的金额），双方可同意依据LMAA中额索赔程序进行仲裁。

- (e) The terms, procedures and rules referred to in subclauses (c) and (d) above shall be those current at the time when the arbitration proceedings are commenced.

上述(c)和(d)中的条款、程序和规则应以仲裁程序开始时的有效版本为准。

- (f) Any and all notices and communications in relation to any arbitration proceedings under this Clause, including commencement notices and appointment of arbitrators, shall be treated as effectively served from the date and time the e-mail was sent if sent by e-mail to the e-mail address of the Owners stated in Box 23 and of the Managers stated in Box 24, respectively.

Either Party shall be entitled to change and/or add to the e-mail addresses by sending notice of change to the other Party at the address in Box 23 and Box 24 respectively (or, if previously amended by notice, the relevant amended addresses).

Nothing in this clause shall prevent any notice and communication in relation to any arbitration proceedings in connection with this Agreement being served by other effective means.

与此条款项下的任何仲裁程序相关的所有通知和通信，包括仲裁员的任命通知，应被视为自发出该通知的电子邮件分别到达第23栏船东电子邮件地址和第24栏中管理人电子邮件地址时有效送达。

任何一方均有权通过向另一方发送更改通知，向第23栏和第24栏中列出的地址（或如已事先通知的，经修订的地址）添加或修改电子邮件地址。

本条款中的任何内容均不应影响与本合同有关的仲裁程序相关的通知或通信以其他有效方式送达。

33. ~~BIMCO Mediation/Alternative Dispute Resolution Clause 2021~~ [NOT APPLICABLE 本条不适用]

- ~~(a) In the event of a dispute or difference arising under, out of or in connection with this Agreement either Party may at any time, either prior or subsequent to the commencement of any proceedings, invite the other to participate in an alternative dispute resolution (ADR) procedure including (but not limited to) mediation, early neutral evaluation and/or early intervention by written notice to the other Party.~~

- ~~(b) The other Party shall within fourteen (14) calendar days of receipt of such notice reply in writing either agreeing to participate or declining to participate, giving reasons for declining.~~

- ~~(c) If the Parties agree to participate in an ADR procedure, they shall both take such steps as are necessary to progress the ADR procedure in good faith and without undue delay.~~

- ~~(d) The Parties' participation in the ADR procedure shall not affect the rights of either Party to seek such relief or take such steps as it considers necessary to protect its interests.~~

- ~~(e) Subject to subclause (g), the ADR procedure shall be without prejudice and confidential and no information or documents disclosed during it shall be revealed to any Tribunal and/or Court in any subsequent or on-going proceedings except to the extent that they are disclosable under the law and procedure governing the relevant proceedings.~~

- ~~(f) Unless otherwise agreed, each Party shall bear its own costs incurred in the ADR procedure and the Parties shall share equally any third party costs and expenses.~~

- ~~(g) If the other Party does not agree to participate in any ADR procedure under this Clause, that fact may be brought to the attention of the competent Tribunal and/or Court and may be taken into account by such Tribunal and/or Court when allocating the costs of the proceedings as between the Parties.~~

PART II 第二部分

(Note: The Parties should be aware that the ADR process may not interrupt time limits.)

33. 调解/替代争议解决条款

- (a) 如果在任何时候发生有关或由于本合同的争议或异议，在任何正式程序开始前或开始后，任一方可通过书面通知另一方邀请另一方参与包括但不限于调解、早期中立评估和/或早期干预的替代争议解决程序（ADR）。—
- (b) 另一方应在收到此类通知后的14个日历日内以书面形式答复，表示同意参与或拒绝参与，并提供拒绝的理由。—
- (c) 如果双方同意参与ADR程序，双方应采取必要的措施，以诚意和不无理延迟地推动ADR程序进展。—
- (d) 双方参与ADR程序不得影响其在认为必要时寻求救济或采取措施以保护其利益的权利。—
- (e) 除下列(g)规定外，ADR程序应在不损害和保密前提下进行，且披露的信息和文件不得在任何随后的或正在进行的程序中披露给任何法庭或仲裁庭，除非根据相关程序法律有披露义务。—
- (f) 除非另有约定，各方应各自承担其在ADR程序中的费用，双方应平均分担任何第三方的费用和开支。—
- (g) 如果任一方选择不参与此条款规定的任何ADR程序，则该事实可被通知相关仲裁庭或法院在双方之间的程序成本分配中予以考虑。—
- (注：双方应注意ADR程序可能不会中断任何时限。)—

34. Notices 通知

- (a) All notices given by either Party or their agents to the other Party or their agents in accordance with the provisions of this Agreement shall be in writing and shall, unless specifically provided in this Agreement to the contrary, be sent to the address for that other Party as set out in Boxes 25 and 26 or as appropriate or to such other address as the other Party may designate in writing.

A notice may be sent by registered or recorded mail, courier, email or delivered by hand in accordance with this subclause 34(a).

任何一方或其代理向对方或其代理根据本合同条款发出的通知，均应以书面形式发出，除非本合同中另有规定；且通知应送至对方在第 25 栏和第 26 栏中填写的地址，或适当的、或对方书面指定的地址。

通知可以根据第 34(a)条的规定以注册或记录的信函、快送、电子邮件或专人递送的方式发出。

- (b) Any notice given under this Agreement shall take effect on receipt by the other Party and shall be deemed to have been received:

本合同项下的所有通知在对方收到时开始生效，在以下情况中通知应被视为已收到：

- (i) if sent by registered or recorded mail, on the seventh (7th) day after posting;

如果以注册或记录的信函发出，则为寄出后的第 7 天；

- (ii) if sent by email, on the day of transmission; and

如果以电子邮件通知，则为发送当天；及

- (iii) if delivered by courier or by hand, on the day of delivery.

如果由快送或专人递送发出，则为送达当天。

And in each case proof of posting, courioring, handing in or transmission shall be proof that notice has been given, unless proven to the contrary.

在所有情况中，除非有相反证据，寄出、交付快送、递交或传送的证明都应作为通知已发出的证明。

35. Entire Agreement 完整合同

This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties and no promise, undertaking, representation, warranty or statement by either Party prior to the date stated in Box 1 shall affect this Agreement. Any modification of this Agreement shall not be of any effect unless in writing signed by or on behalf of the Parties.

本合同构成双方间的全部合同内容，任何一方在第 1 栏所载日期所作的承诺、保证、陈述、担保或声明都不影响本合同。对本合同的任何修改，均须经双方或其代表以书面形式签署方可生效。

36. Third Party Rights 第三方权利

Except to the extent provided in subclauses 19(c) (Indemnity) and 19(d) (Himalaya), no third parties may enforce any term of this Agreement.

除19(c)条（赔偿）及第 19(d)条喜马拉雅条款规定范围内的情况，任何第三方不得执行本合同的任何条款。

37. Partial Validity 可分割性

If any provision of this Agreement is or becomes or is held by any arbitrator or other competent body to be illegal, invalid or unenforceable in any respect under any law or jurisdiction, the provision shall be deemed to be amended to the extent necessary to avoid such illegality, invalidity or unenforceability, or, if such amendment is not possible, the provision shall be deemed to be deleted from this Agreement to the extent of such illegality, invalidity or unenforceability, and the remaining provisions shall continue in full force and effect and shall not in any way be affected or impaired thereby.

在任何法律或司法管辖下，如果任何仲裁员或有权主体认定本合同的任何条款在任何方面，非法、无效或不可执行，该条款应被视为已就避免此种非法、无效或不可执行在必要范围内修改；如果无法修改，该条款应被视为从本合同中删除，以避免此种非法、无效或不可执行，其余条款依然有效且不因此受影响或受损。

PART II 第二部分

38. Waiver 弃权

A waiver of any breach or provision of this Agreement shall only be effective if it is made in writing and signed by an authorised signatory of the Party who is waiving such breach or provision. Any waiver of a breach of any term of this Agreement shall not be deemed a waiver of any subsequent breach and shall not affect the enforceability of any other term of this Agreement.

对本合同中任何违约行为或条款所包含的权利的放弃，只有在以书面形式作出并由放弃该权利的当事方的授权签署人签署时，方为有效。对本合同中任何条款的违约弃权不得视为对任何后续违约行为的弃权，也不得影响本合同中其他任何条款的可执行性。

39. Warranty of Authority 权限保证

The Owners and the Managers each warrant and represent that the person whose signature appears in Part I hereto is its representative and is duly authorised to execute this Agreement as a binding commitment of such Party.

船东和管理者各自保证并声明，签署本合同第一部分的签字人是其代表，并已被适当授权代表该方签署本合同，并对该方具有法律约束力。

40. Confidentiality 保密

- (a) This Agreement and all information or data provided or obtained in connection with the performance of this Agreement is and shall remain confidential and not be disclosed without the prior written consent of the other Party, provided however that each Party may disclose confidential information to its Affiliates, employees, agents, subcontractors and/or professional advisors for the performance of this Agreement or for legal or compliance purposes.

本合同及其履行过程中提供或获取的所有信息和数据应予保密，未经另一方事先书面同意，不得披露，但各方可为履行本合同或出于法律或合规目的，向其关联方、雇员、代理人、分包商和/或专业顾问披露保密信息。

- (b) The Parties shall use their best efforts to ensure that such information shall not be disclosed to any third party by any of their Affiliates, employees, agents, subcontractors and/or professional advisors.

双方应尽最大努力确保其关联方、雇员、代理人、分包商和/或专业顾问不向任何第三方披露此类信息。

- (c) This Clause shall not apply to any information or data that has already been published or is in the public domain.

本条款不适用于已经发布或属于公共领域的任何信息或数据。

- (d) All information and data provided by a Party is and shall remain the property of that Party.

一方提供的所有信息和数据应属于并继续归该方所有。

41. Electronic Signature Clause 电子签名条款

- (a) For the purpose of this Clause “Electronic Signature” shall mean data in electronic form which is attached to or logically associated with other data in electronic form and which is used by a signatory to sign and includes, without limitation, typing a name into a contract, inserting a signature (in the form of an image) into a contract or using a web-based electronic signature platform to generate an electronic representation of a handwritten signature or a digital signature using public key encryption technology.

就本条款而言，“电子签名”应指附加或逻辑关联于数据其他电子形式数据的，并被签署人用以签署的电子形式数据，包括但不限于在合同中以打字形式插入姓名、插入签名（以图像形式）或使用基于网络的电子签名平台生成通过公钥加密技术的手写签名或数字签名的电子表示。

- (b) The Parties agree that this Agreement, and any documents to be signed in connection herewith, may be electronically signed and the use by a Party of an Electronic Signature shall, for the purposes of validity, enforceability and admissibility, be conclusive evidence of that Party’s intention to be legally bound as if such signature had been written by hand.

各方同意，本合同及与之相关的任何文件可通过电子签名电子签署，且出于有效性、可执行性和可采性目的，电子签名应视为与手写签名同等有效的表达合同方合同意志的结论性证据。

- (c) In the event that an Electronic Signature is, for any reason whatsoever, not recognised by any relevant person, entity or authority in any applicable jurisdiction, each Party undertakes, upon request, to promptly provide a handwritten signature on any relevant document.

如因任何原因电子签名未在适用法域被相关人士、实体或当局承认，则每一方应在受到请求时迅速在相关文件上提供手写签名。

- (d) This Agreement may be executed in one or more counterparts, each of which shall be deemed to be an original and all of which together shall constitute one and the same agreement. A counterpart bearing an Electronic Signature shall satisfy the requirements of this Clause.

本合同可由一份或多份对等文件签署，每份应被视为原件，所有对等文件共同构成同一合同。包含电子签名的对等文件应满足本条款的要求。

42. Interpretation 说明

In this Agreement:

在本合同中：

- (a) Singular/Plural

The singular includes the plural and vice versa as the context admits or requires.

单数/复数

依据上下文的允许或要求，单数包含复数，反之亦然。

PART II 第二部分

(b) Headings

The index and headings to the clauses and appendices to this Agreement are for convenience only and shall not affect its construction or interpretation.

标题

本合同条款的标题和索引及附件仅为方便而设，不影响合同的结构和说明。

(c) Day

“Day” means a calendar day unless expressly stated to the contrary.

天/日

“天”或“日”指 1 个日历日，除非另有明文规定。

PART II 第二部分

SECTION 6-Rider Clauses 第6节-附加条款

一、项目概况

宁波海运（新加坡）有限公司于2009年10月20日在新加坡注册成立，目前公司营运管理两艘船舶，其中自有船舶“NINGBO INNOVATION”轮由全资子公司NINGBO INNOVATION船务有限公司营运，另一艘光租船舶“ZHE OCEAN 1”轮由新加坡公司营运。本项目为宁波海运（新加坡）有限公司2026-2027年度二艘船舶技术管理及船员配员服务。

二、服务期限

船舶技术管理及船员配员服务期限为2026年1月1日00:00-2027年12月31日24:00。考虑技术管理交接及船员换班等实际情况，乙方应在服务期开始后，在船舶靠泊第一个国内港口前时完成船舶技术管理交接及船员换班，如因港口限制等原因，在该船舶靠泊国内的下一港完成船舶技术管理交接及船员换班。年度管理费用和船员配员服务包干费用自交接完成之日起计算，并按减少的天数进行调整，调整方案为：年度管理费-年度管理费*（减少天数/年度天数）；船员当月包干费用按减少的在船天数进行调整，调整方案为：当月包干费用-当月包干费用*（减少天数/当月天数）。若协议期间船舶管理权限或经营改变或船舶出售等，则相应船舶技术管理及船员配员服务自动终止；若协议期间公司船队船舶增加（无限航区散货船舶），增加船舶仍由乙方在合同期限内负责船舶技术管理及船员配员，直至本协议期满为止。以上均以甲方提前书面形式告知乙方为准。

三、技术要求

（一）船舶技术管理

1、技术管理范围

船舶技术管理服务的范围为船舶机务及燃润料、物料管理，船员配给管理（配员服务要求见技术要求第（二）部分内容），船舶海务管理、船舶安全管理，船舶的处置、转让及报废。

1.1、船舶机务及燃润料、物料管理：

1.1.1、乙方负责托管船舶的日常管理，并应保证船舶资产的完整，船舶状态的适航，满足运行、维护、检修和生产管理等需要。

1.1.2、按照船舶保有量和机务技术工作的需要，配备懂技术、善管理，船、机、电、通导等专业合理搭配的机务技术人员，确保船舶修理、保养、临时故障修理和船员自修项目管理等工作到位；根据船舶正常营运的要求负责办理船舶技术证书；

1.1.3、负责对船舶轮机长和轮机人员进行业务考核，确保船舶轮机人员的综合素质符合船舶管理要求；

1.1.4、根据有关规定和船舶的实际技术状况，提出船舶年度修理计划，经甲方批准后实施。负责船舶计划性检修招标前期准备工作，及时编制计划性检修工程单，推荐潜在供应商，根据甲方确定的中标人安排船舶计划性检修工作。负责船舶修理合同的执行，对船舶修理质量、安全、工期、费用进行控制与管理，派出机务技术人员驻厂监修，负责修理质量检查、验收。确保船舶较高的营运效率。

1.1.5、乙方负责编制整个托管期间内所有船舶检修的滚动计划。

1.1.6、根据滚动计划，乙方应于每年七月底前编制下一年度检修计划，其内容应包括检修项目、费用估算、时间安排等，并提交甲方审核和批准。乙方还应负责编制甲方认为需要的技术改造项目的可行性研究报告，提交甲方审核和批准。此外，乙方应在合理的时间内向甲方提交本计划的任何变更。

1.1.7、乙方应负责验收、保管由甲方采购的检修或技术改造所需的材料、设备。

1.1.8、对于由乙方实施的技改项目，甲方有权聘请专业的监理公司或专家监督运行方执行检修合同，乙方对此类检修项目的质量承担责任。

1.1.9、负责船舶检测、航修、外包维修等项目的管理，确保相关作业责任明确，施工安全；负责船舶压载舱清淤工作；

1.1.10、负责船舶设备安全和防污染管理，组织船舶开展日常维护保养，指导船舶开展防污染管理工作，保持船舶设备处于良好状态，防污染操作符合要求，负责船舶机损及污染事故的初步调查和处理；

1.1.11、负责分析、调研甲方船舶动力装置使用情况和存在问题，提高热效率和推进效率，积极推进对标管理，使船舶能耗达到同行业较先进的水平。积极探索并使用经济航速，降低船舶燃油成本；负责收集燃油消耗数据和统计节油单耗；监控营运碳强度指标，向甲方提出船舶经营航线调整等提升碳强度指标建议；

1.1.12、负责编制年度各项机务费用预算计划及年度机务指标或定额；定期检查、分析各项机务指标完成情况及存在问题，提出相应措施；协助甲方建立、收集船舶技术档案资料；

1.1.13、船舶润料、物料、备件管理；

1.1.13.1、负责船舶润料、物料以及其他有关备配件年度计划的编制，报甲方同意后实施。乙方要通过积极有效措施增加重油使用比例以及合理地以二手或国产配件替代部分进口备配件等挖潜措施，减少燃润料及备配件费用的支出；

1.1.13.2、负责船舶燃润料、物料、备配件的库存管理，组织船舶建立相关的消耗、库存台帐并加强检查与指导，及时向甲方报送船舶燃润料、物料、备件等相关报表。

1.1.14、协助甲方完成技术改造或科研项目的可行性报告编制工作，经审核批准后由乙方具体实施。

PART II 第二部分

1.1.15、办理船舶相关证书，并保持有效。

1.2 船员配给管理

配员服务要求见技术要求第（二）部分内容

1.3、船舶海事管理

1.3.1、开展安全教育，严格贯彻落实《安全生产法》、《避碰规则》、《海商法》和ISM规则等相关法律法规、公约；

1.3.2、根据甲方及有关法规、规则、公约要求，开展日常、季节性、专项等船舶安全检查活动，及时总结安全活动开展情况，统计、分析存在缺陷和问题，“举一反三”落实整改闭环，强化自查自纠，建立管理机制，有效减少重复性缺陷，确保船舶安全适航，减少事故发生率，并及时将相关资料报送甲方；

1.3.3、负责对船舶航海技术进行指导，及时给船舶配备最新的航海资料（航海通告、海图、潮汐表、港口指南、航路指南等）；

1.3.4、加强船舶航行、停泊安全管理，负责收集船舶航行、停泊和计划航行、停泊区域的气象、水文及相关信息，指导船舶开展复杂航段、港口、码头安全作业风险评估，落实防范措施，规避安全风险；必要时与气象导航公司保持联系，对气象的判断与气象导航公司不一致时，下达航行指令指导船舶执行；

1.3.5 负责对船舶船长和驾驶人员的业务考核，确保船长及船舶驾驶人员的综合素质符合船舶管理要求；

1.3.6 负责船舶的消防管理和监督，消除船舶火灾隐患；对船舶进行定期的安全检查，发现问题及时解决；

1.3.7 加强与主管机关的业务交流，控制船旗国、港口国检查缺陷数量，避免发生船舶滞留等事件；

1.3.8、关注RIGHTSHIP的检查要求，及时申请RIGHTSHIP检查，指导并提升船舶应对RIGHTSHIP检查的技能，提交纠正报告，保持船舶RIGHTSHIP评分不低于3分；

1.3.9对船舶事故（事件）、险情和紧急情况迅速作出反应，为船舶提供必要的岸基支持，控制事态的发展，减少不必要的损失。负责火灾、爆炸、碰撞、搁浅等一切事故初步调查，严肃对待每起事故（事件），及时向行业主管机关报告事故情况，并同时将相关情况通报甲方。

1.4、船舶安全管理

1.4.1 根据《安全与防污染规定》的规定，乙方须建立和实施符合《国际安全管理规则》的安全管理体系并保持体系的有效性，包括但不限于提供船舶营运的安全做法和安全工作环境；针对已认定的所有风险制定防范措施；不断提高船员人员的安全管理技能和安全生产意识以及应急反应能力；确定安全与环境保护方针和目标，杜绝较大及以上事故，最大限度减少一般事故。实现水上交通安全，防止人身伤亡，避免对环境造成危害以及对财产造成损失；

1.4.2 乙方应当按照《安全与防污染规定》履行配备适任的安全与防污染管理人员、及时报告安全管理体系运行过程中发生的重大事项等责任和义务；

1.4.3 根据《国际安全管理规则》要求，保持和不断完善安全管理体系，并经主管机关或其认可机构审核通过取得符合证明（DOC）和受托船舶的安全管理证书（SMC），保持其有效；

1.4.4 在不妨碍船长履行其职责并独立行使其权力的前提下，乙方对处理涉及船舶安全和防污染的事务具有最终决定权；

1.4.5 乙方、甲方应根据《安全与防污染规定》要求签订船舶管理协议，并将双方及其船舶的详细情况及船舶管理协议报受船旗国海事管理机构备案；

1.4.6 按要求开展船舶安全管理体系实施相关的审核、检查及培训教育活动，指导船舶有效运行安全管理体系，减少船舶一般性违章，防止发生严重违章事件；

1.4.7 根据甲方要求，协助开展船舶有关安全评估工作，落实评估整改和改进措施，提高船舶管理水平。

1.4.8负责根据甲方上年度营收情况编制船舶安全生产费用投入计划，经甲方同意后组织实施。按月及时统计安全生产费用（包干费部分）投入情况，并提供相应安全生产费用项目清单。

1.4.9 定期开展船舶隐患排查及各类安全检查活动，制定整改方案，闭环管理各类安全生产事故隐患。

1.5、船舶的处置、转让及报废

若受托船舶发生处置、转让、报废等情况时：

1.5.1乙方协助甲方编制受托船舶的处置、转让、报废等事项的方案；

1.5.2 乙方协助甲方，负责船舶处置、转让、报废等事项的前期准备及注销等相关后续处理工作；

1.5.3 乙方协助甲方，做好船舶建造、购置等相关准备及后续证书办理等工作。

1.6 船舶物资、施工与服务等项目的采购

1.6.1负责船舶生产、综合类项目（物资）合格供应商的收集、开发、资质审核、确认，邀请招标（询价）时参与推荐候选供应商并提供候选供应商信息，公开招标（询价）时负责拟定专业性资格、资质条件。

1.6.2 负责船舶生产、综合类项目（施工与服务）及中介机构服务的采购申请和技术规范书的编制；参与船舶类相关项目的招标（询价）文件的评审；负责授权范围内船舶生产、综合类项目（施工与服务）及中介机构服务的采购工作；

PART II 第二部分

1.6.3 负责编制船舶类年度、月度、紧急物资需求计划，按甲方要求执行物资申请计划程序。负责向甲方报送生产、综合类项目（施工与服务）及中介机构服务采购计划、统计报表及其他有关资料；

1.6.4 负责船舶物资申请计划的编制、填报、审核，对物资计划的完整性、正确性负责；报送需求计划时，需通过乙方在线电子化船舶管理系统（如有）或钉钉OA办公平台提交采购审批流程，并附上船舶物料申请单或船舶备件申请单或技术规范书。

1.6.5 参与船舶类采购项目的招投标文件、竞争性谈判文件、询比价文件的编制工作；负责船舶类采购项目招投标(招标、询价、竞争性谈判等)中技术规范书的编制；负责船舶类采购项目采购合同的技术谈判；

1.6.6 负责船舶类物资的验收、出入库、库存盘点等物资管理工作。负责将船舶类物资使用、供应商的履约、售后服务、质量跟踪等具体处置实施工作及时反馈甲方相关职能部门。

1.6.7 负责船舶类生产、综合类项目（施工与服务）及中介机构服务采购的合同签订与履行，及时反馈供应商的履约、质量及售后服务情况等信息，参与《合格供应商名录》的动态管理工作；

1.6.8 负责船舶类物资、施工及服务采购过程中的资料收集、整理、归档、保管和报送工作；

2、管理公司的资质要求

2.1 管理公司应为注册在新加坡的企业，应建立符合国际安全管理规则（ISM 规则）的科学管理体系，并持有新加坡海事与港务管理局（MPA）或其授权单位颁发DOC证书。

2.2 管理公司自2025年1月1日起，至少管理过二艘及以上新加坡旗国际运输散货船。

2.3 管理公司RightShip评分3分及以上；

3 管理人员的资质及职责

3.1 海务管理人员：

3.1.1 职责：全面负责船舶的海务管理工作，确保船舶的安全航行、货物安全，指导船舶遵守相关法规。具体职责包括：船舶安全管理，航行指令执行，甲板部船员管理，体系管理和提升，与各方沟通协调，处理海事问题，以及相关文件管理。

3.1.2 资质及能力要求：

3.1.2.1 熟悉国际标准以及ISM、ISPS规则、SOLAS公约、MARPOL73/78公约IGC规则、IBC规则、ISO9001、ISO14001、ISO45001等行业最新要求，以及船舶运营和管理。

3.1.2.2 持有甲类船长证书，并具有三年及以上远洋船长海上资历；

3.1.2.3 具有丰富的岸基船舶安全管理经验和较强的组织管理工作能力岸基；

3.1.2.4 良好的中英文双语能力；

3.1.2.5 具有良好的沟通技巧和表达能力，善于团队合作。

3.1.2.6 具有丰富的PSC、RIGHTSHIP检查的经验，能够指导船舶应对PSC、RIGHTSHIP、CLASS检查检验，并指导船舶纠正问题和缺陷。

3.2 机务管理人员：

3.2.1 职责：全面负责船舶的机务管理工作，确保船舶的安全航行、设备安全，指导船舶遵守相关法规。具体职责包括：船舶安全管理，轮机部船员管理，体系管理和提升，与各方沟通协调，处理海事问题，以及相关文件管理。

3.2.2 资质及能力要求：

3.2.2.1 熟悉国际标准以及ISM、ISPS规则、SOLAS公约、MARPOL73/78公约IBC规则、ISO9001、ISO14001、ISO45001等行业最新要求，以及船舶运营和管理；

3.2.2.2 持有甲类轮机长证书，并具有一年及以上远洋轮机长海上资历；

3.2.2.3 具有丰富的岸基船舶机务管理经验和较强的组织管理工作能力；

3.2.2.4 良好的中英文双语能力；

3.2.2.5 具有良好的沟通技巧和表达能力，善于团队合作；

3.2.2.6 具有一定的PSC、RIGHTSHIP检查的经验，能较好的应指导船舶应对PSC、RIGHTSHIP、CLASS检查检验。

4、管理费用

4.1 管理费用为固定价，甲方按月支付管理费用；

4.2 管理公司管理人员因访船、厂修、参加船东或主管机构举办的会议等事项进行必要的出差，产生的差旅费及补贴按照附件1《船舶管理公司差旅费管理办法》。

（二）船员配员服务

1、配员内容

PART II 第二部分

乙方按照甲方制定的船舶岗位配员标准为甲方所管理的二艘船舶进行配员，乙方负责上述船舶船员上船及公休安排及其船员管理相关事宜。配备船员均为中国船员，ZJE OCEAN 1配员21人，NINGBO INNOVATION配员22人（配员明细详见附表），乙方须按相关规定要求保证配备2名GMDSS通用操作员（二副必须持有），支持级船员中至少有2名持有高级值班水手证书、1名持有高级值班机工证书、1名持有船级社认证的焊工证书，且船长或大副中至少有1人必须持有保安员培训合格证书，乙方在派遣船员时须确保船员持有符合船旗国、港口国及相关国际公约要求的各项有效证书，且该等证书在船员服务期内均保持有效。各职务船员应具备履行岗位职责所需要的相应英语能力。

甲方可根据实际生产经营或相应政策、法规规定对上表岗位进行增减配设；如遇甲方在本协议明确外的船舶岗位配员需要，乙方按本协议约定的岗位租金及相关费用明细标准提供配员服务；甲方、乙方均可适当安排自有船员上船实习/跟航，实习/跟航船员的各项费用、个人安全风险及后果由双方各自承担。

2、服务要求

2.1 乙方须安排适岗、符合本协议要求的优秀船员来完成承包的配员事务，按照甲方的要求组织船员提供作业或服务。

2.2 乙方须根据国际公约和国家相关管理规定建立健全相应的规章制度和管理办法。

2.3 乙方应科学、合理、规范船员换班工作，船员换班原则上在中国大陆境内进行，若因船舶长期不回中国大陆港口或特殊情况下船员必须在境外换班的，则须经甲方同意后方可进行。

2.4 乙方须按STCW公约、MLC2006、ISM规则、《中华人民共和国船员条例》等相关法律法规对船员进行管理及协调，并履行相应的权利及责任。

3、船员资质及任职能力要求

3.1 船长及高级船员熟悉航运有关的国际公约（规则、指南）和安全管理体系，熟悉任职船舶所涉及港口航线、航行安全和货运管理业务，熟悉船旗国、港口国检查的相关要求，具备应对FSC、PSC、RIGHTSHIP等各类检查的能力。

3.2 船员合同期限为：高级船员8±1月，普通船员10±1月；所有船员上船前需通过船舶管理公司对其进行面试，合格后方可安排上船；

3.3 船长、大副、轮机长、大管轮需有同类型、航区、职务、等级船舶24个月以上资历，其他船员需有同类型、航区、职务、等级12个月以上资历；

3.4 船长如少于5年船长资历，需持有模拟器操纵培训证书（RIGHTSHIP）；

3.5 船员需持有合同期限内有效的STCW要求的适任证书、培训证书；

3.6 船员需持有合同期限内有效的STCW及MLC要求的健康证书，霍乱和黄热病的预防接种证书，以及中国海关要求的健康证书；

3.7 船员海员证及护照需满足合同到期时至少还有6个月有效期；

3.8 船员上船前需持有船旗国要求的证书；

3.9 驾驶员上船前需持有电子海图的培训证书(RIGHTSHIP检查要求)；

3.10 大副上船前需持有SSO及safety officer证书（RIGHTSHIP）；

4、船员包干费

4.1 船员包干费按月以美元结算，每季度调价一次。

4.2 船舶将从事近洋或远洋航线。当船舶从事近洋航线时，船员包干费中的单岗位船员租金按远洋航线单岗位船员租金的0.95倍数计算，近洋及远洋航线起始时间及航行区域划定如下：

4.2.1 航次起始时间：

近洋转远洋或远洋转近洋，以开航离泊时间为节点：近洋转远洋，离泊当天为近洋航次数；远洋转近洋，离泊当天为远洋航次数。

4.2.2 近洋和远洋航行区域划定：

a.近洋：指印度以东（含印度全域）至180度经线以内的外贸航线区域，不含澳洲、新西兰及新喀里多尼亚航线。

b.远洋：除近洋以外的外贸航线区域，含澳洲、新西兰及新喀里多尼亚航线。

5、包干费调价机制

船员包干费每季度按调价机制对包干费进行调整，以“上海航运交易所（www.sse.net.cn）”、“航运在线（www.sol.com.cn）”二个网站公布的远洋散货船所对应各岗位月平均工资作为调价参考值（简称“调价参考值”，下同）。单船包干费调价详见调价明细表和确认单，具体如下：

5.1 每季度船员市场岗位基期价格 根据甲方确定的单船配员标准，按协议中标当月前3月调价参考值所对应各岗位月平均工资作为岗位基期价（若其中一个网站各岗位工资有区间值的取其平均值后再与另一个网站对应岗位工资进行平均，如只有一个网站有相应岗位工资的，则取该工资作为相应的岗位平均工资）。

5.2 每季度单船船员市场岗位当期价格：根据甲方确定的单船配员标准，至3个月调价周期，按调价窗口前3个月调价参考值所对应各岗位月平均工资作为岗位当期价（若其中一个网站各岗位工资有区间值的取其平均值后再与另一个网站对应岗位工资进行平均，

PART II 第二部分

如只有一个网站有相应岗位工资的，则取该工资作为相应的岗位平均工资）。

5.3 协议期内，若“上海航运交易所（www.sse.net.cn）”、“航运在线（www.sol.com.cn）”二个网站中有某网站未发布相应岗位工资，则取发布工资的网站的均值作为调价参考值，若二个网站均未发布相应岗位工资，则取上期工资作为相应的岗位平均工资；若上述二个网站因故都关闭，甲乙双方经协商认定双方均认可的其他船员市场工资网站作为船员工资调价依据，如双方协商无果则本协议终止。

6、调价方法

6.1 首次的单船船员包干费为合同价，之后在合同期内每年1、4、7、10月分别进行调价，首次单船船员包干费为合同价，首次调价时间为2026年4月。

6.2 每3个月调价后的船员岗位租金调整额=岗位当期价-岗位基期价。

6.3 每3个月调价后的船员单船年度包干费=合同年度包干费±每3个月调价后的船员岗位租金调整额*12。

7、船员包干费构成

船员包干费由船员租金、船员管理费、医疗用品费、船员伙食费、其他费用组成。

7.1 船员租金包括：

船员基薪、带薪年假工资、加时工资、法定节假日加班工资、超期补贴、高温津贴、航行津贴、自修奖（洗舱费除外）、绩效、福利、国家规定的各种社会保险、境内/外港口船员交接班重叠工资等。

7.2 船员管理费包括：

船员招聘、培训认证、岗前培训、日常管理、配员业务等的相关费用。

7.3 医疗用品费包括：

按海事劳工公约规定为船舶配备医疗用品、备用药品及办理相关证明文件等的费用。

7.4 船员伙食费，按远洋航线船舶10美元/人/天，近洋航线船舶9美元/人/天执行；伙食费标准包含船员交接班重叠伙食费；若甲方调整伙食标准，则按甲方调整后的标准进行结算。

7.5其他费用包括：

7.5.1 船员商业险，为船员办理单人金额不少于120万元的人身意外伤害保险或雇主责任险。

7.5.2 满足本规范书中船员资质及任职能力要求”相关的船员证书、体检、接种及培训等费用，境内换班代理费、差旅费及不超过30kg行李运输等费用，行李超重部分由乙方承担。

7.5.3 合同期内的首次全船更换船员和最后一次全船更换船员所产生的代理费、船员上下船的交通食宿等费用；

7.5.4 支付船员包干费用产生的银行手续费等费用。

7.6 船员包干费用不包括

7.6.1 节约引水费、清洗货舱费，其标准由甲方制定和支付；

7.6.2 由甲方按规定以实物形式发放的船员个人劳动保护用品；

7.6.3 船员公休期间，由甲方组织的培训所产生的实际培训费及差旅等费用；

7.6.4 因自然灾害、疫情、海盗、战争、暴动或政府当局限制等不可抗力所产生的额外费用；

7.6.5 涉及甲方需要委托船员携带物品至船上的，则超重费用可向甲方实报实销；

7.6.6 境外船员换班费：境外船员换班前乙方主管人员须填写“境外船员换班确认单”，报甲方相关人员签字同意后组织实施换班相关工作，换班相关费用由甲方承担，具体包括：交通费、住宿费、签证费、代理费、登轮费及候船租金等；若因船员个人原因产生的境外换班费用由乙方承担，甲方不承担所有费用（船员因病、直系亲属病亡者除外）。其中船员候船租金指船员按甲方要求抵达指定的境外集中地或境外上船出境地的车站、机场、码头后因船期原因无法登船，自船员抵达集中地当日起至登船前一日止，甲方按《中国船员集体协议》“最低日基薪”标准支付候船天数的候船费用，此候船租金含伙食费。所发生的境外换班费用由乙方填写“境外船员换班费用结算单”，报甲方签字确认后存档，每月结算一次。

实际发生的上述费用明细经甲方核准另行支付乙方，乙方负责结算。

7.7 若甲方派自有船员上船任职时，则在月度包干费用结算时按实际考勤扣除除船员伙食费、医疗用品费外的所有费用。

7.8 若本协议提前、延期终止或甲方调整配员人数及岗位的，则包干费应相应减少或增加。提前或延长的时间按月计算，整月之外的时间按实际天数计算（按一年365天计算）。

四、支付条件及方式

合同签订后，甲方向乙方支付每船舶15万美元作为预付的船舶营运费，每年12月底之前归还甲方，次年1月再次支付，合同到期后归还所有预付款。二艘船舶日常营运费用由乙方先行支付，在供应或服务完成后，提交银行汇款凭证、服务单位的账单、船舶的签收凭证、以及按甲方要求的采购资料后，于次月26日前通过银行转账方式支付；

PART II 第二部分

船舶管理及船员配员服务费包干，包干费每月支付一次。甲方在收到乙方船舶技术管理及船员配员费用的形式发票（INVOICE）后，于次月26日前通过银行转账方式支付。

五、监督与考核

- 1、公司《安全生产奖惩规定》，对管理公司进行考核，考核办法详见附件2；
- 2、单船年度实际运营费用（Operation Exprnses）超过乙方投标时提供的“单年船舶管理运营费用（Operation Exprnses）预算”的10%的，甲方有权单方面终止合同。为避免异议，这里的年度实际运营费用不包括任何预算外费用或者为了满足最新船舶航运要求等产生的费用；
- 3、船管公司应在合同签订前将1.5万美元的履约保证金通过银行转账的方式汇入船东指定银行账户，合同期满，且合同期内完成本合同约定的全部义务，船东应在10个工作日内将履约保证金返还到船管公司指定账户，履约保证金不计利息。

六、其他条款

- 1、若本合同补充条款中有任何与其他部分冲突之内容，则以补充条款的约定为准；
- 2、本合同以中英文和中文写成；其中中英文内容有冲突的以英文为准，中文内容以中文为准。

附件1-船舶管理公司差旅费管理办法

附件2-船舶管理公司奖惩机制

PART II 第二部分

附件1 船舶管理公司差旅费管理办法

1.0 目的

本办法规定了船舶管理公司工作人员进行访船、厂修、参加船东或主管机构举办的会议等事项时差旅费开支标准、票据整理等方面的要求，旨在加强公司船舶差旅费账单管理，推行节约、反对浪费，降低费用列支为企业增效。

2.0 适用范围

本办法适用于船舶管理公司差旅费账单的审核、管理。

3.0 关键控制点

3.1 明确访船、修理、会议期间的差旅费开支的标准、报销管理及监督管理。

3.2 确保原凭证真实、完整、合法及合规。

3.3 差旅费管理和使用的其他情况。

4.0 管理职责

4.1 公司领导及部门管理职责见本制度第三条管理职责。

5.0 差旅费开支管理内容

5.1 出差审批

5.1.1 船舶管理公司应本着精简、必需、效率的原则安排工作人员出差，严格控制出差人数及出差时间。

5.1.2 船舶管理公司进行访船、修理、参会等出差前，应以邮件形式通知船东出差的安排，例如出差任务、人员、时间以及是否发生招待等信息。

5.2 差旅费开支标准

5.2.1 交通费

5.2.1.1 交通费是指管理公司工作人员因公到其公司所在地以外的国家、地区出差乘坐火车、轮船、飞机、客车等交通工具所发生的费用。

5.2.1.2 管理公司工作人员出差到目的地的往返车、船、飞机等交通工具的标准原则上为火车票限硬座、硬卧、二等票、全列软席列车二等软座，飞机限经济舱、轮船限三等舱，以及长途汽车客票（含卧铺）、车船渡票，凭纸质票据按实结算。若在特殊或者紧急出差的情况下，无法购买上述要求的车、船、机票，可适当放宽标准。

5.2.1.3 到出差目的地有多种交通工具可选择时，出差人员在不影响工作、确保安全的前提下，应当选乘相对经济便捷的交通工具。

5.2.1.4 乘坐飞机的，民航发展基金、燃油附加费等可凭据按实结算。

5.2.1.5 乘坐飞机、火车、轮船、客车等交通工具的，每人次可以购买交通意外保险一份。公司统一购买交通意外保险的，不再重复购买。

5.2.1.6 出发及回程当天的酒店与机场之间的交通费，如出租车票等，按照实际票据结算。其余时间交通费以出差补贴形式补助出差人员。

5.2.2 住宿费

5.2.2.1 住宿费是指管理公司工作人员因公出差期间住宿费用。住宿期间发生的与住宿费无关（固定电话费、洗衣费、餐饮费等）的费用由个人承担，公司不予报销。

5.2.2.2 本着节约原则，严格控制住宿费标准，如出差目的地在中国境内，原则上按公司《中国境内差旅住宿费限额标准明细表》执行，如临时访船、修理、参会等紧急情况可适当放宽标准。如出差目的地在中国境外（除常驻办公地以外），另行确定。

5.2.3 出差补贴

5.2.3.1 出差补贴费用于补助管理公司工作人员在国内工作期间，包括出差的伙食补助费和公杂费。其中伙食补助费是指对管理公司工作人员在公务出差期间给予的伙食补偿费用。公杂费是指员工出差期间发生的市内交通费用、机场服务费等发生的费用。

5.2.3.2 出差补贴费按出差自然（日历）天数计算，管理公司工作人员访船、参会期间出差补贴每人每天人民币240元，其中出发及回程当天出差补贴为每人每天人民币140元；船舶厂修驻厂期间每人每天人民币180元。

5.2.3.3 补贴应与出差任务对应交通或住宿费用一起办理相关手续。

5.2.4 其他费用

5.2.4.1 其他费用包括出差期间发生的招待费、进出港口包括登轮产生的代理费等费用。

5.2.4.2 船舶管理公司工作人员出差期间进行业务招待，按照船舶管理合同要求执行。

5.3 差旅费票据管理

PART II 第二部分

5.3.1 出差预定飞机票、车船票等以及由于行程变更、不可抗原因造成相关订退票费用、费用最节俭化下高档次飞机票、车船票发生时，以及抵离酒店的交通可凭据按实核算。机票、网约车发票等需要在票据中备注行程信息或提供订单详情。

5.3.2 住宿费凭发票据实核算。

5.3.3 出差补贴根据出差天数以及标准，按照船舶管理公司开具的票据核算。

5.3.4 其他费用据实核算。

5.3.5 船舶管理公司工作人员差旅费账单，应当在完成出差后的3个月内与公司结算，且不允许跨年结算。

6.0 监督管理

6.1 对于虚报冒领差旅费的，由船舶管理部和财务管理部查实确认后责令整改，违规资金应予退回。

7.0 附则

7.1 本制度由财务管理部负责解释。

7.2 本办法自批准之日起生效。

PART II 第二部分

附件2

船舶管理公司奖惩机制

船舶管理公司奖惩主要分为年度奖惩和单项奖惩规定，年度奖惩在每年12月份经公司总经理办公会议审批后执行；单项奖惩按照单项事件完成处理后执行。

1 年度奖惩

年度奖惩指标主要有检修费、营运率、无事故。

1.1 检修费

修费包括物料费、备件费、航修费、安全费及厂修费(含外协)等。以上级公司下达的公司年度检修费用的考核指标（该指标为百分数，一般为95%）为依据，设定船舶管理公司考核目标值。

1.1.1 年度检修费用使用率比上述指标低1%（含）以上（即奖励指标，一般为94%），则：

- 1) 年度检修费用预算低于100万美元（含），奖励船舶管理公司1000美元；
- 2) 年度检修费用预算高于100万美元，低于200万美元（含），奖励管理公司1500美元；
- 3) 年度检修费用预算高于200万美元，奖励管理公司2000美元；

1.1.2 年度检修费用使用率低于目标值1%内，不奖不扣。

1.1.3 年度检修费用使用率超过考核指标目标值，每超过1%（不足1%，按比例计算），则：

- 1) 年度检修费用预算低于100万美元（含），扣减管理费500美元。
- 2) 年度检修费用预算高于100万美元，低于200万美元（含），扣减管理费1000美元。
- 3) 年度检修费用预算高于200万美元，扣减管理费1500美元；

因机损/海损事故、临时修理等发生的修理费用，经认定，可不计入年度检修费用额度。

1.2 营运率

营运率以公司所有船舶的加权营运率作为考核指标，以上级公司下达指标为考核目标值。

1.2.1 营运率高于考核目标值，每高0.5%（不足0.5%按比例计算），奖励800美元。

1.2.2 营运率低于考核指标，每低于考核目标值0.5%（不足5%按比例计算），扣减1000美元管理费。

1.3 无事故

全年未发生因船舶管理公司管理责任导致的机损、水上交通事故、人伤事故、污染事故、火灾（火险）、谎报瞒报等，奖励船舶管理公司2000美元。

发生因船舶管理公司管理责任导致的机损/海损事故、人伤事故、污染事故、火灾、谎报瞒报，根据本制度6.2节单项奖惩执行。

2 单项奖惩

单项奖惩主要指标有PSC检查、机损、水上交通事故、人伤事故、污染事故、谎报瞒报事件、不按规定采购事件等。

2.1 PSC检查奖惩

PSC检查奖惩以检查结果为考核依据。每次PSC检查完成后，管理公司以邮件形式向公司提交检查报告。

2.1.1 零缺陷通过PSC检查。由船舶管理公司以邮件形式向公司提交报告后，公司船舶管理部依据检查港口零缺陷实际情况，则奖励管理公司1000美元。上报总经理工作会议并获得通过后执行。

2.1.2 PSC检查缺陷在1至3项（含3项）之间，并未发生滞留事件，则不作奖励与考核。

2.1.3 PSC检查缺陷超过3项，并未发生滞留事件，每超一项缺陷，扣减当月管理费100美元。

2.1.4 PSC检查发生滞留事件。依据本制度第7条进行安全生产约谈，并扣减当月管理费2000美元。

2.2 机损奖惩

2.2.1 全年未发生机损事故不单独设定奖励；

2.2.2 发生因管理公司管理责任引起的机损事故，时间损失超过12小时但不超过24小时或者直接经济损失超过2万但不超过4万美元，经事故认定后，扣减当月管理费1000美元。

2.2.3 发生因管理公司管理责任引起的机损事故，时间损失超过24小时，但不超过48小时；或者直接经济损失超过4万美元，但不超过7万美元，经事故认定后，扣减当月管理费1500美元。

2.2.4 发生因管理公司管理责任引起的机损事故，时间损失超过48小时；或者直接经济超过7万美元，扣减当月管理费2000美元，报总经理办公会议。经审定通过后执行。

PART II 第二部分

2.2.5 上述责任认定以情节较为严重为第一条件。

2.3 人身伤亡事故奖惩

2.3.1 全年未发生人身伤亡事故不单独设定奖励；

2.3.2 发生船员轻微伤事件，扣减当月管理费500美元。

2.3.3 发生船员轻伤事件，扣减单月管理费1000美元。

2.3.4 发生船员重伤事故，扣减单月管理费2000美元。

2.3.5 发生船员死亡事件。扣减单月管理费4000美元，经总经理办公会议。

2.4 环境污染事故奖惩

2.4.1 全年未发生环境污染事故不单独设定奖励；

2.4.2 发生环境污染事故，每次扣减管理费2000美元，经事故认定后，扣减当月管理费。

2.4.3 情节较为严重的环境污染事件，由船舶管理部拟定惩戒方案，上报总经理办公会议。经审定通过后，上报上级公司。

2.5 水上交通事故惩戒

2.5.1 发生负同责及以上水上交通事故的，由船舶管理部拟定惩戒方案，经总经理办公会议通过后扣减。

2.6 火灾事故惩戒

2.6.1 发生火灾事故损失在5000美元以下的，每次扣减管理费500美元；损失在5000美元以上的，由船舶管理部拟定惩戒方案，经总经理办公会议通过后扣减。

2.7 谎报瞒报事件奖惩

2.7.1 发生谎报瞒报事件，每次扣减管理费500美元。

2.8 未按规定采购事件奖惩（特殊情况下紧急采购除外）

2.8.1 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额10000美元以下的，每次扣减200美元管理费。

2.8.2 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额10000美元以上20000美元以下的，每次扣减300美元管理费。

2.8.3 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额20000美元以上30000美元以下的，每次扣减400美元管理费。

2.8.4 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额30000美元以上40000美元以下的，每次扣减500美元管理费。

2.8.5 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额40000美元以上的，每次扣减金额由船舶管理部拟定惩戒方案，经总经理办公会议通过后，对管理费进行扣减。

ANNEX A

ANNEX “A” (DETAILS OF VESSEL OR VESSELS) 附件A（船舶信息）

TO THE STANDARD SHIP MANAGEMENT 船舶管理合同

Date of Agreement 合同日期:

Name of Vessel(s) 船舶名称:

Particulars of Vessel(s) 船舶信息:

ANNEX B

ANNEX “B” (DETAILS OF CREW) 附件B（船员信息）
TO THE STANDARD SHIP MANAGEMENT 船舶管理合同

Date of Agreement 合同日期:

Details of Crew 船员信息:

Numbers 人数	Rank 等级	Nationality 国籍
------------	---------	----------------

ANNEX D

ANNEX “C” (BUDGET) 附件C （预算）

TO THE STANDARD SHIP MANAGEMENT 船舶管理合同

Date of Agreement 合同日期:

Managers' initial budget with effect from the commencement date of this Agreement (see Box 2):
管理人的初步预算，自本合同起效之日起生效（详见第 2 栏）：

ANNEX D

ANNEX “D” (ASSOCIATED VESSELS) 附件D（关联船舶）

TO THE STANDARD SHIP MANAGEMENT 船舶管理合同

NOTE: PARTIES SHOULD BE AWARE THAT BY COMPLETING THIS ANNEX “D” THEY WILL BE SUBJECT TO THE PROVISIONS OF SUBCLAUSE 31(b)(i) OF THIS AGREEMENT.

注：各方应了解，填写本附件“D”即表示其将受本协议第 31(b)(i) 款规定的约束。

Date of Agreement 合同日期:

Details of Associated Vessels 关联船舶信息:

~~ANNEX “E” (FEE SCHEDULE) 附件 E 费用表~~
~~TO THE STANDARD SHIP MANAGEMENT 船舶管理合同~~

第五章 服务技术标准及要求

宁波海运（新加坡）有限公司

2026-2027 年船舶管理及船员配员服务

技术规范书

一、项目概况

宁波海运（新加坡）有限公司于 2009 年 10 月 20 日在新加坡注册成立，目前公司营运管理两艘船舶，其中自有船舶“NINGBO INNOVATION”轮由全资子公司 NINGBO INNOVATION 船务有限公司营运，另一艘光租船舶“ZHE OCEAN 1”轮由新加坡公司营运。本项目为宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年度二艘船舶技术管理及船员配员服务。船舶数据如下：

船舶 1				ZHE OCEAN 1 船舶数据			
船 名		ZJE OCEAN 1		船 籍 港		SINGAPORE	
船舶种类		散货船		航 区		无限航区	
原 船 名		HARRIETTE N		呼 号		9V6571	
制造地点		上海		船 级		CCS	
制造厂家		上海外高桥造船厂					
出厂日期		2011 年 1 月		总 长		292.0m	
总 吨		91,555.0		两柱间长		282.0m	
净 吨		57,770.0		总 宽		45.0m	
载 重 吨		176,213.00		型 深		24.8m	
设备数据							
		主机			发电机组		
型 号		MAN 6S70MC-C			DAHATSU 6DK-20		
数 量		1			3		
额定功率		16860KW			960KW		
额定转速		91rpm			900m		
1、该船舶以远洋运输为主；							
2、该船舶计划 2026 年 1 月进厂特检修理。							

船舶 2 NINGBO INNOVATION 船舶数据			
船 名	NINGBO INNOVATION	船 籍 港	SINGAPORE

船舶种类	散货船	航 区	无限航区
原 船 名	MICHELE BOTTIGLIERI	呼 号	9V9570
制造地点	Japan	船 级	DNV
制造厂家	Hitachi Zosen Maizuru, Japan		
出厂日期	2001 年 3 月	总 长	225.0m
总 吨	39,713.0	两柱间长	217.0m
净 吨	24,867.0	总 宽	32.2m
载 重 吨	73,471.0	型 深	19.2m
设备数据			
	主机	发电机组	
型 号	MAN B&W 5S60MC-C	Man-B&W 5L23/30H	
数 量	1	3	
额定功率	11275KW	650KW	
额定转速	105rpm	720 rpm	
1、该船舶以近洋运输为主； 2、该船舶计划 2026 年 3 月进厂特检修理。			

二、服务期限

船舶技术管理及船员配员服务期限为 2026 年 1 月 1 日 00:00-2027 年 12 月 31 日 24:00。考虑技术管理交接及船员换班等实际情况，乙方应在服务期开始后，在船舶靠泊第一个国内港口前时完成船舶技术管理交接及船员换班，如因港口限制等原因，在该船舶靠泊国内的下一港完成船舶技术管理交接及船员换班。年度管理费用和船员配员服务包干费用自交接完成之日起计算，并按减少的天数进行调整，调整方案为：年度管理费-年度管理费*（减少天数/年度天数）；船员当月包干费用按减少的在船天数进行调整，调整方案为：当月包干费用-当月包干费用*（减少天数/当月天数）。若协议期间船舶管理权限或经营改变或船舶出售等，则相应船舶技术管理及船员配员服务自动终止；若协议期间公司船队船舶增加（无限航区散货船舶），增加船舶仍由乙方在合同期限内负责船舶技术管理及船员配员，直至本协议期满为止。以上均以甲方提前书面形式告知乙方为准。

三、技术要求

（一）船舶技术管理

1、技术管理范围

船舶技术管理服务的范围为船舶机务及燃润料、物料管理，船员配给管理（配员服务要求见技术要求第（二）部分内容），船舶海务管理、船舶安全管理，船舶的处置、转让及报废。

1.1、船舶机务及燃润料、物料管理：

1.1.1、乙方负责托管船舶的日常管理，并应保证船舶资产的完整，船舶状态的适航，满足运行、维护、检修和生产管理需要。

1.1.2、按照船舶保有量和机务技术工作的需要，配备懂技术、善管理，船、机、电、通导等专业合理搭配的机务技术人员，确保船舶修理、保养、临时故障修理和船员自修项目管理等工作到位；根据船舶正常营运的要求负责办理船舶技术证书；

1.1.3、负责对船舶轮机长和轮机人员进行业务考核，确保船舶轮机人员的综合素质符合船舶管理要求；

1.1.4、根据有关规定和船舶的实际技术状况，提出船舶年度修理计划，经甲方批准后实施。负责船舶计划性检修招标前期准备工作，及时编制计划性检修工程单，推荐潜在供应商，根据甲方确定的中标人安排船舶计划性检修工作。负责船舶修理合同的执行，对船舶修理质量、安全、工期、费用进行控制与管理，派出机务技术人员驻厂监修，负责修理质量检查、验收。确保船舶较高的营运效率。

1.1.5、乙方负责编制整个托管期间内所有船舶检修的滚动计划。

1.1.6、根据滚动计划，乙方应于每年七月底前编制下一年度检修计划，其内容应包括检修项目、费用估算、时间安排等，并提交甲方审核和批准。乙方还应负责编制甲方认为需要的技术改造项目的可行性研究报告，提交甲方审核和批准。此外，乙方应在合理的时间内向甲方提交本计划的任何变更。

1.1.7、乙方应负责验收、保管由甲方采购的检修或技术改造所需的材料、设备。

1.1.8、对于由乙方实施的技改项目，甲方有权聘请专业的监理公司或专家监督运行方执行检修合同，乙方对此类检修项目的质量承担责任。

1.1.9、负责船舶检测、航修、外包维修等项目的管理，确保相关作业责任明确，施工安全；负责船舶压载舱清淤工作；

1.1.10、负责船舶设备安全和防污染管理，组织船舶开展日常维护保养，指导船舶开展防污染管理工作，保持船舶设备处于良好状态，防污染操作符合要求，负责船舶机损及污染事故的初步调查和处理；

1.1.11、负责分析、调研甲方船舶动力装置使用情况和存在问题，提高热效率和推进效率，积极推进对标管理，使船舶能耗达到同行业较先进的水平。积极探索并使用经济航速，降低船舶燃油成本；负责收集燃油消耗数据和统计节油单耗；监控营运碳强度指标，向甲方提出船舶经营航线调整等提升碳强度指标建议；

1.1.12、负责编制年度各项机务费用预算计划及年度机务指标或定额；定期检查、分析各项机务指标完成情况及存在问题，提出相应措施；协助甲方建立、收集船舶技术档案资料；

1.1.13、船舶润料、物料、备件管理；

1.1.13.1、负责船舶润料、物料以及其他有关备配件年度计划的编制，报甲方同意后实施。乙方要通过积极有效措施增加重油使用比例以及合理地以二手或国产配件替代部分进口备配件等挖潜措施，减少燃润料及备配件费用的支出；

1.1.13.2、负责船舶燃润料、物料、备配件的库存管理，组织船舶建立相关的消耗、库存台帐并加强检查与指导，及时向甲方报送船舶燃润料、物料、备件等相关报表。

1.1.14、协助甲方完成技术改造或科研项目的可行性报告编制工作，经审核批准后由乙方具体实施。

1.1.15、办理船舶相关证书，并保持有效。

1.2 船员配给管理

配员服务要求见技术要求第（二）部分内容

1.3、船舶海务管理

1.3.1、开展安全教育，严格贯彻落实《安全生产法》、《避碰规则》、《海商法》和 ISM 规则等相关法律法规、公约；

1.3.2、根据甲方及有关法规、规则、公约要求，开展日常、季节性、专项等船舶安全检查活动，及时总结安全活动开展情况，统计、分析存在缺陷和问题，“举一反三”落实整改闭环，强化自查自纠，建立管理机制，有效减少重复性缺陷，确保船舶安全适航，减少事故发生率，并及时将相关资料报送甲方；

1.3.3、负责对船舶航海技术进行指导，及时给船舶配备最新的航海资料（航海通告、海图、潮汐表、港口指南、航路指南等）；

1.3.4、加强船舶航行、停泊安全管理，负责收集船舶航行、停泊和计划航行、停泊区域的气象、水文及相关信息，指导船舶开展复杂航段、港口、码头安全作业风险评估，落实防范措施，规避安全风险；必要时与气象导航公司保持联系，对气象的判断与气象导航公司不一致时，下达航行指令指导船舶执行；

1.3.5 负责对船舶船长和驾驶人员的业务考核，确保船长及船舶驾驶人员的综合素质符合船舶管理要求；

1.3.6 负责船舶的消防管理和监督，消除船舶火灾隐患；对船舶进行定期的安全检查，发现问题及时解决；

1.3.7 加强与主管机关的业务交流，控制船旗国、港口国检查缺陷数量，避免发生船舶滞留等事件；

1.3.8、关注 RIGHTSHIP 的检查要求，及时申请 RIGHTSHIP 检查，指导并提升船舶应对 RIGHTSHIP 检查的技能，提交纠正报告，保持船舶 RIGHTSHIP 评分不低于 3 分；

1.3.9 对船舶事故（事件）、险情和紧急情况迅速作出反应，为船舶提供必要的岸基支持，控制事态的发展，减少不必要的损失。负责火灾、爆炸、碰撞、搁浅等一切事故初步调查，严肃对待每起事故（事件），及时向行业主管机关报告事故情况，并同时将相关情况通报甲方。

1.4、船舶安全管理

1.4.1 根据《安全与防污染规定》的规定，乙方须建立和实施符合《国际安全管理规则》的安全管理体系并保持体系的有效性，包括但不限于提供船舶营运的安全做法和安全工作环境；针对已认定的所有风险制定防范措施；不断提高船岸人员的安全管理技能和安全与环境保护意识以及应急反应能力；确定安全与环境保护方针和目标，杜绝较大及以上事故，最大限度减少一般事故。实现水上交通安全，防止人身伤亡，避免对环境造成危害以及对财产造成损失；

1.4.2 乙方应当按照《安全与防污染规定》履行配备适任的安全与防污染管理人员、及时报告安全管理体系运行过程中发生的重大事项等责任和义务；

1.4.3 根据《国际安全管理规则》要求，保持和不断完善安全管理体系，并经主管机关或其认可机构审核通过取得符合证明（DOC）和受托船舶的安全管理证书（SMC），保持其有效；

1.4.4 在不妨碍船长履行其职责并独立行使其权力的前提下，乙方对处理涉及船舶安全和防污染的事务具有最终决定权；

1.4.5 乙方、甲方应根据《安全与防污染规定》要求签订船舶管理协议，并将双方及其船舶的详细情况及船舶管理协议报受船旗国海事管理机构备案；

1.4.6 按要求开展船舶安全管理体系实施相关的审核、检查及培训教育活动，指导船舶有效运行安全管理体系，减少船舶一般性违章，防止发生严重违章事件；

1.4.7 根据甲方要求，协助开展船舶有关安全评估工作，落实评估整改和改进措施，提高船舶管理水平。

1.4.8 负责根据甲方上年度营收情况编制船舶安全生产费用投入计划，经甲方同意后组织实施。按月及时统计安全生产费用（包干费部分）投入情况，并提供相应安全生产费用项目清单。

1.4.9 定期开展船舶隐患排查及各类安全检查活动，制定整改方案，闭环管理各类安全生产事故隐患。

1.5、船舶的处置、转让及报废

若受托船舶发生处置、转让、报废等情况时：

1.5.1 乙方协助甲方编制受托船舶的处置、转让、报废等事项的方案；

1.5.2 乙方协助甲方，负责船舶处置、转让、报废等事项的前期准备及注销等相关后续处理工作；

1.5.3 乙方协助甲方，做好船舶建造、购置等相关准备及后续证书办理等工作。

1.6 船舶物资、施工与服务等项目的采购

1.6.1 负责船舶生产、综合类项目（物资）合格供应商的收集、开发、资质审核、确认，邀请招标（询价）时参与推荐候选供应商并提供候选供应商信息，公开招标（询价）时负责拟定专业性资格、资质条件。

1.6.2 负责船舶生产、综合类项目（施工与服务）及中介机构服务的采购申请和技术规范书的编制；参与船舶类相关项目的招标（询价）文件的评审；负责授权范围内船舶生产、综合类项目（施工与服务）及中介机构服务的采购工作；

1.6.3 负责编制船舶类年度、月度、紧急物资需求计划，按甲方要求执行物资申请计划程序。负责向甲方报送生产、综合类项目（施工与服务）及中介机构服务采购计划、统计报表及其他有关资料；

1.6.4 负责船舶物资申请计划的编制、填报、审核，对物资计划的完整性、正确性负责；报送需求计划时，需通过乙方在线电子化船舶管理系统（如有）或钉钉 OA 办公平台提交采购审批流程，并附上船舶物料申请单或船舶备件申请单或技术规范书。

1.6.5 参与船舶类采购项目的招投标文件、竞争性谈判文件、询比价文件的编制工作；负责船舶类采购项目招投标(招标、询价、竞争性谈判等)中技术规范书的编制；负责船舶类采购项目采购合同的技术谈判；

1.6.6 负责船舶类物资的验收、出入库、库存盘点等物资管理工作。负责将船舶类物资使用、供应商的履约、售后服务、质量跟踪等具体处置实施工作及时反馈甲方相关职能部门。

1.6.7 负责船舶类生产、综合类项目（施工与服务）及中介机构服务采购的合同签订与履行，及时反馈供应商的履约、质量及售后服务情况等信息，参与《合格供应商名录》的动态管理工作；

1.6.8 负责船舶类物资、施工及服务采购过程中的资料收集、整理、归档、保管和报送工作；

2、管理公司的资质要求

2.1 管理公司应为注册在新加坡的企业，应建立符合国际安全管理规则（ISM 规则）的科学管理体系，并持有新加坡海事与港务管理局（MPA）或其授权单位颁发 DOC 证书。

2.2 管理公司自 2025 年 1 月 1 日起，至少管理过二艘及以上新加坡旗国际运输散货船。

2.3 管理公司 RightShip 评分 3 分及以上；

3 管理人员的资质及职责

3.1 海务管理人员：

3.1.1 职责：全面负责船舶的海务管理工作，确保船舶的安全航行、货物安全，指导船舶遵守相关法规。具体职责包括：船舶安全管理，航行指令执行，甲板部船员管理，体系管理和提升，与各方沟通协调，处理海事问题，以及相关文件管理。

3.1.2 资质及能力要求：

3.1.2.1 熟悉国际标准以及 ISM、ISPS 规则、SOLAS 公约、MARPOL73/78 公约 IGC 规则、IBC 规则、ISO9001、ISO14001、ISO45001 等行业最新要求，以及船舶运营和管理。

3.1.2.2 持有甲类船长证书，并具有三年及以上远洋船长海上资历；

3.1.2.3 具有丰富的岸基船舶安全管理经验和较强的组织管理工作能力岸基；

3.1.2.4 良好的中英文双语能力；

3.1.2.5 具有良好的沟通技巧和表达能力，善于团队合作。

3.1.2.6 具有丰富的 PSC、RIGHTSHIP 检查的经验，能够指导船舶应对 PSC、RIGHTSHIP、CLASS 检查检验，并指导船舶纠正问题和缺陷。

3.2 机务管理人员：

3.2.1 职责：全面负责船舶的机务管理工作，确保船舶的安全航行、设备安全，指导船舶遵守相关法规。具体职责包括：船舶安全管理，轮机部船员管理，体系管理和提升，与各方沟通协调，处理海事问题，以及相关文件管理。

3.2.2 资质及能力要求：

3.2.2.1 熟悉国际标准以及 ISM、ISPS 规则、SOLAS 公约、MARPOL73/78 公约 IBC 规则、ISO9001、ISO14001、ISO45001 等行业最新要求，以及船舶运营和管理；

3.2.2.2 持有甲类轮机长证书，并具有一年及以上远洋轮机长海上资历；

3.2.2.3 具有丰富的岸基船舶机务管理经验和较强的组织管理工作能力；

3.2.2.4 良好的中英文双语能力；

3.2.2.5 具有良好的沟通技巧和表达能力，善于团队合作；

3.2.2.6 具有一定的的 PSC、RIGHTSHIP 检查的经验，能较好的应指导船舶应对 PSC、RIGHTSHIP、CLASS 检查检验。

4、管理费用

4.1. 管理费用为固定价，甲方按月支付管理费用；

4.2 管理公司管理人员因访船、厂修、参加船东或主管机构举办的会议等事项进行必要的出差，产生的差旅费及补贴按照附件 1《船舶管理公司差旅费管理办法》。

(二) 船员配员服务

1、配员内容

乙方按照甲方制定的船舶岗位配员标准为甲方所管理的二艘船舶进行配员，乙方负责上述船舶船员上船及公休安排及其船员管理相关事宜。配备船员均为中国船员，ZJE OCEAN 1 配员 21 人，NINGBO INNOVATION 配员 22 人（配员明细详见附表），乙方须按相关规定要求保证配备 2 名 GMDSS 通用操作员（二副必须持有），支持级船员中至少有 2 名持有高级值班水手证书、1 名持有高级值班机工证书、1 名持有船级社认证的焊工证书，且船长或大副中至少有 1 人必须持有保安员培训合格证书，乙方在派遣船员时须确保船员持有符合船旗国、港口国及相关国际公约要求的各项有效证书，且该等证书在船员服务期内均保持有效。各职务船员应具备履行岗位职责所需要的相应英语能力。

NINGBO INNOVATION 配员明细：

岗位	人数	岗位	人数	岗位	人数	岗位	人数
船长	1	大副	1	二副	1	三副	1
轮机长	1	大管轮	1	二管轮	1	三管轮	1
水手长	1	机工长	1	电机员	1	水手	5
机工	3	大厨	1	服务生	1	铜匠	1

ZJE OCEAN 1 配员明细：

岗位	人数	岗位	人数	岗位	人数	岗位	人数
船长	1	大副	1	二副	1	三副	1
轮机长	1	大管轮	1	二管轮	1	三管轮	1
水手长	1	机工长	1	电机员	1	水手	5
机工	3	大厨	1	服务生	1		

甲方可根据实际生产经营或相应政策、法规规定对上表岗位进行增减配设;如遇甲方在本协议明确外的船舶岗位配员需要,乙方按本协议约定的岗位租金及相关费用明细标准提供配员服务;甲方、乙方均可适当安排自有船员上船实习/跟航,实习/跟航船员的各项费用、个人安全风险及后果由双方各自承担。

2、服务要求

2.1 乙方须安排适岗、符合本协议要求的优秀船员来完成承包的配员事务,按照甲方的要求组织船员提供作业或服务。

2.2 乙方须根据国际公约和国家相关管理规定建立健全相应的规章制度和管理办法。

2.3 乙方应科学、合理、规范船员换班工作,船员换班原则上在中国大陆境内进行,若因船舶长期不回中国大陆港口或特殊情况下船员必须在境外换班的,则须经甲方同意后方可进行。

2.4 乙方须按 STCW 公约、MLC2006、ISM 规则、《中华人民共和国船员条例》等相关法律法规对船员进行管理及协调,并履行相应的权利及责任。

3、船员资质及任职能力要求

3.1 船长及高级船员熟悉航运有关的国际公约(规则、指南)和安全管理体制,熟悉任职船舶所涉及港口航线、航行安全和货运管理业务,熟悉船旗国、港口国检查的相关要求,具备应对 FSC、PSC、RIGHTSHIP 等各类检查的能力。

3.2 船员合同期限为:高级船员 8±1 月,普通船员 10±1 月;所有船员上船前需通过船舶管理公司对其进行面试,合格后方可安排上船;

3.3 船长、大副、轮机长、大管轮需有同类型、航区、职务、等级船舶 24 个月以上资历,其他船员需有同类型、航区、职务、等级 12 个月以上资历;

3.4 船长如少于 5 年船长资历,需持有模拟器操纵培训证书(RIGHTSHIP);

3.5 船员需持有合同期限内有效的 STCW 要求的适任证书、培训证书;

3.6 船员需持有合同期限内有效的 STCW 及 MLC 要求的健康证书,霍乱和黄热病的预防接种证书,以及中国海关要求的健康证书;

3.7 船员海员证及护照需满足合同到期时至少还有6个月有效期;

3.8 船员上船前需持有船旗国要求的证书;

3.9 驾驶员上船前需持有电子海图的培训证书(RIGHTSHIP 检查要求);

3.10 大副上船前需持有 SSO 及 safety officer 证书(RIGHTSHIP);

4、船员包干费

4.1 船员包干费按月以美元结算，每季度调价一次。

4.2 船舶将从事近洋或远洋航线。当船舶从事近洋航线时，船员包干费中的单岗位船员租金按远洋航线单岗位船员租金的 0.95 倍系数计算，近洋及远洋航线起始时间及航行区域划定如下：

4.2.1 航次起始时间：

近洋转远洋或远洋转近洋，以开航离泊时间为节点：近洋转远洋，离泊当天为近洋航次天数；远洋转近洋，离泊当天为远洋航次天数。

4.2.2 近洋和远洋航行区域划定：

a.近洋：指印度以东（含印度全域）至 180 度经线以内的外贸航线区域，不含澳洲、新西兰及新喀里多尼亚航线。

b.远洋：除近洋以外的外贸航线区域，含澳洲、新西兰及新喀里多尼亚航线。

5、包干费调价机制

船员包干费每季度按调价机制对包干费进行调整，以“上海航运交易所（www.sse.net.cn）”、“航运在线（www.sol.com.cn）”二个网站公布的远洋散货船所对应各岗位月平均工资作为调价参考值（简称“调价参考值”，下同）。单船包干费调价详见调价明细表和确认单，具体如下：

5.1 每季度船员市场岗位基期价格：根据甲方确定的单船配员标准，按协议中标当月前 3 月调价参考值所对应各岗位月平均工资作为岗位基期价（若其中一个网站各岗位工资有区间值的取其平均值后再与另一个网站对应岗位工资进行平均，如只有一个网站有相应岗位工资的，则取该工资作为相应的岗位平均工资）。

5.2 每季度单船船员市场岗位当期价格：根据甲方确定的单船配员标准，至 3 个月调价周期，按调价窗口前 3 个月调价参考值所对应

各岗位月平均工资作为岗位当期价(若其中一个网站各岗位工资有区间值的取其平均值后再与另一个网站对应岗位工资进行平均,如只有一个网站有相应岗位工资的,则取该工资作为相应的岗位平均工资)。

5.3 协议期内,若“上海航运交易所(www.sse.net.cn)”“、
“航运在线(www.sol.com.cn)”二个网站中有某网站未发布相应岗位工资,则取发布工资的网站的均值作为调价参考值,若二个网站均未发布相应岗位工资,则取上期工资作为相应的岗位平均工资;若上述二个网站因故都关闭,甲乙双方经协商认定双方均认可的其他船员市场工资网站作为船员工资调价依据,如双方协商无果则本协议终止。

6、调价方法

6.1 首次的单船船员包干费为合同价,之后在合同期内每年1、4、7、10月分别进行调价,首次单船船员包干费为合同价,首次调价时间为2026年4月。

6.2 每3个月调价后的船员岗位租金调整额=岗位当期价-岗位基期价。

6.3 每3个月调价后的船员单船年度包干费=合同年度包干费±
每3个月调价后的船员岗位租金调整额*12。

7、船员包干费构成

船员包干费由船员租金、船员管理费、医疗用品费、船员伙食费、其他费用组成。

7.1 船员租金包括:

船员基薪、带薪年假工资、加时工资、法定节假日加班工资、超期补贴、高温津贴、航行津贴、自修奖(洗舱费除外)、绩效、福利、国家规定的各种社会保险、境内/外港口船员交接班重叠工资等。

7.2 船员管理费包括:

船员招聘、培训认证、岗前培训、日常管理、配员业务等的相关费用。

7.3 医疗用品费包括:

按海事劳工公约规定为船舶配备医疗用品、备用药品及办理相关证明文件等的费用。

7.4 船员伙食费,按远洋航线船舶 10 美元/人/天,近洋航线船舶 9 美元/人/天执行;伙食费标准包含船员交接班重叠伙食费;若甲方调整伙食标准,则按甲方调整后的标准进行结算。

7.5 其他费用包括:

7.5.1 船员商业险,为船员办理单人金额不少于 120 万元的人身意外伤害保险或雇主责任险。

7.5.2 满足本规范书中“船员资质及任职能力要求”相关的船员证书、体检、接种及培训等费用,境内换班代理费、差旅费及不超过 30kg 行李运输等费用,行李超重部分由乙方承担。

7.5.3 合同期内的首次全船更换船员和最后一次全船更换船员所产生的代理费、船员上下船的交通食宿等费用;

7.5.4 支付船员包干费用产生的银行手续费等费用。

7.6 船员包干费用不包括

7.6.1 节约引水费、清洗货舱费,其标准由甲方制定和支付;

7.6.2 由甲方按规定以实物形式发放的船员个人劳动保护用品;

7.6.3 船员公休期间,由甲方组织的培训所产生的实际培训费及差旅等费用;

7.6.4 因自然灾害、疫情、海盗、战争、暴动或政府当局限制等不可抗力所产生的额外费用;

7.6.5 涉及甲方需要委托船员携带物品至船上的,则超重费用可向甲方实报实销;

7.6.6 境外船员换班费:境外船员换班前乙方主管人员须填写“境外船员换班确认单”,报甲方相关人员签字同意后组织实施换班相关工作,换班相关费用由甲方承担,具体包括:交通费、住宿费、签证费、代理费、登轮费及候船租金等;若因船员个人原因产生的境外换班费用由乙方承担,甲方不承担所有费用(船员因病、直系亲属病亡者除外)。其中船员候船租金指船员按甲方要求抵达指定的境外集中地或境外上船出境地的车站、机场、码头后因船期原因无法登船,自船员抵达集中地当日起至登船前一日止,甲方按《中国船员集体协议》“最低日基薪”标准支付候船天数的候船费用,此候船租金含伙食费。所发生的境外换班费用由乙方填写“境外船员换班费用结算单”,报甲方签字确认后存档,每月结算一次。

实际发生的上述费用明细经甲方核准另行支付乙方，乙方负责结算。

7.7 若甲方派自有船员上船任职时，则在月度包干费用结算时按实际考勤扣除除船员伙食费、医疗用品费外的所有费用。

7.8 若本协议提前、延期终止或甲方调整配员人数及岗位的，则包干费应相应减少或增加。提前或延长的时间按月计算，整月之外的时间按实际天数计算（按一年 365 天计算）。

四、支付条件及方式

合同签订后，甲方向乙方支付每船舶 15 万美元作为预付的船舶营运费，每年 12 月底之前归还甲方，次年 1 月再次支付，合同到期后归还所有预付款。二艘船舶日常营运费用由乙方先行支付，在供应或服务完成后，提交银行汇款凭证、服务单位的账单、船舶的签收凭证、以及按甲方要求的采购资料后，于次月 26 日前通过银行转账方式支付；

船舶管理及船员配员服务费包干，包干费每月支付一次。甲方在收到乙方船舶技术管理及船员配员费用的形式发票（INVOICE）后，于次月 26 日前通过银行转账方式支付。

五、监督与考核

1、公司《安全生产奖惩规定》，对管理公司进行考核，考核办法详见附件 2；

2、单船年度实际运营费用（Operation Exprnses）超过乙方投标时提供的“单年船舶管理运营费用（Operation Exprnses）预算”的 10%的，甲方有权单方面终止合同。为避免异议，这里的年度实际运营费用不包括任何预算外费用或者为了满足最新船舶航运要求等产生的费用。

附件 1-船舶管理公司差旅费管理办法

附件 2-船舶管理公司奖惩机制

附件 1

船舶管理公司差旅费管理办法

1.0 目的

本办法规定了船舶管理公司工作人员进行访船、厂修、参加船东或主管机构举办的会议等事项时差旅费开支标准、票据整理等方面的要求，旨在加强公司船舶差旅费账单管理，推行节约、反对浪费，降低费用列支为企业增效。

2.0 适用范围

本办法适用于船舶管理公司差旅费账单的审核、管理。

3.0 关键控制点

3.1 明确访船、修理、会议期间的差旅费开支的标准、报销管理及监督管理。

3.2 确保原凭证真实、完整、合法及合规。

3.3 差旅费管理和使用的其他情况。

4.0 管理职责

4.1 公司领导及部门管理职责见本制度第三条管理职责。

5.0 差旅费开支管理内容

5.1 出差审批

5.1.1 船舶管理公司应本着精简、必需、效率的原则安排工作人员出差，严格控制出差人数及出差时间。

5.1.2 船舶管理公司进行访船、修理、参会等出差前，应以邮件形式通知船东出差的安排，例如出差任务、人员、时间以及是否发生招待等信息。

5.2 差旅费开支标准

5.2.1 交通费

5.2.1.1 交通费是指管理公司工作人员因公到其公司所在地以外的国家、地区出差乘坐火车、轮船、飞机、客车等交通工具所发生的费用。

5.2.1.2 管理公司工作人员出差到目的地的往返车、船、飞机等交通工具的标准原则上为火车票限硬座、硬卧、二等票、全列软席列车二等软座，飞机限经济舱、轮船限三等舱，以及长途汽车客票（含卧铺）、车船渡票，凭纸质票据按实结算。若在特殊或者紧急出差的情况下，无法购买上述要求的车、船、机票，可适当放宽标准。

5.2.1.3 到出差目的地有多种交通工具可选择时，出差人员在不影响工作、确保安全的前提下，应当选乘相对经济便捷的交通工具。

5.2.1.4 乘坐飞机的，民航发展基金、燃油附加费等可凭据按实结算。

5.2.1.5 乘坐飞机、火车、轮船、客车等交通工具的，每人每次可以购买交通意外保险一份。公司统一购买交通意外保险的，不再重复购买。

5.2.1.6 出发及回程当天的酒店与机场之间的交通费，如出租车票等，按照实际票据结算。其余时间交通费以出差补贴形式补助出差人员。

5.2.2 住宿费

5.2.2.1 住宿费是指管理公司工作人员因公出差期间住宿费用。住宿期间发生的与住宿费无关（固定电话费、洗衣费、餐饮费等）的费用由个人承担，公司不予报销。

5.2.2.2 本着节约原则，严格控制住宿费标准，如出差目的地在中国境内，原则上按公司《中国境内差旅住宿费限额标准明细表》执行，如临时访船、修理、参会等紧急情况可适当放宽标准。如出差目的地在中国境外（除常驻办公地以外），另行确定。

5.2.3 出差补贴

5.2.3.1 出差补贴费用于补助管理公司工作人员在国内工作期间，包括出差的伙食补助费和公杂费。其中伙食补助费是指对管理公司工作人员在公务出差期间给予的伙食补偿费用。公杂费是指员工出差期间发生的市内交通费用、机场服务等发生的费用。

5.2.3.2 出差补贴费按出差自然（日历）天数计算，管理公司工作人员访船、参会期间出差补贴每人每天人民币 240 元，其中出发及回程当天出差补贴为每人每天人民币 140 元；船舶厂修驻厂期间每人每天人民币 180 元。

5.2.3.3 补贴应与出差任务对应交通或住宿费用一起办理相关手续。

5.2.4 其他费用

5.2.4.1 其他费用包括出差期间发生的招待费、进出港口包括登轮产生的代理费等费用。

5.2.4.2 船舶管理公司工作人员出差期间进行业务招待，按照船舶管理合同要求执行。

5.3 差旅费票据管理

5.3.1 出差预定飞机票、车船票等以及由于行程变更、不可抗原因造成相关订退票费用、费用最节俭化下高档次飞机票、车船票发生时，以及抵离酒店的交通可凭据按实核算。机票、网约车发票等需要在票据中备注行程信息或提供订单详情。

5.3.2 住宿费凭发票据实核算。

5.3.3 出差补贴根据出差天数以及标准，按照船舶管理公司开具的票据核算。

5.3.4 其他费用据实核算。

5.3.5 船舶管理公司工作人员差旅费账单，应当在完成出差后的3个月内与公司结算，且不允许跨年结算。

6.0 监督管理

6.1 对于虚报冒领差旅费的，由船舶管理部和财务管理部查实确认后责令整改，违规资金应予退回。

7.0 附则

7.1 本制度由财务管理部负责解释。

7.2 本办法自批准之日起生效。

附件 2

船舶管理公司奖惩机制

船舶管理公司奖惩主要分为年度奖惩和单项奖惩规定，年度奖惩在每年 12 月份经公司总经理办公会议审批后执行；单项奖惩按照单项事件完成处理后执行。

1 年度奖惩

年度奖惩指标主要有检修费、营运率、无事故。

1.1 检修费

修费包括物料费、备件费、航修费、安全费及厂修费(含外协)等。以上级公司下达的公司年度检修费用的考核指标（该指标为百分数，一般为 95%）为依据，设定船舶管理公司考核目标值。

1.1.1 年度检修费用使用率比上述指标低 1%（含）以上（即奖励指标，一般为 94%）则：

1) 年度检修费用预算低于 100 万美元（含），奖励船舶管理公司 1000 美元；

2) 年度检修费用预算高于 100 万美元，低于 200 万美元（含），奖励管理公司 1500 美元；

3) 年度检修费用预算高于 200 万美元，奖励管理公司 2000 美元；

1.1.2 年度检修费用使用率低于目标值 1% 内，不奖不扣。

1.1.3 年度检修费用使用率超过考核指标目标值，每超过 1%（不足 1%，按比例计算），则：

1) 年度检修费用预算低于 100 万美元（含），扣减管理费 500 美元。

2) 年度检修费用预算高于 100 万美元，低于 200 万美元（含），扣减管理费 1000 美元。

3) 年度检修费用预算高于 200 万美元，扣减管理费 1500 美元；

因机损/海损事故、临时修理等发生的修理费用，经认定，可不计入年度检修费用额度。

1.2 营运率

营运率以公司所有船舶的加权营运率作为考核指标，以上级公司下达指标为考核目标值。

1.2.1 营运率高于考核目标值，每高 0.5%（不足 0.5% 按比例计算），奖励 800 美元。

1.2.2 营运率低于考核指标，每低于考核目标值 0.5%（不足 5% 按比例计算），扣减 1000 美元管理费。

1.3 无事故

全年未发生因船舶管理公司管理责任导致的机损、水上交通事故、人伤事故、污染事故、火灾（火险）、谎报瞒报等，奖励船舶管理公司 2000 美元。

发生因船舶管理公司管理责任导致的机损/海损事故、人伤事故、污染事故、火灾、谎报瞒报，根据本制度 6.2 节单项奖惩执行。

2 单项奖惩

单项奖惩主要指标有 PSC 检查、机损、水上交通事故、人伤事故、污染事故、谎报瞒报事件、不按规定采购事件等。

2.1 PSC 检查奖惩

PSC 检查奖惩以检查结果为考核依据。每次 PSC 检查完成后，管理公司以邮件形式向公司提交检查报告。

2.1.1 零缺陷通过 PSC 检查。由船舶管理公司以邮件形式向公司提交报告后，公司船舶管理部依据检查港口零缺陷实际情况，则奖励管理公司 1000 美元。上报总经理工作会议并获得通过后执行。

2.1.2 PSC 检查缺陷在 1 至 3 项（含 3 项）之间，并未发生滞留事件，则不作奖励与考核。

2.1.3 PSC 检查缺陷超过 3 项，并未发生滞留事件，每超一项缺陷，扣减当月管理费 100 美元。

2.1.4 PSC 检查发生滞留事件。依据本制度第 7 条进行安全生产约谈，并扣减当月管理费 2000 美元。

2.2 机损奖惩

2.2.1 全年未发生机损事故不单独设定奖励；

2.2.2 发生因管理公司管理责任引起的机损事故，时间损失超过 12 小时但不超过 24 小时或者直接经济损失超过 2 万但不超过 4 万美元，经事故认定后，扣减当月管理费 1000 美元。

2.2.3 发生因管理公司管理责任引起的机损事故，时间损失超过 24 小时，但不超过 48 小时；或者直接经济损失超过 4 万美元，但不超过 7 万美元，经事故认定后，扣减当月管理费 1500 美元。

2.2.4 发生因管理公司管理责任引起的机损事故，时间损失超过 48 小时 或者直接经济超过 7 万美元，扣减当月管理费 2000 美元，报总经理办公会议。经审定通过后执行。

2.2.5 上述责任认定以情节较为严重为第一条件。

2.3 人身伤亡事故奖惩

2.3.1 全年未发生人身伤亡事故不单独设定奖励；

2.3.2 发生船员轻微伤事件，扣减当月管理费 500 美元。

2.3.3 发生船员轻伤事件，扣减单月管理费 1000 美元。

2.3.4 发生船员重伤事故，扣减单月管理费 2000 美元。

2.3.5 发生船员死亡事件。扣减单月管理费 4000 美元，经总经理办公会议。

2.4 环境污染事故奖惩

2.4.1 全年未发生环境污染事故不单独设定奖励；

2.4.2 发生环境污染事故，每次扣减管理费 2000 美元，经事故认定后，扣减当月管理费。

2.4.3 情节较为严重的环境污染事件，由船舶管理部拟定惩戒方案，上报总经理办公会议。经审定通过后，上报上级公司。

2.5 水上交通事故惩戒

2.5.1 发生负同责及以上水上交通事故的，由船舶管理部拟定惩戒方案，经总经理办公会议通过后扣减。

2.6 火灾事故惩戒

2.6.1 发生火灾事故损失在 5000 美元以下的，每次扣减管理费 500 美元 损失在 5000 美元以上的，由船舶管理部拟定惩戒方案，经总经理办公会议通过后扣减。

2.7 谎报瞒报事件奖惩

2.7.1 发生谎报瞒报事件，每次扣减管理费 500 美元。

2.8 不按规定采购事件奖惩（特殊情况下紧急采购除外）

2.8.1 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额 10000 美元以下的，每次扣减 200 美元管理费。

2.8.2 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额 10000 美元以上 20000 美元以下的，每次扣减 300 美元管理费。

2.8.3 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额 20000 美元以上 30000 美元以下的，每次扣减 400 美元管理费。

2.8.4 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额 30000 美元以上 40000 美元以下的，每次扣减 500 美元管理费。

2.8.5 发生未按规定履行公司采购程序，采购单项金额 40000 美元以上的，每次扣减金额由船舶管理部拟定惩戒方案，经总经理办公会通过，对管理费进行扣减。

第六章 投标文件格式

(招标编号：ZJTY-2025-10-16-002)

宁波海运（新加坡）有限公司 2026-
2027 年船舶管理及配员服务

投 标 文 件

第一卷 商务文件

投标人：（盖单位章）

一、法定代表人资格证明或授权委托书

法定代表人资格证明

投标人名称：

姓名： 性别： 年龄： 职务： 系 的法定代表人（单位负责人）。

特此证明。

投标人：（盖单位章）

或法定代表人签字：（签字）

日期：

附：法定代表人（单位负责人）身份证复印件。

授权委托书

本人（ ）系（ ）的法定代表人（单位负责人），现委托（ ）为我方代理人。代理人根据授权，以我方名义签署、澄清确认、递交、撤回、修改宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年船舶管理及配员服务的投标文件、签订合同和处理有关事宜，其法律后果由我方承担。

委托期限： 。

代理人无转委托权。

投标人（盖单位章）：

或法定代表人（签字）：

身份证号码：

委托代理人：

身份证号码：

日期：

附：委托代理人身份证复印件

二、联合体协议书（若需，联合体各方签字盖章后扫描上传）

联合体协议书

____（所有成员单位名称）自愿组成____（联合体名称）联合体，共同参加____（项目名称）____（标段名称）项目投标。现就联合体投标事宜订立如下协议。

1. ____（某成员单位名称）为 ____（联合体名称）牵头人。

2. 联合体各成员授权牵头人代表联合体参加投标活动，签署文件，提交和接收相关的资料、信息及指示，进行合同谈判活动，负责合同实施阶段的组织和协调工作，以及处理与本招标项目有关的一切事宜。

3. 联合体牵头人在本项目中签署的一切文件和处理的一切事宜，联合体各成员均予以承认。联合体各成员将严格按照招标文件、投标文件和合同的要求全面履行义务，并向招标人承担连带责任。

4. 联合体各成员单位内部的职责分工如下：____。

5. 本协议书自所有成员单位法定代表人或其委托代理人签字或盖单位章之日起生效，合同履行完毕后自动失效。

6. 本协议书一式____份，联合体成员和招标人各执一份。

注：本协议书由法定代表人签字的，应附法定代表人身份证明；由委托代理人签字的，应附授权委托书。

联合体牵头人（盖单位章）：

法定代表人或其委托代理人（签字）：

联合体成员（盖单位章）：

法定代表人或其委托代理人（签字）：

联合体成员（盖单位章）：

法定代表人或其委托代理人（签字）：

日期：____年____月____日

三、廉政承诺书

廉政承诺书

致：宁波海运（新加坡）有限公司

为配合招标人招标采购活动中的廉政建设，规范双方的各项活动，防止发生各种谋取不正当利益的违法违纪行为，保护国家、企业和当事人的合法权益，根据国家有关法律法规和廉政建设责任制规定，本单位参与采购过程中，保证在项目业务的获取（包括但不限于招标投标等其他采购形式）、合同签订及合同履行等全过程中严格遵守以下规定：

一、严格遵守国家有关法律、法规，相关政策，以及廉政建设的各项规定。严格遵守招标人在廉洁从业方面的各项制度和规定，并主动配合招标人遵守执行。

二、对本单位相关人员进行经常性的廉洁自律教育，并督促其在工作中自觉遵守以下规定：

1. 不得以任何形式向招标人相关人员赠送礼金、礼品、有价证券或其他代币券、贵重物品、好处费、感谢费等。

2. 不得邀请招标人相关人员参加可能对上述招标采购活动公正性、廉洁性产生影响的各种宴请、旅游和消费娱乐等活动。

3. 不得变相采用借款、报销发票、提供交通工具等作为私用或其他手段向招标人相关人员提供不正当利益。

4. 不得在上述招标采购活动中向招标人相关人员许诺提供或为其谋求各类不正当利益，或施加任何形式影响和干扰决策。

5. 本单位及工作人员在招标采购过程中，不得以任何形式向招标人或招标代理机构的相关人员行贿、提供回扣或其他好处费等。

三、如果一旦发现本单位工作人员有违反以上规定行为，本单位将视其情节轻重，按照相关法律法规、国家有关廉政建设的规定及企业内部规章制度予以处理。且一经查实，招标人有权取消我方的候选（或中选）资格，并配合落实进一步的处罚措施。

四、本单位在此承诺，如果招标人相关人员主动索取或故意刁难以变相索取上述任何形式的不正当利益，利用职权要求本单位采购其亲友经营的有关物资，要求代为其亲友安排工作，或推荐采购单位和要求我方购买采购合同规定以外的，本单位将及时向招标人主管部门或纪检监察部门举报，并视招标人需要，积极配合相关的调查取证工作。

五、本承诺书签署后，即对本单位及全体相关人员产生不可撤销的约束力。

投标人（盖单位章）：

日期：

四、商务偏差表

序号	条目 (招标文件)	简要内容 (招标文件)	条目 (投标文件)	简要内容 (投标文件)	备注

注：本单位承诺除商务和技术偏差表列出的偏差外，响应招标文件的全部要求。

五、 报价保证金

投标人应在此提供“保证金递交回执”。

六、招标代理服务费承诺函（适用于中标人支付招标代理服务费的）

招标代理服务费承诺函

致：浙江天音管理咨询有限公司

我公司在本标段报价总价中已含招标代理服务费。本单位在此承诺，如在本次招标项目中获中标，向贵方支付招标代理服务费（贰万元人民币），并在签定合同后，向贵方支付招标代理服务费。

投标单位：（盖单位章）

日期：

七、近三年财务状况表

公司状况	20__年	20__年	20__年	说明
总资产				
资产负债率				负债合计/总资产
净资产收益率				净利润/所有者权益合计
现金净流入				
流动比				流动资产合计/流动负债合计
负债合计				
净利润				
所有者权益合计				
流动资产合计				
流动负债合计				

注：提供近三年财务状况表，投标人的成立时间少于规定年份的，应提供成立以来的财务状况表。

八、资格审查及评审打分资料

（一）基本情况表

投标人名称			
注册资金		成立时间	
注册地址			
邮政编码		员工总数	
联系方式	联系人		电话
	网址		传真
法定代表人	姓名		电话
投标人须知要求投标人需具有的各类资质证书	类型： 等级： 证书号：		
近三年营业额（万元）	202_年	202_年	202_年
投标人关联企业情况 （包括但不限于与投标人法定代表人（单位负责人）为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位）			
备注			

注：1. 投标人为企业的，应提交营业执照和组织机构代码证的复印件（按照“三证合一”或“五证合一”登记制度进行登记的，可仅提供营业执照复印件）；投标人为依法允许经营的事业单位的，应提交事业单位法人证书和组织机构代码证的复印件。

2. 若近年来，投标人法人机构发生合法变更或重组或法人名称变更的，应提供相关部门的合法批件或其他相关证明材料。

3. 如投标人无法定代表人的，法定代表人填写单位负责人。

附表 1

管理船队规模

投标人曾经管理过或正在管理船舶情况，投标人需提供以下附件详细清单，并加盖公章

序号	船舶类型	船名	IMO No.	DWT/TEU	船级社	管理期	Right ship 评级
1							
2							
3							
...							

备注：

1. 此清单中所列船舶至少包含技术管理(Technical Management)的船舶提供清单中的船舶 Continue Synopsis Record管理合同或其他证明材料；

2. Rightship 评级仅适用于散货船，如无，可以不填写。

投标人（盖章）： _____

日期： 年 月 日

附表 2

管理散货船船型

投标人过去三年（2022 年 7 月 1 日至今）中，曾经管理过或正在管理巴拿马型 (Panamax or Kamsarmax) 和海峡型 (Capesize or Newcastlemax) 的散货船，投标人需提供以下附件详细清单，并加盖公章；

序号	船舶类型	船名	IMO No.	DWT	船级社	管理期限	Right ship 评级
1							
2							
备注：此清单中所列船舶至少包含技术管理（Technical Management）的船舶，提供清单中的船舶 Continue Synopsis Record、管理合同或其他证明材料；							

投标人（盖章）：_____

日期： 年 月 日

附表 3:

单年船舶管理运营费用（Operation Exprnses）预算

根据我司船舶的基本情况，提供二艘船舶 2026-2027 年的运营费用预算方案，包含单船单年船员包干费用，船舶维护与修理费用，备件、物料及消耗品费用，船级社费用，管理费用及其他费用。

NINGBO INNOVATION:

序号	费用种类	费用明细	费用 (美元)	备注
1	Crew Costs 船员费用 (包干)	船员租金、船员管理费、医疗用品费、船员伙食费、其他费用等		
2	Maintenance&Repair 船舶维护与修理费用	日常保养、故障维修等		
3	Spare&Stores&Consumables 备件、物料与消耗品费用	备件		
4		物料 (包含油漆、生活物资、办公耗材等)		化学品 品牌: DREW
5	Classification 船级社费用	年度检验及其他检验费用		DNV
6	Management Fee 管理费	管理费用		
7	Other Costs 其他费用	通信费、燃润料化验费、船舶吨税、船舶污染物处理费、PMS 维护管理费		
年度 OPEX 合计				

MV ZJE OCEAN 1:

序号	费用种类	费用明细	费用 (美元)	备注
1	Crew Costs 船员费用 (包干)	船员租金、船员管理费、医疗用品费、船员伙食费、其他费用等		
2	Maintenance&Repair 船舶维护与修理费用	日常保养、故障维修等		
3	Spare&Stores&Consumables 备件、物料与消耗品费	备件		
4		物料 (包含油漆、生活物		化学品

	用	资、办公耗材等)		品牌: UNITOR
5	Classification 船级社费用	年度检验及其他检验费用		CCS
6	Management Fee 管理费	管理费用		
7	Other Costs 其他费用	通信费、燃润料化验费、 船舶吨税、船舶污染物处 理费、PMS 维护管理费		
年度 OPEX 合计				

投标人（盖章）：_____

日期： 年 月 日

附表 4:

自有无限航区高级船员名单

序号	姓名	身份证	适任航区与	适任证编	适任证有效	备注
1						
2						
...						

备注：

3. 提供截止 2025 年 9 月 30 日无限航区自有高级船员名单,填写列表详见“附表 3 一”；为了保护船员隐私，“附表 3 一”中身份证号码的第 7-14 位、适任证书编号的后 4 位可以打“*”，其他信息必须完整。投标人必须保留完整的船员信息，隐藏信息在评标过程中随时备查。

4. 提供自有高级船员名单及报价截止日前 3 个月内最新的社会保险交纳证明（委托第三方或被委托交纳社会保险证明的视为无效，提供的名单和社保证明存在中普船员的均不得分）。

5. 若检查时发现相关证明与事实不符或填报错误、规定表式序号错乱，则本项不得分。

投标人（盖章）： _____

日期： 年 月 日

附表 5:

岸基船员管理团队人员名单

序号	姓名	岸基职务	身份证号	管理级船员 适任证编号	适任证有效 期	备注
备注： 1. 提供截止 2025 年 9 月 30 日岸基船员管理团队人员名单,任职过船舶管理级职务的专业管理人员需列明； 2. 提供对应人员与投标人签订劳动合同扫描件和社会保险交纳原始证明,劳动合同只需双方签字、盖章页,委托第三方或被委托交纳社会保险证明的视为无效； 3. 提供的相关证明与事实不符或填报错误、规定表式序号错乱等,未提供社会保险交纳原始证明的,则所对应的相关项不得分。						

投标人（盖章）：_____

日期： 年 月 日

附表 6:

整船配员船舶名单

序号	船名	船旗国	IMO 编号	载重吨	船舶类型	航区	所属公司
1							
2							
3							
备注: 1. 提供 3 万载重吨及以上无限航区的船舶清单; 2. 提供对应船舶的配员合同扫描件, 至少包括双方签字盖章页以及船舶资料页等能体现合同内容的页面; 3. 所提供的相关证明与事实不符或填报错误、规定表式序号错乱等, 则本项不得分。							

投标人（盖章）：_____

日期： 年 月 日

(二) 其它需投标人提供的资料

九、投标人响应招标文件要求的资格能力条件及项目负责人信息

1	投标人名称	
2	响应招标文件要求的资格能力 条件	
3	项目负责人姓名	
4	项目负责人身份证号码	
5	项目负责人证书	

招标编号：ZJTY-2025-10-16-002

宁波海运（新加坡）有限公司 2026-
2027 年船舶管理及配员服务

投 标 文 件

第二卷 技术文件

投标人：（盖投标人章）

一、服务方案

根据本标段的第五章服务技术规范书，提出切实可行有针对性的服务方案。

二、技术偏差表

技术偏差表

序号	条目(招标文件)	简要内容(招标文件)	条目(投标文件)	简要内容(投标文件)

注：本单位承诺除商务和技术偏差表列出的偏差外，响应招标文件的全部要求。

三、评审打分资料（若有）

请按招标文件《第三章》评标办法中的技术评标因素及其量化标准，明确评分打分资料所在页面页码或已在投标管家中绑定评审指标。

序号	评审指标	资料名称	资料所在页面页码或已绑定评审指标	备注

招标编号：ZJTY-2025-10-16-002

宁波海运（新加坡）有限公司 2026-
2027 年船舶管理及配员服务

投 标 文 件

第三卷 报价文件

投标人：（盖单位章）

一、投标函

投标函

致：宁波海运（新加坡）有限公司

1. 我方已仔细研究了 宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年船舶管理及配员服务 标段招标文件的全部内容，愿意以人民币（大写）_（¥ __元）的投标总报价，并按合同约定履行义务。

2. 投标文件前后如存在内容不一致的，以投标函为准。

3. 我方承诺除商务和技术偏差表列出的偏差外，我方响应招标文件的全部要求。

4. 我方承诺在招标文件规定的投标有效期内不撤销投标文件。

5. 如我方中标，我方承诺：

（1）在收到中标通知书后，在中标通知书规定的期限内与你方签订合同；

（2）在签订合同时不向你方提出附加条件；

（3）按照招标文件要求提交履约担保；

（4）在合同约定的期限内完成合同规定的全部义务。

6. 我方在此声明，所递交的投标文件及有关资料内容完整、真实和准确，且不存在第二章“投标人须知”第 1.4.3 项规定的任何一种情形。

7. 我理解，你方并非接受最低价格或可能收到的任何投标函的约束，亦无须负担我们的任何报价费用。

投标人（盖公章）：

日期：

开标一览表

项目名称：宁波海运（新加坡）有限公司 2026-2027 年船舶管理及配员服务
单位：元（人民币）

投标报价	小写： 大写：
项目负责人	
服务期	
备注	表格默认币种为人民币，请各投标人按照美元进行报价。

投标单位（盖章）：日期：

备注：请投标单位按以上格式认真填写，不得随意更改技术规范中要求。

二、报价表

详见附件：《船舶管理及船员套派服务报价单》

